COLLEGE
OF
Fort William
18

THE

BOHOODURSON

OR

Various Spectacles,

BEING

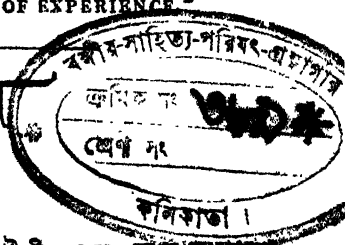
A choice collection of Proverbs and Morals in the English, Latin, Bengalee, Sanscrit, Persian and Arabic languages.

COMPILED BY

NEELRUTNA HALDAR.

" A PROVERB IS THE CHILD OF EXPERIENCE."

বহুদর্শন

অর্থাৎ

ইংগ্লণ্ডীয় ও লাটিনজাতীয় ও গৌড়ীয় ও সংস্কৃত ও পারস্য ও আরবীয় ভাষায় বহুবিধ দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা।

শ্রীনীলরত্ন হালদারকর্তৃক সংগৃহীত।

SERAMPORE.

1826.

PREFACE.

Relying on the goodness of the public I venture to send the accompanying little volume into circulation. I have long been engaged in collecting together the proverbs of different nations, under the idea that their publication, would be of service in the intercourse of social life. In this work I have attempted to compare the proverbs and moral precepts contained in other languages with those which belong to our original Sungskrit. I have in the first instance quoted many English and Latin proverbs, and after explaining their signification in Bengalee, have added corresponding proverbs from the Sungskrit. 2dly. I have selected from various Persian authors a series of such prose and poetical pieces as most frequently occur in conversation, and have added corresponding proverbs from the English and the Sungskrit, together with a Bengalee translation. 3dly. I have selected various proverbs from the Arabic, and accommodated them with corresponding sentences from the Persian, English, and Sungskrit, subjoining a Bengalee version of them. My object in this compilation is to furnish in one work, those useful ornaments to conversation, which are not in general acquired without much labor and research. Those who are engaged in the cares of business, having little time to search through many books in various languages for these

ornamental proverbs, are obliged to confine themselves to a dry and uninteresting style of conversation; and even the rich though enjoying much leisure may want courage to dive into the ocean of knowledge, and dip up those gems which serve so much to adorn social intercourse. Both these classes of individuals, will, I trust, be enabled by means of this compilation to supply every deficiency with little labor. To avoid the charge of appearing tedious, I have in some cases omitted the context of the Sungskrit Stanzas, and contented myself with extracting that which appeared sufficient for the comprehension of the proverb. I venture to entertain a hope that, in the event of any proverb being required in any language to adorn conversation it may be found in this stock which I have thus collected from the English, the Latin, the Persian, the Arabic, and the Sungskrit, and beg permission of a generous public to allow this work to pass into libraries under the title of *Bohoodorsun*, or the Variegated Spectacle; and to overlook all the errors and imperfections which may have crept into it, as the English proverb says, that "Every man hath his own failings;" the Latin, that "Nemo sine crimine vivit; Dii non omnia unidedere."—The Persian that که هیچ نفس بشر خالی از خطا نبود and the Arabic والانسان مرکب مع الخطا و النسیان while the Sungskrit stanza mentions that মুনিনাঞ্চ মতিভ্রমঃ. Therefore I venture to launch forth this bark, and may an auspicious gale from the public, conduct it to its destination.

نه نگرد دیگر بسرو اندر چمن
هر که دید آن سرو سیم اندام را

গ্রন্থারম্ভে অনুষ্ঠান পত্র।

আদৌ আদ্যন্তরহিত স্বতঃ প্রতীত সগুণ নির্গুণ উভয়োপাসক স্বীকৃত অদ্বৈত পরাৎপর বিঘ্নহরণ স্মরণপুরঃসর গুণিগণ পরগুণ কৃতাদরভর মহাশয়েরদিগের মহাশয়তার মহাশয়ে মহাশয়যুক্ত হইয়া নিবেদন বহুকালাবধি বহুভাষার বহুবিধ দৃষ্টান্ত সংগ্রহ করণে বহুতর যত্ন ছিল যেহেতুক এক গ্রন্থে দৃষ্টিক্ষেপ করিলে বহু দর্শী হওনের সম্ভাবনা হয় অতএব এই সংগ্রহ ভিন্নজাতীয় প্রসিদ্ধ বাক্য এবং শাস্ত্রোক্তির তাৎপর্য্য স্বজাতীয় শাস্ত্রোক্তি ও চলিতোক্তির সহিত ঐক্যবাক্যতা ও সমন্যায় করিয়া অর্থাৎ প্রথমতো ইংরাজী ও লাটীন ভাষার বিবিধ পুস্তকান্তর্গত চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষাবিষয়ক গদ্যপদ্য তদীয় বাক্যার্থ ভাবার্থ সাধুভাষায় প্রকাশপূর্ব্বক তত্তদুক্তির তাৎপর্য্য সংস্কৃত মূলের সহিত তুল্য মূল্য করিয়া এবং দ্বিতীয়তো পারস্য ভাষার বহুগ্রন্থোদ্ধৃত অথচ সমাজব্যবহৃত অশেষ বিশেষ গদ্যপদ্য ইংরাজী ও সংস্কৃত প্রমাণের সহিত সমতাপূর্ব্বক তাহার প্রত্যেকের যথার্থ অর্থ সাধু ভাষায় প্রকাশ করিয়া এবং তৃতীয়তঃ আরবীয় ভাষোক্ত বিবিধ দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা পারস্য ও ইংরাজী ও সংস্কৃতের সহিত একতাৎপর্য্যক্রমে তত্তদুক্তির স্বস্বভাষার্থ পৃথক২ বর্ণন করিয়া কিঞ্চিৎ সংগ্রহ করিলাম।

এরূপ সংগ্রহ করণের প্রধান কারণ অবধারণ হইবেক আদৌ এই যে অনেক কাল অনেক যত্নে অনেক ভাষাভ্যাস করিয়া যে বক্তৃতা জন্মে অর্থাৎ সভামধ্যে প্রস্তাব ও প্রসঙ্গ উপস্থিত হইলে যে প্রকার নানাজাতীয় প্রমাণের দ্বারা সপ্রমাণ করণে সাধ্য হয় তাহা এই স্বল্পগ্রন্থ স্বল্পকাল পাঠ করিলে সহজেই সাধ্য হইবেক। দ্বিতীয়তো যে সকল ব্যক্তি বিষয়িরূপে খ্যাত এবং যাঁহারদিগের

সময় বিষয়ানুষ্ঠানে ভুক্ত হওনে এ সকল বহুভাষার সারোদ্ধার করণে অনবকাশ ও তন্নিমিত্তে প্রস্তাব্য বক্তব্য সভ্য শোভ্য ভব্য করণে আয়াস বোধে হতাশ কিম্বা যে সকল ভাগ্যবান সন্তান সর্ব্বদা সুখানুরক্তপ্রযুক্ত পরিশ্রমের শঙ্কাতঙ্কায় শাস্ত্ররূপ সমুদ্রে মগ্ন হওনে ভগ্নোদ্যম হইয়াছেন তাহারদিগের অনায়াসে অর্দ্ধ লীলাক্রমে এক স্থানে সর্ব্বজাতীয় প্রচলিত প্রস্তাব্য গদ্য পদ্য প্রাপ্ত হওনে সুলভে দুর্লভ লব্ধ হইতে পারিবেক এবং বিষয়ী স্বস্ব বিষয়ানুশীলন করত অথচ সুখী সুখোদ্যমে অবিরত বিরত নাহইয়া সময়তো দৃষ্টিক্ষেপ করিলে সে আক্ষেপ নিক্ষেপ হইবেক। অতএব বিশেষতঃ তাঁহারদিগের আয়াসের স্বল্পতার নিমিত্তে সংস্কৃত সম্পূর্ণ শ্লোক সর্ব্বত্র লিখিত না হইয়া সারোদ্ধারমতে পদ্যৈক দেশ সংগ্রহে সংগৃহীত হইল। সাহস যে সাধু সমাজে প্রস্তাব উপস্থিত হইলে ইংরাজী বা লাটীন বা পারস্য বা আরবীয় কিম্বা সংস্কৃত ইত্যাদি এক না এক ভাষার দৃষ্টান্তে অবশ্যই দার্ষ্টান্ত হইবেক। এতৎসমূহ প্রয়াসে বহু আয়াসে সংগ্রহ করিয়া তৎ সাকল্যপ্রযুক্ত প্রার্থনা যদি গুণগ্রাহক অনুগ্রাহকের অনযোগ্য না হইয়া অনুগ্রহের যোগ্য হই তবে এ গ্রন্থের নাম বহুদর্শন রাখিয়া অনুগৃহীত করেন। অপর দোষোদ্ধারবিষয়ে দ্বিতীয় প্রার্থনার কর্ত্তব্যতা সর্ব্বজাতীয় দৃষ্টান্তে দৃষ্ট হইয়াছে যেহেতুক শাস্ত্রে উক্ত আছে মুনীনাঞ্চমতিভ্রমঃ এবং ইংরাজীতে কহে "Every man hath his own failings;" এবং লাটিন ভাষায় বর্ণিত হইয়াছে "Nemo sine crimine vivit; Di non omnia uni dedere;" এবং পারস্য ভাষায় প্রকাশ আছে کہ ہیچ نفس بشر خالی از خطا نبود و

আরবীয় ভাষায় কহে الانسان مرکب مع الخطا و النسیان

তজ্জন্য তদ্দোষ মার্জনায় মহত্তের মহত্ত্ব প্রকাশ অবশ্যই হইতে পারে অতএব গুণাশ্রয়কে সমাশ্রয় করিয়া প্রশ্রয়পূর্ব্বক এই স্বল্প সংগ্রহ প্রকাশ করিলাম ইতি।

শ্রীশ্রীঈশ্বরো জয়তি।

গ্রন্থারম্ভে অনুষ্ঠান পত্র।

আদৌ আদ্যন্ত রহিত স্বতঃ প্রতীত সগুণ নির্গুণ উভয়োপাসক স্বীকৃত অদ্বৈত পরাৎপর বিঘ্নহরণ স্মরণ পুরঃসর গুণিগণ পরগুণ কৃতাদরভর মহাশয়েরদিগের মহাশয়তার মহাশয়ে মহাশয়যুক্ত হইয়া নিবেদন বহুকালাবধি বহুভাষার বহুবিধ দৃষ্টান্ত সংগ্রহ করণে বহুতর যত্ন ছিল যেহেতুক এক গ্রন্থে দৃষ্টিপাত করিলে বহুদর্শী হওনের সম্ভাবনা হয় অতএব এই সংগ্রহে ভিন্নজাতীয় প্রসিদ্ধ বাক্য এবং শাস্ত্রোক্তির তাৎপর্য্য স্বজাতীয় শাস্ত্রোক্তি ও চলিতোক্তির সহিত একবাক্যতা ও সমন্যায় করিয়া অর্থাৎ প্রথমত ইংরাজী ও লাটিন ভাষার বিবিধ পুস্তকান্তর্গত চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষাবিষয়ক গদ্য পদ্য তদীয় বাক্যার্থ ভাবার্থ সাধু ভাষায় প্রকাশপূর্ব্বক তত্তৎ উক্তির তাৎপর্য্য সংস্কৃত মূলের সহিত তুল্য মূল্য করিয়া এবং দ্বিতীয়তঃ পারস্য ও আরবীয় ভাষার বহুগ্রন্থোদ্ধৃত অথচ সমাজ ব্যবহৃত অশেষ বিশেষ গদ্য পদ্য সাধু ভাষায় অর্থ ও তাৎপর্য্য বর্ণনপূর্ব্বক সংস্কৃত প্রমাণের সহিত সমতা করিয়া এবং তৃতীয়তঃ স্বজাতীয় অর্থাৎ সংস্কৃত ধর্ম্মশাস্ত্র ও নীতিশাস্ত্র ও কাব্যপ্রভৃতি নানা শাস্ত্রোদ্ধৃত অথচ প্রাচীন ও নবীন প্রসিদ্ধ প্রচলিত পদ্য পদ্যার্দ্ধ ক্রমানুরূপ নিয়মানুসারে অর্থাৎ ধর্ম্মবিষয় ও বিদ্যাবিষয় ও ধনবিষয় ইত্যাদি বহুবিষয়োপযোগি সংস্কৃত দৃষ্টান্ত পৃথক২ পরিচ্ছেদপূর্ব্বক সাধু ভাষায় তদীয়ার্থ সঙ্কলন করিয়া কিঞ্চিৎ সংগ্রহ করিলাম। এরূপ সংগ্রহ করণের প্রধান কারণ অবধারণ হইবেক আদৌ এই যে অনেক কাল অনেক যত্নে অনেক ভাষাভ্যাস করিয়া যে বক্তৃতা জন্মে

অর্থাৎ সভামধ্যে প্রস্তাব ও প্রসঙ্গ উপস্থিত হইলে যে প্রকার নানা জাতীয় প্রমাণের দ্বারা সপ্রমাণ করণে সাধ্য হয় তাহা এই স্বল্প গ্রন্থ স্বল্পকাল পাঠ করিলে সহজেই সাধ্য হইবেক। দ্বিতীয়তো যে সকল ব্যক্তি বিষয়িরূপে খ্যাত এবং যাঁহারদিগের সময় বিষয়ানুষ্ঠানে ভুক্ত হওনে এ সকল বহুভাষার সারোদ্ধার করণে অনবকাশ ও তন্নিমিত্তে প্রস্তাব্য বক্তব্য সভ্য শৌভ্য ভব্য করণে আয়াস বোধে হতাশ কিম্বা যে সকল ভাগ্যবান লোকের সন্তান সর্ব্বদা সুখানুরক্তপ্রযুক্ত পরিশ্রমের শঙ্কা তঙ্কায় শাস্ত্ররূপ সমুদ্রে মগ্ন হওনে ভগ্নোদ্যম তাহাঁরদিগের অনায়াসে অবলীলাক্রমে এক স্থানে সর্ব্বজাতীয় প্রচলিত প্রস্তাব্য গদ্য পদ্য প্রাপ্ত হওনে সুলভে দুর্লভ লব্ধ হইবেক এবং বিষয়ী স্বস্ববিষয়ানুশীলন করত অথচ সুখী সুখোদ্যমে অবিরত বিরত না হইয়া সময়েতে দৃষ্টিক্ষেপ করিলে সে আক্ষেপ নিক্ষেপ হইবেক অতএব বিশেষতঃ তাহাঁরদিগের আয়াসের স্বল্পতার নিমিত্তে সংস্কৃত সম্পূর্ণ শ্লোক সর্ব্বত্র লিখিত না হইয়া সারোদ্ধার মতে পদৈাকদেশ সংগ্রহে সংগৃহীত হইল। সাহস যে সাধু সমাজে প্রস্তাব উপস্থিত হইলে ইংগ্লণ্ডীয় কিম্বা পারস্য কিম্বা স্বজাতীয় সংস্কৃত ইত্যাদি একনাএক ভাষার দৃষ্টান্তে অবশ্যই দার্ষ্টান্ত হইবেক। এতৎ সমূহ আশ্বাসে বহু আয়াসে সংগ্রহ করিয়া তৎসাফল্য প্রযুক্ত প্রার্থনা যদি গুণগ্রাহক অনুগ্রাহকের অনুযোগ্য না হইয়া অনুগ্রহযোগ্য হই তবে এ গ্রন্থের নাম বহুদর্শন রাখিয়া অনুগৃহীত করেন। অপর দোষোদ্ধারবিষয়ে দ্বিতীয় প্রার্থনার কর্ত্তব্যতা সর্ব্বজাতীয় দৃষ্টান্তে দৃষ্ট হইয়াছে যেহেতুক শাস্ত্রে উক্ত আছে মুনীনাঞ্চ মতিভ্রমঃ। এবং ইংরাজীতে কহে Every man hath his own failings; এবং লাটিন ভাষায় কথিত আছে Nemo sine crimine vivit. Dii non omnia unidedere. এবং পারস্য ভাষায় প্রকাশ আছে که هیچ نفس بشر خالی از خطا نبود

এবং আরবীয় ভাষায় কহে الانسان مرکب مع الخطا والنسیان

তজ্জন্য তদ্দোষ মার্জনায় মহতের মহত্ত্ব প্রকাশ অবশ্যই হইতে পারে অতএব গুণাশ্রয়কে সমাশ্রয় করিয়া প্রশ্রয়পূর্ব্বক এই স্বল্প সংগ্রহ প্রকাশ করিলাম ইতি।

বঙ্গদর্শন

PROVERBS AND MORALS IN ENGLISH

ইংরাজী ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত এবং নীতিশিক্ষা।

In every work begin and end with God.

তাবৎ কর্ম্ম ঈশ্বর স্মরণপূর্ব্বক আরম্ভ ও সমাপন করহ।
যথা সংস্কৃতঃ॥ আদাবন্তে চ মধ্যে চ হরিঃ সর্ব্বত্র গীয়তে।

A friend in need, is a friend indeed.

দুঃখেতে যে বন্ধু থাকে। সত্য বন্ধু বলি তাকে।
যথা সংস্কৃতঃ॥ স বন্ধুর্যো বিপন্নানামাপদুদ্ধারণক্ষমঃ।

Prosperity gains friends, and adversity tries them.

সৌভাগ্যকালীন অনেক বন্ধু মিলে কিন্তু দুঃখের সময় বন্ধুর পরীক্ষা হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ যেচান্যে সুহৃদঃ সমৃদ্ধিসময়ে দ্রব্যাভিলাষাকুলাস্তে সর্ব্বত্র মিলন্তি তত্র নিকষ গ্রাবাত তেষাং বিপৎ।

Necessity has no law.

দায়গ্রস্তের নিয়ম নাই।

যথা সংস্কৃতঃ॥ আতুরে নিয়মো নাস্তি

Grasp all, lose all.

অতিশয় সঞ্চয় করিতে গেলে সকলি নষ্ট হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ কর্ত্তব্যঃ সঞ্চয়ো নিত্যং কর্ত্তব্যো নাতিসঞ্চয়ঃ। অতিসঞ্চয় দোষেণ ধনুষা জম্বুকো হতঃ।

Policy goes beyond strength.

বলহইতে উপায় অতিরিক্ত হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ উপায়ে নহি যচ্ছক্যং ন তচ্ছক্যং পরাক্রমৈঃ।

Great boast, small roast.

বহুগর্ব্ব অল্প দ্রব্য।

যথা সংস্কৃতঃ॥ বহ্বারম্ভে লঘুক্রিয়া

No joy, without annoy.

নাই সুখ বিনাদুঃখ।

যথা সংস্কৃতঃ॥ নহি সুখং দুঃখৈর্ব্বিনা লভ্যতে।

Little wealth, little sorrow.

অল্পধন যার অল্প ভাবনা তার।

যথা সংস্কৃতঃ॥ বহুর্থোপার্জ্জনে ক্লেশো রক্ষণে চ ততোধিকঃ। নাশে দুঃখতরং রাজন্ তস্মাদল্পধনঃ সুখী।

Out of debt, out of deadly sin.

ঋণে উদ্ধার সাংঘাতিক পাপহইতে উদ্ধারের সমান।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ঋণপাপসমুদ্ধারাদৃণোদ্ধারো বরঃ স্মৃতঃ। পর লোকে দহেৎ পাপমৃণাগ্নিরিহ তত্র বৈ।

Silence gives consent.

মৌনেতে সম্মতি হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ মৌনং সম্মতিলক্ষণং।

A good name is better than riches.

ধন অপেক্ষা যশঃ ভাল।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ধনসঞ্চয়নাদ্রাজন্ যশঃসঞ্চয়নংবরং। ধনানি হ্যাশু নশ্যন্তি কীর্ত্তিস্তিষ্ঠতি শাশ্বতী।

Quick at work, quick at meat.

কর্ম্মেতে তৎপর। অন্নপায় সত্বর।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ উৎসাহসম্পন্নমদীর্ঘসূত্রং ক্রিয়াবিধিজ্ঞং ব্যসনেষ্বশক্তং। শূরং কৃতজ্ঞং দৃঢ়সৌহৃদঞ্চ লক্ষ্মী স্বয়ং যাতি বিলাসহেতোঃ।

Afflictions are sent us from God for our good.

ঈশ্বর বিপদকে প্রেরণ করেন আমারদিগের হিতের নিমিত্তে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কুন্তীর প্রার্থনা বিপদঃ সন্তুতাঃ শাশ্বৎ তত্র তত্র জগদ্গুরো। ভবতো দর্শনং যৎ স্যাদপুনর্ভবদর্শনং।

He is a rich man who hath God for his friend.

সেই ব্যক্তি পরমধনী যে ঈশ্বর সহায়ী।

যথা সংস্কৃতঃ॥ কেচিদ্বদন্তি ধনহীনজনো জঘন্যঃ কেচিদ্বদন্তি গুণহীনজনো জঘন্যঃ। ধোয়ী বদত্যখিলশাস্ত্রবিশেষদর্শী নারায়ণস্মরণহীন জনো জঘন্যঃ।

New kings, new laws.

নূতন রাজার নূতন বিচার।

যথা সংস্কৃতঃ॥ যদা ভবতি যো ভূপো নীতিস্তস্য সুনূতনা। বাসরং বর্দ্ধয়েদ্গ্রীষ্মো হিমোহহ্নঃ ক্ষীণতাং নয়েৎ।

Nothing venture, nothing have.

বিনা সাহসে কিছুই লভ্য হয় না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ বিস্ময়ঃ সর্ব্বদা হেয়ঃ প্রত্যূহঃ সর্ব্বকর্ম্মণাং। তস্মাদ্বিস্ময়মুৎসৃজ্য সাধ্যে সিদ্ধির্বিধীয়তাং।

All venture, all lose.

অতি সাহসে সকলি নষ্ট হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ কর্ত্তব্যঃ সাহসো নিত্যং উৎকটো হি বিগর্হিতঃ। অতিসাহসদোষেণ ভীমঃ সর্পবশং গতঃ।

Too much of one thing is good for nothing.

অতিশয় ভাল নয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ সর্ব্বমত্যন্ত গর্হিতং

It is not for asses to like honey.

গর্দ্দভের কর্ম্ম নয় মধুর মর্ম্ম জানা।

যথা সংস্কৃতং॥ দূর্ব্বাচর্ব্বণপটবো গাবো ন জানন্তীক্ষুরসম ধুরং

He that waits upon fortune is never sure of a dinner.

যে ব্যক্তি অদৃষ্টের উপর নির্ভর করে সে এক সন্ধ্যা আহারের নিমিত্তেও নিশ্চিন্ত নহে। অর্থাৎ মনষ্যকে দৈবপর হওয়া কর্ত্তব্য নহে।

যথা সংস্কৃতং॥ উদ্যোগিনং পুরুষসিংহমুপৈতি লক্ষ্মী দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি। দৈবং নিহত্য কুরু পৌরুষ মাত্মশক্ত্যা যত্নে কৃতে যদি ন সিধ্যতি কোহত্র দোষঃ।

Service is no inheritance.

চাকরী কাহারো পৈতৃক নহে।

যথা সংস্কৃতং॥ কর্ম্মণা স্বগুণেনৈব বশ্যো ভবতি ভূমিপঃ। নতু স্বপৈতৃকেণাপি গুণেন পৃথিবীপতেঃ।

Keep honest company, and honest thou shalt be.

সাধুসঙ্গ করহ যে সাধুত্ব পাইবা।

যথা সংস্কৃতং॥ কাচঃ কাঞ্চনসংসর্গাদ্ধত্তে মারকতীং দ্যুতিং।

Covetousness is the root of all evil.

লোভ হইয়াছেন সর্ব্ব দোষের মূল।

যথা সংস্কৃতং॥ লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি লোভাৎ কামশ্চ জায়তে। লোভান্মোহশ্চ নাশশ্চ লোভঃ পাপস্য কারণং।

Evil be to him that evil thinks.

যে ব্যক্তি মন্দ চিন্তা করে তাহাকেই মন্দ ঘটে ।

যথা সংস্কৃতঃ॥ পাপঞ্চিন্তয়তে যস্তু ব্রবীতি চ করোতি চ। পাপ কর্ম্মরতো নিত্যং পাপযোনিষু জায়তে।

কিম্বা॥ কোনামান্তঃ প্রকৃতি কুটিলো দুর্গতিং ন প্রয়াতি।

Out of sight, out of mind.

চক্ষুর দূর মনের দূর। এ কথা বিচ্ছেদেতে বন্ধুর বিস্মরণে কহা যায়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ অক্ষ্ণোরন্তর এব ভবতশ্চিত্তে ঽপি নাহংস্থিতা।

Long absent, soon forgotten.

বহুকাল অদর্শন অল্প কালে বিস্মরণ হয় অর্থাৎ বন্ধুর সহিত মিলন হইলে বিচ্ছেদ বেদনা মনে থাকে না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ কামিনী প্রিয়বিয়োগ তাপিনী রোষিণী প্রিয়কৃতানুভাবিনী। স্বল্পকাল প্রিয়মূর্ত্তিদর্শনাদ্বিস্মৃতা বিরহ বেদনা তয়া।

No price is great enough for good counsel.

সদুপদেশের উপযুক্ত মূল্য কিছুই নাই।

যথা সংস্কৃতঃ॥ এক মপ্যক্ষরং যস্তু গুরুঃ শিষ্যে নিবেদয়েৎ পৃথিব্যাং নাস্তি তদ্দ্রব্যং যদত্ত্বাত্বনৃণী ভবেৎ।

Discontentment is a man's worst evil.

অসন্তোষে হয় মহদ্দোষ।

যথা সংস্কৃতঃ॥ অসন্তুষ্টা দ্বিজা নষ্টাঃ।

Contentment alone is true happiness.

মনের সন্তোষই যথার্থ সুখ।

যথা সংস্কৃতঃ।। সন্তোষামৃততৃপ্তানাং যৎসুখং শান্তচেতসাং। কুতস্তদ্ধনলুব্ধানামিতশ্চেতশ্চ ধাবতাং।

Fine dressing is a foul house swept before the door.

মূর্খ বেশে ভূষিত যেমন মলিন গৃহ বহির্দ্বার পরিষ্কৃত।

যথা সংস্কৃতঃ।। দূরতঃ শোভতে মূর্খো লম্বসাটপটাবৃতঃ। তাবচ্চ শোভতে মূর্খো যাবৎ কিঞ্চিন্ন ভাষতে।

In the husband wisdom, in the wife gentleness.

পুরুষের শোভা বিদ্যা স্ত্রীলোকের সুশীলতা।

যথা সংস্কৃতঃ।। সতীত্বং ভূষণং স্ত্রীণাং ক্ষমাণাং ভূষণং ফলং। বিদ্যৈব ভূষণং পুংসাং যতীনাং ভূষণং ক্রিয়া।

Beauty is a fair but fading flower.

রূপলাবণ্য দেখিতে সুদৃশ্য বটে কিন্তু পতনশীল পুষ্পের সমান অর্থাৎ অতিশীঘ্র ম্লান হইয়া যায়।

যথা সংস্কৃতঃ।। অনিত্যং যৌবনং রূপ জীবনং দ্রব্যসঞ্চয়ঃ। ঐশ্বর্য্যং প্রিয়সম্বাসো মুহ্যেত্তত্র ন পণ্ডিতঃ।

Delays often ruin the best designs.

শৈথিল্যদ্বারা সর্ব্বদা সদনুষ্ঠান নষ্ট হয়।।

যথা সংস্কৃতঃ।। হেলা স্যাৎ কার্য্যনাশায় বুদ্ধিনাশায় নির্ধনং।

Fortune is a fair but fickle mistress.

লক্ষ্মী সুন্দরী বটেন কিন্তু চঞ্চলা।

যথা সংস্কৃতঃ॥ লক্ষ্মীঃ পুংযোগমাশংসূঃ কুলটেব কুতুহলাৎ। অন্তিকে২পি স্থিতা পত্যুশ্ছলেনান্যং নিরীক্ষতে।

Idleness is an inlet to every vice.

আলস্য সকল দোষের দ্বার।

যথা সংস্কৃতঃ॥ আলস্যং হরতি প্রজ্ঞাং ধনমায়ুর্যশোবলং। যস্মিন্নাস্তে তদালস্যং সর্ব্বদোষাকরস্তু সঃ।

Knowledge is a godlike attribute.

বিদ্যা সর্ব্বশ্রেষ্ঠপ্রশংসা।

যথা সংস্কৃতঃ॥ বিদ্যারত্নং মহাধনং।

Save a thief from the gallows, and he will cut your throat.

চোরকে ফাঁসীহইতে বাঁচাইলে আপনার গলায় ছুরি।

যথা সংস্কৃতঃ॥ পয়ঃপানং ভুজঙ্গানাং কেবলং বিষবর্দ্ধনং।

No pains, no profits.

না করিলে ক্লেশ লভ্য নাই শেষ।

যথা সংস্কৃতঃ॥ নহি সুখং দুঃখৈর্ব্বিনা লভ্যতে।

Birds of a feather will flock together.

পক্ষবিশিষ্ট যে পক্ষী ইহারা স্বশ্রেণীব্যতিরেকে বসে না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পক্ষিণঃ পক্ষিসঙ্ঘেষু মনুষ্যা মানবেষু চ। তিষ্ঠন্তি রাক্ষসা বন্যে কথং যূয়ং বনেচরাঃ।

One bad sheep infects the whole flock.

শ্রেণীর মধ্যে একটা মেষ দুষ্ট হইলে শ্রেণীশুদ্ধা তদ্দোষাক্রান্ত করে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ একেনাপি কুবৃক্ষেণ কোটরস্থেন বহ্নিনা। দহ্যতে তদ্বনং সর্ব্বং কুপুত্রেণ কুলং যথা।

No man's head aches while he comforts another.

যতক্ষণ কোন লোক পরের বিঘ্ন না করে ততক্ষণ তাহার মাথা ব্যথাও হয় না। অর্থাৎ পরের সহিত সৌজন্য যে করে তাহার পক্ষে পর কখনো মন্দ করে না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সৌজন্যং যদি কিং পরৈঃ।

Sorrow is good for nothing but for sin.

অনুতাপকরা কিছুতেই ভাল নহে কিন্তু পাপ করিয়া অনুতাপকরা ভাল।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ খ্যাপনেনানুতাপেন ধ্যানাভ্যাসবশেন চ। পাপকৃন্মুচ্যতে পাপাদ্দানেন তপসা তথা।

When sorrow is asleep, awake it not.

নিদ্রিত শোককে জাগৃত করিও না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ গতশোকং ন সেবেত সেবিতশ্চাশু হন্তিতং।
বায়ুনা দহ্যমানোহি কোটরাগ্নির্বনং যথা।

Riches are precarious blessings.

ধন অনিত্য বিষয়মাত্র।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কিঞ্চিৎ কালোপভোগ্যানি যৌবনানি ধনানি চ।

Knowledge procures general esteem.

বিদ্যাতে সর্ব্বত্র গৌরবপ্রাপ্ত করে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ স্বদেশে পূজ্যতে রাজা বিদ্বান্ সর্ব্বত্র পূজ্যতে।

Love hides a multitude of faults.

অনুকূলতায় সহস্র দোষাচ্ছাদন করে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অনুকূলে পুনস্তস্মিন্ দোষোঽপি চ গুণায়তে।

Modesty charms more than beauty.

স্ত্রীলোকের সুন্দরতা অপেক্ষা লজ্জাশীলতা অধিক মনোরমা হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ হ্রীরঙ্গনানাং মণ্ডনং।

Truth needs no disguise or ornament.

সত্য কথার বেশ ভূষার অপেক্ষা নাই ॥

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সত্যং সদা পল্লবিতা বিশূন্যং বাক্যং সভা

য়া বিশোভতে চ। মিথ্যাহি বাণী বহুপল্লবা চ ন শোভতে ধর্ম্ম করী নরাণাং।

Wisdom is more valuable than riches.

ধন অপেক্ষা জ্ঞান শ্রেষ্ঠ।

যথা সংস্কৃতঃ॥ সদ্বিদ্যা যদি কিং ধনৈঃ।

Without a friend, the world is but a wilderness.

বন্ধু বিনা সংসার অরণ্যের সমান।

যথা সংস্কৃতঃ॥ দিক্ শূন্যশ্চেদবান্ধবঃ।

We are not made for ourselves only.

কেবল আপন স্বার্থের জন্য আমারদিগের জন্ম হয় নাই।

যথা সংস্কৃতঃ॥ পরোপকরণং কায়াদসারাৎ সারমুদ্ধরেৎ কিম্বা আত্মার্থে কো ন জীবতি।

A contented mind is an inestimable treasure.

সন্তোষযুক্ত মনঃ সেই অমূল্য ধন।

যথা সংস্কৃতঃ॥ সর্ব্বাঃ সম্পত্তয়স্তস্য সন্তুষ্টং যস্য মানসং।

Boast not of the favors you bestow.

যে কোন দান করহ তাহার শ্লাঘা করিও না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ ইষ্টং দত্তমধীতম্বা বৃথা ন পরিবর্ণয়েৎ। শ্লাঘানুশোচনাভ্যাঞ্চ ভগ্নতেজা বিনশ্যতি।

Courage only is crowned with success.

সাহসেই জয়যুক্ত করে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ সাহসে ভজতে লক্ষ্মীঃ।

Unequal fellowships are often dangerous.

অসমান লোকের পরস্পর বন্ধুতা ভয়ানক হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ যোগ্যং যোগ্যেন যুজ্যতে। কিম্বা ঠক্কুরেণ সমং মৈত্রী ন শোভায় কদাচন। গতে চ গৌরবং নাস্তি আগতে চ ধনক্ষয়ঃ।

By others faults, wise men correct their own.

বুদ্ধিমান লোক অন্যের দোষ দেখিয়া আপনার শুধরায়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ গৃহে প্রত্যন্তরস্থে দ্বিণকণমোষশ্রুতবতা স্ববেশ্মন্যারক্ষা ক্রিয়ত ইতি মার্গোঽয়মুচিতঃ।

A man should never repine at the want of things that are out of his power to obtain.

যে বিষয় মনুষ্যের সাধ্যাতীত তাহার অপ্রাপ্তিতে কখনো খেদ করা উচিত নহে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ নাপ্রাপ্যাঞ্চাপি বাঞ্ছন্তি নষ্টং নেচ্ছন্তি শোচিতুং।

After wit is seldom good.

পশ্চাৎ শোচনা প্রায় কর্ম্মে আইসে না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ গতস্য শোচনা নাস্তি কিম্বা চৌরে গতে বা কিম্ সাবধানং।

An over-greedy disposition often subjects us to lose what we already possess.

অধিক লাভিস্বভাবপ্রযুক্ত যাহা আমারদিগের পূর্ব্বে সঞ্চিত থাকে তাহাও নষ্ট হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ উচ্চৈরেষ তরুঃ ফলঞ্চ বিপুলং দৃষ্ট্বৈব হৃষ্টঃ শুকঃ পক্বং শালিবনং বিহায় জড়ধীস্তন্নারিকেলং গতঃ। গত্বা তত্র বভুক্ষিতেন মনসা যত্নঃ কৃতো ভেদনে আশা তত্র ন কেবলং বিগলিতা চঞ্চুর্গতা চূর্ণতাং।

We are always ready to censure fortune for the ill effects of our own carelessness.

আপন অসাবধানতাপ্রযুক্ত যে মন্দ ঘটে তজ্জন্য আমরা সর্ব্বদা দৈবকে নিন্দা করিয়া থাকি অর্থাৎ আপন কর্ম্ম দোষকে জানিয়াও জানি না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ বিষমাং হি দশাং প্রাপ্য দৈবং গর্হয়তে নরঃ। আত্মনঃ কর্ম্মদোষঞ্চ নৈব জানাত্যপণ্ডিতঃ।

Never quit a certainty for an uncertainty.

অনিশ্চয় বিষয়ের আশায় নিশ্চয়কে ত্যাগ করিও না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ যো ধ্রুবাণি পরিত্যজ্য অধ্রুবাণি চ সেবতে। ধ্রুবাণি তস্য নশ্যন্তি অধ্রুবং নষ্টমেব চ।

Every man should consider his strength and ability, and act accordingly.

মনুষ্য আপন বল ও পরাক্রম বিবেচনা করিয়া কর্ম্ম করিবেক।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ আত্মনশ্চ পরেষাঞ্চ যঃ সমীক্ষ্য বলাবলং। অন্তরং নৈব জানাতি স তিরস্ক্রিয়তে হরিভিঃ।

The prodigal robs his heir, the miser robs himself.

অপরিমিতব্যয়ী তাহার উত্তরাধিকারিকে বঞ্চনা করে কিন্তু কৃপণ ব্যক্তি আপনাকেই বঞ্চনা করে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ নিজসৌখ্যং বিরুন্ধানো যো ধনার্জ্জনমিচ্ছতি। পরার্থভারবাহী চ ক্লেশস্যৈব হি ভাজনং।

Quick resentments prove often fatal.

সহসা কোপ করা সর্ব্বদা সাংঘাতিক হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ গুণদোষাবনিশ্চিত্য ন কার্য্যৌ গুহনিগ্রহৌ। স্বনাশায় যথা ন্যস্তো দর্পাৎ সর্পমুখে করঃ।

Innocence is ever gay and cheerful.

নির্দ্দোষিতায় সদা সুখ ও সর্ব্বদা আমোদ অর্থাৎ যে জন দোষ রহিত সুজন তাহার বিষকারী কেহ হয় না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সৌজন্যং যদি কিং পরৈঃ।

Health is life's choicest blessing.

শারীরিক স্বাস্থ্য হয় জীবনের পরম বাঞ্ছিত ধন।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কো ধর্ম্মো ভূতদয়া সৌখ্যমরোগিতা জগতি জন্তোঃ। কঃ স্নেহঃ সদ্ভাবঃ কিম্পাণ্ডিত্যং পরিচ্ছেদঃ ॥

Honorable age is not that which standeth in length of time, nor that which is measured by number of years; but wisdom is the grey hair unto man, and unspotted life is old age.

প্রবীণতা দীর্ঘায়ুঃপ্রযুক্ত বর্ষসংখ্যার অধিকতায় সম্ভবে না কিন্তু জ্ঞান হইয়াছেন মনুষ্যের শুভ্রকেশ এবং নিষ্কলঙ্কে জীবন সেই বার্দ্ধক্য।

যথা সংস্কৃত ঃ॥ নহায়নৈর্ন পলিতৈর্ন বিত্তৈর্ন চ বন্ধুভিঃ ঋষয়শ্চক্রিরে ধর্ম্মং যো হনূচানঃ স নো মহান্।

If you desire refreshment, associate yourself with your equals; but if profit, with your superiors.

যদি আমোদ প্রমোদ চাহ তবে তোমার সমযোগ্যের সহিত বাস করহ কিন্তু যদি উপকার বাঞ্ছা করহ তবে তোমার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট লোকেরদের সঙ্গ করহ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ হীয়তে হি মতির্যস্মাৎ হীনৈঃ সহ সমাগমাৎ সমৈশ্চ সমতাং যাতি বিশিষ্টৈশ্চ বিশিষ্টতাং।

It happens to men of learning as to ears of corn, they shoot up and raise their heads high while empty; but when full, and swelled with grain, they begin to flag and droop.

বিদ্বান্ লোকেরদিগের এবং শস্যের শীষ সকলের একই গতিক অর্থাৎ যতক্ষণ অপূর্ণ ততক্ষণ ঊর্দ্ধমুখে থাকে কিন্তু যখন সংপূর্ণ এবং ফলেতে ভারী হয় তখন বিনত ও পরিণত হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ নমন্তি ফলিনো বৃক্ষা নমন্তি গুনিনো জনাঃ শুষ্ককাষ্ঠঞ্চ মূর্খশ্চ ভীদ্যতে ন চ নম্যতে।

Love labour; if you do not want it for food, you may for physick. It strengthens the body, invigorates the mind, and prevents the fatal consequences of idleness.

পরিশ্রম করিতে ভালবাস যদ্যপি আহার সঞ্চয়ের জন্য শ্রমের আবশ্যক না থাকে তথাপি ঔষধার্থে শ্রম করহ যেহেতুক ইহাতে শরীরকে সবল করে ও মনকে সাহসযুক্ত করে এবং আলস্যের দ্বারা যে সকল বিনাশের কারণ উৎপত্তি হয় তাহা রহিত করে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ শ্রমাদগ্নিস্ততো বলং।

True friendship like gold in the fire, is tried in the time of our adversity.

যথার্থ বন্ধুত্ব যেমন সুবর্ণ অগ্নি সংযোগে পরীক্ষা হয় সেই রূপ দুঃখের সময় জানা যায়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ জানীয়াৎ প্রেষণে ভৃত্যান্ বান্ধবান্ ব্যসনাগমে। মিত্রঞ্চাপদি কালে চ ভার্য্যাঞ্চ বিভবক্ষয়ে।

The failings of good men are more commonly published in the world than their good deeds.

পৃথিবীতে মহালোকের কীর্ত্তি অপেক্ষা দোষ সহজেই প্রচার হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ গুণ শতমপি দোষঃ কশ্চিদেকোঽতিবৃদ্ধঃ ক্ষপয়তি যদি নান্যস্তদ্বিরোধী গুণোঽস্তি। ঘটমিব পরিপূর্ণং পঞ্চগব্যস্য শক্ত্যা মলিনয়তি সুরায়া বিন্দুরেকোঽতিসর্ব্বং।

No man is to presume in prosperity, or to despair in adversity; for good and ill fortune do as naturally succeed one another as day and night.

সম্পত্তিতেও কাহারো ভরসা করা নহে এবং দুঃখেতেও অভরসা করা নহে যেহেতক সৌভাগ্য ও দুর্ভাগ্য পরস্পর প্রাপ্ত হয় যেমন দিবারাত্র।

যথা সংস্কৃতঃ॥ সুখমাপতিতং সেব্যং দুঃখমাপতিতং তথা চক্রবৎ পরিবর্ত্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ।

Quick promisers are often slow performers.

যে ব্যক্তি শীঘ্র অঙ্গীকার করে সে প্রায় বিলম্বেই কার্য্যসিদ্ধি করে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ যথা স্বভাবাৎ খলু দীর্ঘসূত্রী শীঘ্রং প্রতিশ্রুত্য চিরাৎ করোতি। তথৈব দাতা ফলতোঽর্থহীনঃ শীঘ্রং প্রতিশ্রুত্য চিরাদ্দদাতি।

Fame once lost can never be regained.

যশঃ একবার নষ্ট হইলে পুনর্ব্বার আর প্রাপ্ত হয় না।

যথা সংস্কৃতং॥ যশো ভবতি যত্নেন তচ্চেন্নশ্যতি নোদ্ভবেৎ। তুলোত্তীর্ণস্য সূর্য্যস্য নহি তাদৃক্ প্রভা ভবেৎ।

Dead men open the eyes of the living.

মরা জীয়ন্তকে সচেতন করে। অর্থাৎ মৃতশরীর দেখিয়া শ্মশান বৈরাগ্যক্রমে চৈতন্যের উৎপত্তি হয় অতএব ভক্ত ব্যক্তি প্রার্থনা করিয়াছেন।

যথা সংস্কৃতং॥ শ্মশানান্তে পুরাণান্তে রতেরন্তে চ যা মতিঃ। সা মতির্দীয়তে নাথ মম জন্মনি জন্মনি।

A rupee in the pocket is a good companion.

হস্তগত অর্থ কার্য্যকালে সুহৃদের সমান কর্ম্ম করে।

যথা সংস্কৃতং॥ ধনেভ্যো ন কশ্চিৎ সুহৃদ্বিদ্যতে চ ধনান্যর্জ্জয় ধ্রুবং ধনান্যর্জ্জয় ধ্রুবং। কিম্বা॥ পুস্তকস্থাতু যা বিদ্যা পরহস্তগতং ধনং কার্য্যকালে সমুৎপন্নে ন সা বিদ্যা ন তদ্ধনং।

You must cut your coat according to your cloth.

বস্ত্রের আয়তন বুঝিয়া পরিচ্ছদ প্রস্তুত করহ অর্থাৎ সমস্থান বুঝিয়া কর্ম্ম করহ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ দুর্বিনং পরিমিতমমিতব্যয়িনং জনমাকুলীকুরুতে। হীনাঞ্চলমিব পীনস্তনজঘনায়াঃ কুলীনায়াঃ।

Patience is a plaster for all sores.

সকল ঘায়ের ঔষধ হয় ধৈর্য্য। অর্থাৎ বিপদে ধৈর্য্য কর্ত্তব্য হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বিপত্তৌ চ মহালোকো ধীরতামধিগচ্ছতি। কিম্বা বিপদি ধৈর্য্যমিতি।

Every sin brings its punishment along with it.

দুষ্কর্ম্মের সঙ্গে সঙ্গেই সমুচিত দণ্ড থাকে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ত্রিভির্বর্ষৈস্ত্রিভির্মাসৈস্ত্রিভিঃ পক্ষৈস্ত্রিভির্দিনৈঃ। অত্যুৎকটৈঃ পাপপুণ্যৈরিহৈব ফলমশ্নুতে।

Our reputation, virtue, and happiness, greatly depend on the choice of our companions.

আমারদিগের যশঃ এবং ধর্ম্ম এবং সুখ এ সকল প্রায় আমারদিগের সহবাসির গুণেই রক্ষা পায়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ যদি সৎসঙ্গবিরতো ভবিষ্যসি ভবিষ্যসি। তদা দুর্জন গোষ্ঠীষু পতিষ্যসি পতিষ্যসি।

We should be kind to all persons, even to those who are unkind to us.

সকল লোকের প্রতি আমারদিগের দয়া করা কর্ত্তব্য বরং যে ব্যক্তি আমারদিগকে নির্দয় তাহাকেও উচিত।

যথা সংস্কৃতঃ॥ ক্ষমাশত্রৌ চ মিত্রে চ যতীনামেব ভূষণং।

Partiality to self often hides from us our own faults; we see very clearly the same faults in others.

আত্মশ্লাঘার দ্বারা আমারদিগের আপন দোষ সকল দৃষ্ট হয় না কিন্তু সেই দোষ পরের হইলে আমরা দিব্য চক্ষুতে দেখিয়া থাকি।

যথা সংস্কৃতঃ॥ আত্মছিদ্রং ন জানাতি পরছিদ্রাণি পশ্যতি।

Never sport with pain and distress in any of your amusements; nor treat even the meanest insect with wanton cruelty.

পরের পীড়া ও পরের বেদনা দিয়া কোনা আমোদে আমোদ করিও না ইহাতে অতিক্ষুদ্র যে জীব তাহারো প্রতি কৌতুকাবিষ্ট হইয়া নিষ্ঠুরতা করিও না।

যথা সংস্কৃতঃ। প্রাণা যথাত্মনোভীষ্টা ভূতানামপিতে তথা। আত্মৌপম্যেন ভূতানাং দয়াংকুর্ব্বন্তি সাধবঃ।

Avoid all harshness in behaviour: treat every one with that courtesy which springs from a mild and gentle heart.

উগ্রতা স্বভাব ত্যাগ করিয়া সকলের সহিত সুশীলতা ব্যবহার করহ যাহা স্নিগ্ধ ও কোমলান্তঃকরণে উৎপত্তি হয়।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ সকলংশীলেন কুর্য্যাদ্বশং ।

The days that are past are gone for ever; those that are to come, may not come to us; the present time only is ours: let us, therefore, improve it as much as possible.

যে দিন গত হইয়াছে সে একেবারেই গিয়াছে এবং যে দিন আসিবেক সে না আসিতেও পারে কেবল বর্ত্তমান যে সময় ইহাই আমারদিগের বটে অতএব যথাসাধ্য এইকালকে সার্থক করা কর্ত্তব্য ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কো জানীতে কদা কস্য মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি । অদ্যৈব ধর্ম্মশীলঃ স্যাদনিত্যং খলু জীবিতং ।

Whatever is worth doing at all, is worth doing well: but it is impossible to do any thing well without attention.

যে কোন কর্ম্ম করা কর্ত্তব্য হয় তাহা সুন্দররূপেই করা কর্ত্তব্য কিন্তু সুবিচার না করিলে কোন কর্ম্ম সুন্দররূপে করা সাধ্য হয় না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সুচিন্ত্য চোক্তং সবিচার্য্য যৎকৃতং সুদীর্ঘকালেন চ য়াতি বিক্রিয়াং।

Let us not expect too much pleasure in this life: no situation is exempt from trouble. The best persons are, no doubt, the happiest: but they too have their trials and afflictions.

জীবনে অতিশয় সুখেচ্ছা করা আমারদিগের উচিত হয় না কারণ কোনহ পদে বিপদ ছাড়া নাই। যদ্যপিও মহা লোকেরা নিঃসন্দেহ সুখী বটেন কিন্তু মহতের সম্বন্ধেও দৈব বিচার ও বিপদ আছে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ বৃত্ত্যর্থং নাতিচেষ্টেত সা বিধাত্রৈব নির্ম্মিতা। অন্যচ্চ। মহতামাপদো নিত্যং সম্পদোঽপি দিনে দিনে।

What better proof can we give of wisdom and goodness, than to be content with the station in which providence has placed us?

বিধাতা আমারদিগকে যে অবস্থায় রাখেন তাহাতেই সন্তোষযুক্ত থাকাতে যেমন আমারদিগের জ্ঞানের ও সদাচরণের পরীক্ষা হয় তেমন আর কিসে হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ তেনাধীতং শ্রুতং তেন তেন সর্ব্বমনুষ্ঠিতং যেনাশাং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা নৈরাশ্যমবলম্বিতং। অন্যচ্চ। সুখমাপতিতং সেব্যং দুঃখমাপতিতন্তথা। চক্রবৎ পরিবর্ত্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ।

Cyrus, when young, being asked what was the first thing which he learned, answered; "To speak the truth."

সাইরস যখন বালক ছিলেন তৎকালীন তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিল যে তুমি প্রথমতঃ কোন শিক্ষা শিখিয়াছ তাহাতে তিনি উত্তর করিয়াছিলেন যে সত্য বাক্য কহা অর্থাৎ সকল ধর্ম্মাপেক্ষা সত্য ধর্ম্মের ঔৎকর্ষ্য।

যথা সংস্কৃতং ॥ অশ্বমেধ-সহস্রেভ্যঃ সত্যমেবাতিরিচ্যতে।

Epaminondas, the celebrated Theban general was remarkable for his love of truth. He never told a lie even in jest.

ইপেমিনণ্ডস নামে বিখ্যাত থিবান জেনেরাল যিনি সত্য নিষ্ঠায় অসাধারণ লোক ছিলেন তিনি কখন পরিহাসক্রমেও মিথ্যা কথা কহিতেন না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বরং কার্য্যং মৌনং নচ বচনমুক্তং যদনৃতং।

The following was a favourite sentiment of the wise and good Socrates: " we should eat and drink, in order to live; instead of living, as many do, to eat and drink."

সোক্রেটস্নামক জ্ঞানী ও মহদ্ব্যক্তির এই মনোনীত মত ছিল যে আমারদিগের জীবন রক্ষার নিমিত্তে যে আহার করা তাহাই কর্ত্তব্য কিন্তু যেমন অনেকে শুদ্ধ আহারের নিমিত্তে জীবন ধারণ করে তাহা কর্ত্তব্য নহে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অহিতহিতবিচারৈঃ শূন্যবুদ্ধের্নরস্য শ্রুতিবিষয়বিরামাপ্রীতিসর্ব্বক্ষণস্য। উদর ভরণমাত্রং কেবলং নান্য কর্ম্ম ইতি মনুজ পশোর্ব্বাকো বিশেষঃ পশোশ্চ। অন্যচ্চ। বৃত্ত্যর্থং ভোজনং যেষাং সন্তানার্থঞ্চ মৈথুনং। সত্যার্থং বচনং যেষাং দুর্গাণ্যপি তরন্তি তে।

Artaxerxes Mnemon, king of Persia, being upon an extraordinary occasion, reduced to eat barley bread and dried figs, and to drink water; " what

pleasure," said he, " have I lost till now, by my delicacies and excess ?"

অর্টজরক্‌সস্‌ ম্নিমন নামে পারস্য দেশের বাদশাহ ছিলেন কোন অসম্ভব সম্ভাবনায় তাঁহাকে যবের রুটী ও শুষ্ক ডুমুরের ফল এবং পেয়দ্রব্যের মধ্যে জল খাইতে হইয়াছিল ইহাতেও তিনি কহিয়াছিলেন সে আমার মৃদুতায় এবং অপরিমিত দশায় এপর্য্যন্ত আমি কোনহ সুখ হারাই নাই অর্থাৎ আহারের কষ্টে কষ্ট বোধ করি না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ স্বচ্ছন্দবনজাতেন শাকেনাপি প্রপূর্য্যতে। অস্য দগ্ধোদরস্যার্থে কঃ কুর্য্যাৎ পাতকং মহৎ।

When Cato drew near the close of life, he made this most benevolent declaration to his friends: "The greatest comfort of my old age, is, the pleasing remembrance of the friendly offices I have done to others. To see them easy and happy by my means, makes me truly so."

যে কালে কাটোনামক মহাত্মার জীবনাবসান কাল নিকটাগত হইল তখন তিনি আপনার স্বজন সকলকে এই স্নেহোক্তি প্রকাশ করিলেন যে এক্ষণে আমার বৃদ্ধদশায় কেবল যে সকল পরোপকার করিয়াছি তাহারি স্মরণমাত্র সুখের কারণ হইয়াছে এবং তাহারা যে মৎকর্ত্তৃক সুখী ও স্বচ্ছন্দ দৃষ্ট হইতেছে ইহাতেই আমিহ ঐরূপ সুখী ও স্বচ্ছন্দ হইতেছি।

যথা সংস্কৃতঃ॥ পরোপকরণং কায়াদসারাৎ সারমুদ্ধরেৎ অন্যচ্চ। এক এব সুহৃদ্ধর্ম্মো নিধনেপ্যনুযাতি যঃ।

Mark Antony, when under adverse circumstan-

ces, made this interesting exclamation: "I have lost all, except what I have given away."

মার্ক আন্তুনিনামক এক জন উচ্চ পদস্থ ব্যক্তি যখন বিপদস্থ হইয়াছিলেন তৎকালীন এই সান্ত্বনা উক্তি প্রকাশ করিয়াছিলেন যে আমি সকলি হারাইয়াছি বটে কিন্তু যাহা দিয়াছি তাহাই হারাই নাই।

যথা সংস্কৃতঃ॥ তন্নষ্টং যন্ন দীয়তে। কিম্বা যা লোভাৎ যা পরদ্রোহাৎ যৎপাত্রে যৎপরার্থকে মৈত্রী লক্ষ্মীর্ব্যয়ঃ ক্লেশঃ সা কিং সা কিং স কিং স কিং।

The emperor Marcus Aurelius, a pious and good man, expressed the benevolence of his heart, in these words: "I cannot relish a happiness which no one partakes of but myself."

মহারাজাধিরাজ মার্কস আরিল্যাস যিনি ধর্ম্ম পরায়ণ সাধুব্যক্তি ছিলেন তিনি এই বাক্য কহিয়া অন্তঃকরণের দয়া প্রকাশ করিতেন অর্থাৎ যে সুখের অংশী কেবল আমি হই আমা ভিন্ন অন্য কেহ হয় না সে সুখে আমি সুখ বোধ করি না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ যস্মিন্ জীবতি জীবন্তি বহবঃ স তু জীবতু কাকোপি কুরুতে চঞ্চ্বা ননু স্বোদরপূরণং।

Pity the sorrows and sufferings of the poor. Disdain not to enter their wretched abodes, nor to listen to their moving lamentations.

দরিদ্রের দুঃখ ও কষ্টভোগ দেখিয়া দয়া করিও আর তাহার

দের জঘন্য ঘরেতে যাইতে এবং তাহারদের স্নেহজনক ক্রন্দনেতে মনোযোগ করিতে অবহেলা করিও না।

যথা সংস্কৃতং॥ দরিদ্রান্ ভর কৌন্তেয় মাপ্রযচ্ছেশ্বরে ধনং ব্যাধিতস্যৌষধং পথ্যং নীরুজস্য কিমৌষধং।

Whatever your father or mother requires, not contrary to God's commands, you are diligently to perform; by associating with the good and copying their example, you should render honor to your parents.

যেং বিষয়ে তোমারদিগের পিতা মাতার আজ্ঞা আছে তাহা যদি ঈশ্বরাজ্ঞার বিপরীত না হয় তবে সেই আজ্ঞাই যত্নপূর্ব্বক পালন কর এবং সৎসঙ্গে বাস করিয়া ভাল ব্যবহার শিক্ষা করত পিতা মাতার প্রতি ভক্তি কর।

যথা সংস্কৃতং॥ সচপুত্রঃ সোঽপি শিষ্যো য আজ্ঞাং পালয়েদ্গুরোঃ। ন ক্ষেমং তস্য মূঢ়স্য যো গুরোরবচস্করঃ।

Cicero, who was famed for his judgement, his knowledge, and his veracity, made the following remark concerning knowledge: "What else is there but knowledge capable of pointing out the way to God and the duty of man?"

সিসেরো নামে এক ব্যক্তি যিনি সদ্বিবেচক ও উত্তম জ্ঞানবান এবং সত্যবাদিরূপে খ্যাত ছিলেন তিনি এইরূপে বিদ্যার বিবেচনা করিতেন যে পরমেশ্বরের পথ দেখাইতে ও মনুষ্যের কার্য্য দর্শাইতে বিদ্যাবিনা কি আছে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অনেকসংশয়চ্ছেদি পরোক্ষার্থস্য দর্শনং সর্ব্বস্য লোচনং শাস্ত্রং যস্য নাস্ত্যন্ধ এব সঃ।

Aristotle, who was a philosopher, being asked what was got by lying, replied : "after a person has been guilty of falsehood, no one will believe him when he speaks the truth."

আরিস্তুতল নামে এক ব্যক্তি পরম জ্ঞানবান ছিলেন তাঁহাকে এক জন জিজ্ঞাসা করিলেক যে মিথ্যা কহিলে কি হয় তাহাতে তিনি উত্তর করিলেন মিথ্যা কহিলে এই হয় যে সত্য কহিলেও কেহ বিশ্বাস করে না।

যথা সংস্কৃতঃ। ধূর্ত্তস্য বচনে কান্ত্বা কুচিৎ সত্যং কুচিন্ন বা। কুচিদ্রৌদ্রং কচিদ্বৃষ্টিঃ শ্রাবণস্য দিনং যথা।

Whoever is industrious, becomes wealthy. If any person teaches his children to be industrious, it is superior to every thing else. What the indolent think impossible to be done, may be accomplished by diligence.

যে ব্যক্তি উদ্যোগী হয় সে ধন ও সম্পত্তি পায়। অতএব যদি কোন ব্যক্তি আপনার সন্তানেরদিগকে উদ্যোগী হইতে শিক্ষা করান তবে অত্যুত্তম হয় যেহেতুক উদ্যোগশূন্য লোকেরা যে সকল বস্তুকে আপনার অসাধ্য বলিয়া জানে সে সকল বস্তু চেষ্টা করিলে অতিসহজ হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ উদ্যোগিনং পুরুষসিংহমপৈতি লক্ষ্মীঃ। দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি।

Through genuine virtue a man becomes truly great and respectable. The sign of greatness in a man is true virtue.

সদ্গুণের দ্বারা সৌভাগ্য এবং যশোলাভ হয় এবং মনুষ্যেতে সদ্গুণ বর্ত্তানই মহৎ হওনের লক্ষণ ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পূজায়া ধনমুন্নতের্গুণচয়ং শান্তের্বিবেকো বলং ।

For destroying the understanding and polluting the mind, there is no enemy like pride.

বুদ্ধিনাশ করিতে এবং মনের মালিন্য জন্মাইতে অহঙ্কারের পর আর শত্রু নাই ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥, নাহঙ্কারাৎ পরো রিপুঃ ।

The first step to become serene and polite, is always to be careful not to allow ourselves to become the slaves of passion; it is best to keep it under.

শান্ত এবং শিষ্ট হইবার প্রধান উপায় এই যে সর্ব্বদা সাবধানে থাকিয়া রাগের বশতাপন্ন না হওয়া কিন্তু রাগকে আপনার বশে রাখা ইহাই অত্যুত্তম ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ আপদাং কথিতঃ পন্থা ইন্দ্রিয়াণামসংযমঃ তজ্জয়ঃ সম্পদাং মার্গো যেনেষ্টং তেন গম্যতাং ।

He who can conquer passion, can triumph over

very powerful foes. If we cannot subdue passion, it will subdue us.

যে ব্যক্তি রাগকে পরাজয় করিতে পারে সে ব্যক্তি বড় বল বান শত্রুকেও পরাজয় করিতে পারে যদি আমরা রাগকে পরাভব করিতে না পারি তবে রাগ আমারদিগকে পরাভব করিবেক।

যথা সংস্কৃত ॥ ইন্দ্রিয়ং বিজিতং যেন তেনৈব ভুবনং জিতং। যশ্চেন্দ্রিয়ঃ পরাভূতঃ স সর্ব্বত্র পরাজিতঃ।

Our best friends are those who tell us of our faults, and teach us how to correct them.

যে ব্যক্তি আমারদিগের পাপ আমারদিগকে ব্যক্ত করে এবং কি প্রকারে সে পাপ মার্জ্জনা হইবেক তাহা শিখায় সেই ব্যক্তিই পরম বন্ধু।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পাপান্নিবারয়তি যো যজতে হিতায় দোষ শ্চ গূহতি গুণান্ প্রকটীকরোতি। আপদ্গতঞ্চ সুহৃদং ন জহাতি কালে সন্মিত্রলক্ষণমিদং প্রবদন্তি সন্তঃ।

ইতি ইংলণ্ডীয় ভাষার গদ্য সমাপ্ত।

শ্রীশ্রীঈশ্বরো জয়তি।

SELECT ENGLISH POETRY.

ইংরাজী ভাষাহইতে সমুদ্ধৃত পদ্য।

Moral culture—নীতি রোপণ।

If good we plant not, vice will fill the place;
And rankest weeds the richest soils deface.

অস্যার্থসূচক ভাষাপদ্য।

সুনীতি অঙ্কুর যদি হৃদয়ে না হয়। কুনীতির বীজ সেই স্থানে স্থান লয়। অবশেষে বন্যবৃক্ষ হইয়া প্রবল। হৃদয়ের সারভূমি করয়ে নির্মূল।

যথা সংস্কৃতং॥ নচেৎ সুনীতির্হৃদয়ে সুসংগতা তদা কুনীতেঃ সুতরাং প্রবীণতা। বসুন্ধরায়াং যদবীজরোপণাৎ স বন্যকা ভূর্ভবতি স্বভাবতঃ।

Education in childhood—বাল্যাবস্থায় বিদ্যাভ্যাস।

Children like osiers take the bow,
And as they first are fashioned always grow.

অস্যার্থসূচক ভাষাপদ্য।

শিশু শৈশব সময় লওয়াইলে নম্র হয় যেমন বনজ লতাগণ।
প্রথমেতে যেপ্রকারে প্রস্তুত করহ তারে সেই ধারা রহে সর্ব্বক্ষণ।

যথা সংস্কৃতং॥ অরণ্যবল্লীগণ শৈশবাত্মকে যথা কৃতাকার তরুশিরংতথা। তথা সুশিক্ষা শিশুকালশিক্ষিতা পরম্পরং সং দৃঢ়তাং প্রয়াতি সা।

Promise—প্রতিজ্ঞা পালন।

Perform thy promise, keep within faith's bounds,
Who breaks his word, his reputation wounds.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

প্রতিজ্ঞা পালন কর ধর্ম্মের নিয়মে। কথার অন্যথা হইলে ব্যাঘাত সম্ভ্রমে।

যথা সংস্কৃতং॥ অদ্যাপি নোজ্ঝতি হরঃ কিল কালকূটং কূর্ম্মো বিভর্ত্তি ধরণীং খলু পৃষ্ঠকেন। অম্ভোনিধির্বহতি দুঃসহ বাড়বাগ্নিং অঙ্গীকৃতং সুকৃতিনঃ প্রতিপালয়ন্তি। অন্যচ্চ। উদ য়তি যদি ভানুঃপশ্চিমে দিগ্বিভাগে প্রচলতি যদি মেরুঃ শীততাং যাতি বহ্নিঃ। বিকশতি যদি পদ্মঃ পর্ব্বতানাং শিখাগ্রে ন চলতি খলু বাক্যং সজ্জনানাং কদাচিৎ।

Diligence—কার্য্যসাধনে প্রয়াস।

Despair of nothing that you would attain,
Unwearied diligence your point will gain.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

অভরসা করিও না কোন কর্ম্মোদ্দেশে। নিয়মিত পরিশ্রম পূরায় সর্ব্ব আশে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ বিস্ময়ঃসর্ব্বদা হেয়ঃ প্রত্যূহঃ সর্ব্বকর্ম্মণাং। তস্মা দ্বিস্ময়মুৎসৃজ্য সাধ্যে সিদ্ধির্বিধীয়তাং।

The Miser—কৃপণ ব্যক্তির কথা।

Vain misers strive to heap up riches in store,
And in the midst of plenty still are poor.
What senseless madness their souls bewitch,
Thus poor to live in hopes of dying rich.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

অসার কৃপণজন শুদ্ধ আশার কারণ বিপুল অর্থ সঞ্চয় করে।
তথাপি অনেক ধন থাকিতেও নির্ধন ভোগহীন দুঃখে কাল হরে।
একি মন্দমতি তার বিড়ম্বনা বিধাতার সুখেতে অসুখী নিরন্তরে।
দীন দরিদ্রের মত কষ্টে বাস অবিরত ধন লইয়া মরিবার তরে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ নিজসৌখ্যং নিরুন্ধানো যো ধনার্জ্জনমিচ্ছতি। পরার্থং ভারবাহী চ ক্লেশস্যৈবহি ভাজনং। অন্যচ্চ। আত্মানং পরিবঞ্চ্য যাচককুলং কুর্ব্বন্তি যে সঞ্চয়ং তেষাং পাপযুষাং তদেব হি ধনং ভোগায় নো জায়তে। নিত্যং সঞ্চয়তে মধূনি সরঘা দত্ত্বানলং তন্মুখে নীত্বা দেবপিতৄন্ সদা সুকৃতিনঃ সংতোষয়ন্তি ধ্রুবং।

Brave deeds and virtue—সৎকীর্ত্তি এবং সদনুষ্ঠান।

Brave deeds, and virtue, (when spotless) have
Glorious rewards, that shall outlive the grave.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

শূরের নির্ম্মল কীর্ত্তি আর পুণ্যচয়। অবশ্য সফল হয় মরিলেও রয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ চলচ্চিত্তং চলদ্বিত্তং চলজ্জীবন যৌবনং। চলাচলমিদং সর্ব্বং কীর্ত্তির্যস্য স জীবতি।

The Contented person and the Miser—নিরাকাংক্ষী আর ধনলোভী।

He's rich who never covets worldly pelf,
He's poor who has enough, and starves himself.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

সেই ধনী কোন ধনে লোভ নাই যার। সেই দুঃখী থাকিতে যে না করে আহার।

যথা সংস্কৃতঃ॥ লোভৈর্বিমুক্তঃ স জনো ধনাঢ্যো যস্তৃপ্তিলাভেন সন্তৃপ্তিলাভঃ। লোভী ধনার্থীচ স এব দুঃখী যস্মান্ন ভুঙ্ক্তে ন দদাতি কস্মৈ।

Mortality—সংসারের অনিত্যতা।

All human things are subject to decay.
And when death summons monarchs must obey.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

মনুষ্যাদি সকলি পতনশীল ক্ষীণ। ভূপতিও কৃতান্তের আজ্ঞার অধীন।

যথা সংস্কৃতঃ॥ পাতালে মর্ত্যলোকে২ দিতিসুতভবনে যে চ নাগামরাদ্যা লীয়ন্তে তে ইত্থং মর্ত্যে নরপতিমুনয়স্তৎকথা কিঞ্চ তেষাং। রুদ্রো মৃত্যুঞ্জয়োহি প্রলয়সময়তঃ সোপি কালেন লীনঃ কালস্যাজ্ঞানুবর্ত্তী সকলভুবনভূর্ভূপতির্দ্বাক্‌পতির্ব্বা।

Internal qualification—অন্তরীয় গুণমাহাত্ম্য।

A beautious form and mind discreet
In the same person rarely meet.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

আকারসুদৃশ্য আর বুদ্ধি বিচক্ষণ। একাধারে কদাচিৎ হয় সংঘটন।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ শোভাধারে কুসুমনিকরে কিংশুকে নাস্তি গন্ধং গন্ধাধারে ভুজগভবনে চন্দনে নাস্তি পুষ্পং। ইক্ষৌ বৃক্ষে ন ভাতি ফলং কেতকী কণ্টকাঢ্যা একাধারে সকলসুভগং দুর্লভং হি ত্রিলোকে।

Uncertainty of our existence—জীবনের অস্থিরতা।

Let not the morrow your vain thoughts employ,
But think this day, the last you shall enjoy.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

বৃথা না করিও আশ কল্যকার জন্য। অদ্যকার দিন কর শেষ দিন গণ্য।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কো জানীতে কদা কস্য মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি। অদ্যৈব ধর্ম্মশীলানামনিত্যং খলু জীবিতং।

Man's fancy—মনুষ্যের মতের বিভিন্নতা।

Men's fancies vary like their faces,
What one commends another man disgraces.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

যেমন পরস্পর রূপভিন্ন হয়। তেমতি মনুষ্যের মত ঐক্য নয়। যাহাতে প্রশংসা করে কোন এক জন। তাহাতেই অন্যে করে দোষ আরোপণ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বেদা বিভিন্নাঃ স্মৃতয়ো বিভিন্না নাসৌ মুনির্যস্য মতং বিভিন্নং।

Humility—নম্রতা।

Be humble; learn thyself to scan:
Know, pride was never made for man.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

নম্রশীল হও আর আত্মপদার্থ বিচার শিক্ষা কর অনিবার শাস্ত্রে এই কয়। যে জন অতি জঘন্য অহঙ্কার তার জন্য মনুষ্যের জন্য গণ্য অহঙ্কার নয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ আত্মতত্ত্ববিচারেণ নম্রশীলো ভবেন্নরঃ। অনিত্যদেহসংজাতাঽহঙ্কারাত্তু বুজত্যধঃ।

The choice of friends—বন্ধু বিবেক।

Who friendship with a knave has made
Is judg'd a partner in the trade.
'Tis thus, that on the choice of friends,
Our good or evil name depends.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

যে জন দুর্জন সহ করয়ে প্রণয়। সে তার দুর্জনতার দোষ ভাগী হয়। অতএব যশ অপযশ এ জীবনে। উভয় হয় কেবল সখ্যতার গুণে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ দুর্জ্জনেন সহ প্রীতিং কুরুতে যঃ স তদ্গুণঃ। গরলেন সহাবাসাৎ পয়োপি গরলায়তে।

Education—বিদ্যা।

Consult the moralist, you'll find
That education forms the mind.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

জিজ্ঞাস উপায় নীতি পণ্ডিত জনেরে। বিদ্যাতেই মনুষ্যের চিত্ত শুদ্ধি করে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ চিত্তশুদ্ধিকরী বিদ্যা বিদ্যাযোগাৎ সুপণ্ডিতঃ। নীত্যুপায়ং বিবিৎসুর্ব্বৈ পণ্ডিতঞ্চানুপৃচ্ছতি।

The source of true happiness—প্রকৃতসুখের আমূল।

The happiness of human kind
Consists in rectitude of mind.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

মনুষ্যের যত সুখ জানিবে নিশ্চয়। চিত্তশুদ্ধ হইলেই উপস্থিত হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ যাবন্তি তু সুখানি স্যুঃ পৃথিব্যাং ভরতর্ষভ। তংতা ং,ধকানি হৃৎশুদ্ধৌ যতো মুক্তির্ভবেত্ততঃ।

Courage—সাহস।

Presence of mind, and courage in distress
Are more than armies to procure success.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

ক্লেশেতে মনের স্থৈর্য্য সাহস ক্রমিক। জয়লাভহেতু ইহা সৈন্যের অধিক।

যথা সংস্কৃতঃ॥ অতিক্লেশে মনঃস্থৈর্য্যং ক্রমেণ সাহসস্তথা। জয়লাভায় হেতূদ্বৌ সৈন্যানামধিকং বিদুঃ।

Pride—অহঙ্কার।

They who are proud, and other men disdain,
Do often meet with hate and scorn again.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

পরনিন্দা করে যেই অহঙ্কৃত জন। অপমান অবজ্ঞা সে পায় সর্ব্বক্ষণ।

যথা সংস্কৃতঃ॥ অহঙ্কৃতো ন কুর্ব্বীত পরহিংসননিন্দনং। পার্থস্য নিন্দয়া কর্ণো রণেহভূচ্চ পরাঙ্মুখঃ।

Anger—ক্রোধ।

If anger kindles, check the impetuous flame,
Nor let thy tongue traduce an absent name.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

ক্রোধানল যে সময় অন্তরে জ্বলিত হয় নিভাও প্রবল শিখা তার। স্ববশে রাখ জিহ্বারে যেন কদাচ না করে অপবাদ নিন্দার সঞ্চার।

যথা সংস্কৃতঃ। অন্তর্জ্বলিতকোপাগ্নিং শমজ্ঞানাম্বুনা সখে। জিহ্বাং কৃত্বা বশে শশ্বৎ ত্যজ নিন্দাপবাদনং। অন্যচ্চ। পরাপবাদং নব্রুয়াৎ ন শ্রোতব্যঃ কদাচ ন। আসীতাধোমুখস্তূষ্ণীং সমুত্থায় বজেচ্চবা।

Deliberation and fellow-feeling.

সুস্থিরতা আর পরদুঃখে কাতরতা।

Give none by hasty judgement cause to grieve;
Love without int'rest, without fear forgive.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

সহসা কোপের ভরে কোন জনের অন্তরে সন্তাপ দিও না কদাচিত। নিঃস্বার্থে হইও সদয় সভয়ে দিয়া অভয় ক্ষমাকর সেই সে উচিত।

যথা সংস্কৃতঃ॥ রাগেণ সহসা রাজন্নৈব সন্তাপয়েৎ পরং। অস্বার্থ সদয়ঃ ক্ষম্যো দদ্যাদ্বৈ সভয়াভয়ং। অন্যচ্চ। ন গোপ্রদানং ন মহীপ্রদানং নচান্নদানং ন সুবর্ণদানং যথা বদন্তীহ মহাপ্রদানং সর্ব্বেষু দানেষ্বভয়প্রদানং।

Diligence and industry—প্রয়াস ও পরিশ্রম।

The ant against cold winter wisely hoards
Provision, which the summer's wealth affords,
Reading a silent lesson to mankind,
That they in diligence be not behind.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

পিপীলিকাগন অতিবিচক্ষন ইহারি কারণ অগ্রে হইয়া উদ্যো গী। শীতের সঞ্চয় করিবার আশয় গ্রীষ্মের সময় হয় শ্রমে অনু রাগী। এমতে মানবে পিপীলিকাসবে নীরবে নীরবে এই করে উপদেশ। যেন কোন জন শ্রমে অযতন না করে কথন ক্লেশসুখ দেয় শেষ।

যথা সংস্কৃতঃ॥ উদ্যোগিনং পুরুষসিংহমুপৈতিলক্ষ্মী দৈ বেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি। দৈবং নিহত্য কুরু পৌরুষ মাত্মশক্ত্যা যত্নে কৃতে যদি নসিধ্যতি কোহত্র দোষঃ।

On forethought—পূর্ব্ব চিন্তা।

Rashness and haste make all things unsecure,
All great concernments must delay endure;
Think on the means, the manner, and the end,
When any great design thou dost intend.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

ব্যস্ত আর ত্রস্ত হইলে সমস্ত বিনাশ। ধৈর্য্যতায় সর্ব্বকার্য্যে সিদ্ধি হয় আশ। কোন অভিপ্রায় মনে করহ যথন। ভাব তার উপায় লক্ষণ সমাপন।

যথা সংস্কৃতঃ॥ সহসা বিদধীত ন ক্রিয়ামবিবেকঃ পরমাপদাং পদং। বৃণতেহি বিমৃষ্য কারিণং গুণলুব্ধাঃস্বয়মেব সম্পদঃ।

Truth—সত্যতা।

Credit obtained, untruth for truth may pass,
As current coin, tho' underneath 'tis brass;
But if perfidious thou but once be found,
Thy words tho' true, like to untruth will sound

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

যথায় বিশ্বাস করে মিথ্যাও কহিলে পরে সত্যের সমান জ্ঞান হয়। যেমন চলনতঙ্কা লইতে না করে শঙ্কা যদ্যপিও মধ্যে থাদি রয়। কিন্তু যদি একবার সেই চাতুরী তোমার দৈবাৎ কেহ সন্ধান পায়। তবে তোমার কথায় সত্য বলিলেও প্রায় মিথ্যার সন্দেহ নাহি যায়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বিশ্বস্তোক্তা তু যা বাণী মিথ্যাপি তু শ্রুতায়তে দৈবাত্তস্মিন্নবিশ্বস্তে তদ্ভাপ্যনৃতায়তে।

On our mortal life—অনিত্য জীবন।

Gay dainty flow'rs go swiftly to decay,
Poor wretched life's short portion flies away.
We eat, we drink, we sleep; but lo! anon;
Old age steals on us, never thought upon.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

সুশোভিত পুষ্পদল অতিশয় সুকোমল কিন্তু ত্বরাতেই নষ্ট হয়। তেমতি ক্ষনিক প্রায় মনুষ্যের আয়ুদায় দেখিতেং লয় পায়। কখনো ভোজনাবেশে কখনো নিদ্রার বশে কিন্তু দেখ এ কি চমৎকার। কোথাহইতে শেষ দশা যাহার না ছিল আশ হয় উপনীত হঠাৎকার।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অস্মাকং রূপলাবন্যং পুষ্পবৎ ক্ষণ ভঙ্গুরং ।
বিদিত্বৈবং কথং নিত্যং নিদ্রাহারপারা বয়ং ।

On honest labour—সদনুষ্ঠানে পরিশ্রম ।

Go to the plough or team, go hedge or ditch,
Some honest calling use, no matter which;
Though thou be mean, thy frugal industry,
Depend upon it, shall rewarded be.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

যাও গিয়া ধর হাল কিম্বা খেতে বান্ধ আল কিম্বা কর মৃত্তিকা খনন । কর কোন ব্যবসায় ছোট কিম্বা বড় তায় না করিও মনেতে গণন । যদ্যপিও নীচ হও তথাপি নিন্দিত নও কর পরিমিত পরিশ্রম । ইহাতে নিষ্ঠা করিলে অবশ্যই ফল মিলে ব্যবসায় এই সে নিয়ম ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ যৎ কিঞ্চিৎ কুরুতে কর্ম্ম অল্পংবা যদি বা মহৎ । অবশ্যং ফলদং ক্বাপি ন শ্রমো জায়তে বৃথা ।

Time—কালক্ষেপ ।

Make much of precious time, while in your pow'r,
Be careful enough to husband every hour,
For time will come when you shall sore lament,
Th' unhappy minutes that you have mispent.

অস্যাথসূচক ভাষা পদ্য ।

সময় অমূল্য রত্ন কর অতিশয় যত্ন হেলা না করিও যথাসাধ্য ।
তদণ্ড ক্ষেপণেতে সদা থাক সতর্কেতে না হইও আলস্যের বাধ্য ।

যেহেতু অশুভক্ষণ যাহা বৃথায় যপান করিলে বিধির বিড় ম্বিত। তার অনুতাপ মনে ঘটিবেক যেই ক্ষণে সে কাল আসিয়া উপ স্থিত।

যথা সংস্কৃতঃ॥ স্বর্ণভারৈরলভ্যং যৎ পরমায়ুঃ পলার্দ্ধকং। নক্ষিপেদননুষ্ঠানৈর্বার্দ্ধক্যে দুঃখদং যতঃ।

On lying—মিথ্যাবাদিতা।

On all occasions to declare the truth
Is most praise-worthy in a virtuous youth;
A fault extenuated by a lie,
Is doubled in reality thereby.
And he that to this vice becomes a slave,
In fire and brimstone shall his portion have.

অসত্যার্থ সূচক ভাষা পদ্য।

সর্ব্ব কর্ম্ম অনুষ্ঠানে সত্যের পালন। ধার্ম্মিক জনের হয় যশের কারণ। কুচিৎ মিথ্যার বলে যদি কোন জন। অপকর্ম্ম করিয়া করয়ে আচ্ছাদন। কিন্তু মিথ্যা প্রকাশিলে সেই অপরাধ। দ্বিগুণ হইয়া উঠে বিষম প্রমাদ। মিথ্যার যে হয় দাস তার সর্ব্বনাশ অন্তে নরকাগ্নি মধ্যে হয় তার বাস।

যথা সংস্কৃতঃ। সর্ব্বকর্ম্মাণি কুর্ব্বীত সত্যার্থং যশসে হপি বা অকর্ম্মানৃতবাদাচ্চ নরকাগ্নৌ সদা বসেৎ।

Sorrow—বিয়োগ জন্য শোক।

Our hearts are fasten'd to this world,
By strong and endless ties:
But every sorrow cuts a string,
And urges us to rise.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

অনিত্য সংসারে দেখ মনুষ্যের মন। অশেষ প্রবল পাশে বদ্ধ অনুক্ষণ। কিন্তু শোকরূপ অসি নাশে সেই পাশে। মুগ্ধজীবে মুক্ত করে ক্রমশে ক্রমশে।

যথা সংস্কৃতঃ॥ সংচিন্ত্য মৃত্যুঞ্চ তমুগ্রদণ্ডং সাধোরবশ্যং সদনুষ্ঠিতস্য। বর্ষাসু সিক্তা ইব চর্ম্মনদ্ধাঃ সর্ব্বে প্রযত্নাঃ শিথিলী ভবন্তি।

Virtue—ধর্ম্ম।

What signifies it that you learning gain,
And unto Greek and Latin both attain
If still you want true virtue of the mind,
The only ornament of all mankind?

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

বিবিধ শাস্ত্রের বিদ্যা করিয়া অর্জ্জন। গ্রীক লাটিনাদিসব দেখিয়া দর্শন। তথাপিও সত্য ধর্ম্ম হৃদয় ভূষণ। যদ্যপি না হয় তবে বিদ্যা কি কারণ।

যথা সংস্কৃতঃ॥ ঋষয়শ্চক্রিরে ধর্ম্মং যো ঽনূচানঃ স নো মহান্।

ইতি ইংরাজী ভাষার পদ্য সমাপ্তঃ।

PROVERBS

IN

LATIN AND ENGLISH.

লাটীন ও ইংরাজী ভাষার সাধারণ চলিত দৃষ্টান্ত।

Fugit irreparabile tempus.
Time and tide stay for no man.

অস্য তাৎপর্য্য। কাল এবং স্রোত ইহারা কাহারো অনুরোধ ক্রমে স্থকিত হয় না অনবরত বহিয়া যাইতেছে ॥

যথা সংস্কৃতঃ॥ ব্রজন্তি ন নিবর্ত্তন্তে স্রোতাংসি সরিতাং যথা। আয়ুরাদায় মর্ত্যানাং তথা রাত্র্যহনী সদা।

Fel latet in melle.
No joy without alloy.

অস্য তাৎপর্য্য। দুঃখ না করিলে সুখ লাভ হয় না।
যথা সংস্কৃতঃ॥ নহি সুখং দুঃখৈর্বিনা লভ্যতে।

Nocte dies premitur: triste mœrore voluptas.
No rose without its thorn.

অস্য তাৎপর্য্য। নিষ্কণ্টক গোলাব ফুল নাই তথা নির্দ্দোষী মনুষ্যও নাই।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ চন্দনতরুসু ভুজঙ্গা জসু কমলানি তত্র চ গ্রাহাঃ। অন্যচ্চ। ত্রিজগতি বসতঃ কস্য দোষো ন জাতঃ।

Quem sæpe casus transit, aliquando invenit,
Frangitur assidua fictilis urna via.
The pitcher does not go so often to the water but it comes home broken at last.

অস্য তাৎপর্য্য। চোরের দশ দিন সাধুর এক দিন।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পরস্বং হরতে চৌরো দিবসেষু দশস্বপি। অবশ্যং বশতামেতি একস্মিন্নপি বাসরে

Longa fames macros mittit in arva lupos.
Hunger beats down stone walls.

অস্য তাৎপর্য্য। ক্ষুধার চোটে ইটে কামোড়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ত্যজেৎ ক্ষুধার্ত্তো বনিতাং স্বনাথা মীনাঃ স্বপুত্রানপি ভক্ষয়ন্তি। খাদ্যে ক্ষুধার্ত্তো ভুজগী স্বমণ্ডং বুভুক্ষিতঃ কিং ন করোতি পাপং।

Si dulcis fias, ut mel te musca vorabit.
Rub yourself with honey, and you will never want flies.

অস্য তাৎপর্য্য। সর্ব্বাঙ্গে মধু লেপন করিলে মক্ষিকার অভাব নাই। অথবা ভাত ছড়াইলে কাকের অভাব কি।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ খাদিতুং প্রাপ্যতে যাবত্তাবদেবহি বান্ধবাঃ। শিশিরে পদ্মিনীং ভঙ্গঃ কটাক্ষেণাপি নেক্ষতে।

Una herundo non facit ver.
One swallow never makes a summer.

অস্য তাৎপর্য্য। এক কোকিলের ডাকেতে বসন্ত কালের লক্ষণ হয় না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ এক কোকিলনাদেন কার্ত্তিকঃ কিং মধুর্ভবেৎ।

Optimum condimentum fames.
A good stomach is the best sauce.

অস্য তাৎপর্য্য। ক্ষুধা সকলহইতে উত্তম টাকনা অর্থাৎ ক্ষুধা থাকিলে অপ্রিয় বস্তুও প্রিয় বোধ হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ ক্ষুধাভাবে হ্যমৃতং ভক্ষ্যং বিষকল্পংভবেৎ যতঃ। ক্ষুধাচেত্তিক্তমমৃতং ক্ষুধৈবরুচিকারণং।

Præsentem mulge, quid fugientem insequeris?
A bird in the hand is worth two in the bush.

অস্য তাৎপর্য্য। বৃক্ষে পক্ষিদ্বয়াপেক্ষা হস্তে এক পক্ষী ভাল অর্থাৎ হস্তগত যে বস্তু তাহাই আপনার।

যথা সংস্কৃতঃ॥ রত্নং হস্তগতং রত্নং পরহস্তগতংনহি। রত্নাকরে হস্তি যদ্রত্নং ততঃ কিং কার্য্যসাধনং।

Ille agit ad votum, cui multum suppit æris.
Testudines vincunt sapientiam, et virtutem.
Money commands all.

অস্য তাৎপর্য্য। অর্থেতে সকলি হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ অর্থেন সর্ব্বে বশাঃ। অন্যচ্চ। ধনৈর্নিষ্কু লীনাঃ কুলীনাঃ ক্রিয়ন্তে ধনৈরাপদাম্মানবা দুস্তরন্তি। ধনেভ্যো ন ক শ্চিৎ সুহৃদ্বিদ্যতে চ ধনান্যর্জ্জয়ধ্বং ধনান্যর্জ্জয়ধ্বং।

Plurima conantes pendere, pauca ferunt.
Grasp all, lose all.

অস্য তাৎপর্য্য। অতিশয় সঞ্চয় করিতে গেলে সকলি নষ্ট হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ কর্ত্তব্যঃ সঞ্চয়ো নিত্যং কর্ত্তব্যো নাতিসঞ্চয়ঃ। অতিসঞ্চয়দোষেণ ধনুষা জম্বুকো হতঃ।

Sæpe nocet multis omnia vera loqui.
All truth is not to be spoken at all times.

অস্য তাৎপর্য্য। সময় বিশেষে সত্য জানিয়াও ব্যক্ত করি বে না।

যথা সংস্কৃতঃ॥ ব্রাহ্মণার্থে গবার্থেবা বৃত্ত্যর্থে প্রাণসঙ্কটে। বিবাদে চ বিবাহে চ নানৃতং স্যাজ্জুগুপ্সিতং।

Dignum me putas quem illudas?
Harm watch, harm catch.

অস্য তাৎপর্য্য। পরের মন্দ চেষ্টা করিতে গেলে সেই মন্দ আপনাকেই ঘটে।

যথাসংস্কৃতঃ॥ পরেষাং মন্দকরণে চেষ্টা যস্য সদাভবেৎ স্বস্যানিষ্ট কৃতস্তেন সৃগালেহি মৃগাম্মৃতঃ।

Bis gratum, quod ultro offertur.
One hold-fast is better than two I will give thee.

অস্য তাৎপর্য্য ।

ত্বরিত দানে দ্বিগুণ তৃপ্তি ।

যথা সংস্কৃতঃ । অর্থিনস্ত্বরিত দানেন তৃপ্তিভর্বতি যাদৃশী । বহু দানং বিলম্বেন ন তাদৃক্ তৃপ্তিকারকং ॥

Proximus sum egomet mihi.
The smock is nearer than the petticoat.

অস্য তাৎপর্য্য ।

আত্ম বিষয়ে আপনাহইতে নিকট কেহ নাই ।

যথাসংস্কৃতঃ । স্বোপস্থিতস্য কার্য্যস্য শুভাশুভ বিচারণে । আত্মনঃ পরতঃ কোঽপি ন ভবেৎ তত্ত্ববিৎ ক্বচিৎ ॥

Cui satis est linguæ frigida dextra jacet.
The greatest talkers are always the least doers.

অস্য তাৎপর্য্য ।

যাহারা কথায় বিস্তর কহে তাহারা কর্ম্মে অল্পই করে ।
যথাসংস্কৃতঃ । নীচো বদতি ন কুরুতে ন বদতি কুরুতে সজ্জনে

শ্লোকঃ শরদি গর্জ্জতি ন বর্ষতি বর্ষাসু বর্ষতি নিঃস্বনোমেঘঃ।

Quando voles alios verbis mordere caninis,
Facta tui cordis respice, mutus eris.

Look upon your own faults, and you will never think of your neighbours.'

অস্য তাৎপর্য্য।

মনুষ্য যদ্যপি আত্মচ্ছিদ্রকে দৃষ্টি করে তবে পরচ্ছিদ্র কখনো দেখে না।

যথাসংস্কৃতঃ॥ আত্মচ্ছিদ্রং ন জানাতি পরচ্ছিদ্রাণি পশ্যতি। স্বচ্ছিদ্রং যদি জানাতি পরচ্ছিদ্রং নপশ্যতি।

Durum belum necessitas.

Need makes the naked man run.

অস্য তাৎপর্য্য।

দায় উপস্থিত হইলে বস্ত্র ত্যাগ করিয়া পালাইতে হয়।

যথাসংস্কৃতঃ॥ উপস্থিতায়াং বিপদি ঘোরায়াং স্বীয়রক্ষণে ধীমদ্ভিঃ পুরুষৈর্যুক্তং বস্ত্রং ত্যক্ত্বা পলায়নং।

Non mos ad vitam, sed consuetudo probanda.

Tell me your company, and I'll tell you who you are.

অস্য তাৎপর্য্য।

মনুষ্য যে যেমন তাহা তাহার সঙ্গীর দ্বারা প্রকাশ পায় যে হেতুক সাধুর সাধুসঙ্গ এবং খলের খল সঙ্গ।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ যস্য দেবস্য যদ্রূপং তথাভূষণবাহনং ॥

Auxilium superum humanis viribus prostat.

He whom God assists, does better than he that rises betimes in the morning.

অস্য তাৎপর্য্য।

ঈশ্বর যাহার সহায় হন সে যাহা করিতে পারে তাহা শুমি ব্যক্তি প্রাণান্ত পরিশ্রম করিয়াও করিতে পারেনা।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ পাণ্ডবা জয়িনো রাজন্ সভীষ্মা ন চ তে সুতাঃ। শ্রীকৃষ্ণস্য সহায়েন পৃথিবীং জয়িতুং ক্ষমাঃ।

Asperius nihil est humili, cum surgit in altum.

Set a beggar on horse-back, and he will ride to the devil.

অস্য তাৎপর্য্য।

অজ্ঞাত কুলশীল অর্থাকাঙ্খি ব্যক্তিকে কোন বিষয়ে অধিকার দিলে সে ব্যক্ত তদ্বিষয়ের সমূলে লোপ করে।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ অজ্ঞাতকুলশীলস্য বাসো দেয়ো ন কস্যচিৎ। মার্জ্জারস্য হি দোষেণ হতো বৃদ্ধো জরদ্গবঃ।

Sœpe inter buccam contingit casus, et offam.

Many things fall out between the cup and the lip.

অস্য তাৎপর্য্য।

বাটিও মখের মধ্যে বিঘ্ন জন্মিতে পারে। ইহার তুল্য কথা

তাহাতে চলিত আছে অর্থাৎ বাড়াভাতে বিঘ্ন ঘটে।

যথাসংস্কৃতঃ। উপস্থিতে সর্ব্ব কার্য্যে বিঘ্নো ভবিতুমর্হতি। পরি বেশিতভক্তে তু যথা পুত্রাহ্ জায়তে।

Neque habitus Monacum, neque barba facit philosophum.

Fine dressing is a foul house swept before the door.

অস্য তাৎপর্য্য।

পরিচ্ছদে যাজক হয় না এবং নস্য লওয়াতে পণ্ডিত হয় না

যথাসংস্কৃতঃ॥ ননস্য গ্রহণেনাপি মূর্খো ভবতি পণ্ডিতঃ। এবং পরিচ্ছদে ২পূর্ব্বে সতি স্যাৎ যাজকো নহি।

Ex hubone pigro nunquam citus accipiter fit.

There is no making a silk purse of a sow's ear.

অস্য তাৎপর্য্য।

গাধা পিটিলে ঘোড়া হয় না।

যথাসংস্কৃতঃ। কদাচিৎ সম্ভবো নস্যাৎ বস্তুনো ২সম্ভবস্যচ। চূর্ণিতো মুদ্গরেণাপি খরঃ স্যাদ্ঘোটকঃ কুতঃ।

Homo sum, nihil a me alienum puto.

There is no man can say: I 'll ne'er drink of this water.

অস্য তাৎপর্য্য।

কোন মনুষ্য প্রত্যয় করিয়া কহিতে পারে না যে আমি অমুক

দ্রব্য অহার করিব না যেহেতুক মনুষ্যের দশ দশা অতএব সময় ক্রমে অগ্রাহ্যও গ্রাহ্য হয়।

যথা সংস্কৃতঃ॥ সময়বিশেষে চিন্তা জনয়তি পঞ্চামৃতা মোদং। অন্যচ্চঈশ্বরেচ্ছাহি রাজেন্দ্র সদা বলবতী স্মৃতা সর্ব্ব কার্য্যক্ষমা যস্মা ন্নতু স্বেচ্ছা কদাচন।

ইতি লাটিন ও ইংরাজীভাষার।
চলিত দৃষ্টান্ত সমাপ্তঃ।

শ্রীশ্রীঈশ্বরো জয়তি।

PERSIAN PROVERBS, AND MORALS,

WITH CORRESPONDING PIECES IN THE ENGLISH AND SANSCRIT LANGUAGES.

পারস্য ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা।

এবং তৎসদৃশ ইংরাজী গদ্য ও সংস্কৃত পদ্য ॥

خدایا از تو عطا از بندگان خطا

হে ঈশ্বর তোমাকর্ত্তৃক কৃপা এবং উপাসককর্ত্তৃক অপরাধ ॥

To err is human ; to forgive, divine.

মনুষ্যহইতে দোষ ঈশ্বরহইতে ক্ষমা।

মৎসমঃ পাতকী নাস্তি তৎসমো নাস্তি পাপহা।

অস্মদাদির সমান পাপকারক নাই তোমার সমান পাপহারক নাই।

ক

از تو حرکت از خدا برکت

মনষ্যকর্ত্তৃক উদ্যোগ ঈশ্বরকর্ত্তৃক আশাসিদ্ধি।

Industry from you, and Prosperity from God.

মনুষ্যহইতে উদ্যোগ আবশ্যক তবে ঈশ্বরহইতে ইষ্টসিদ্ধি হয়।

যথাহ্যেকেন চক্রেণ ন রথস্য গতির্ভবেৎ। এবং পুরুষকারেণ বিনা দৈবং ন সিধ্যতি॥

যেমন এক চক্রের দ্বারা রথের গমনে হয় না সেই রূপ পুরুষকার ব্যতীত দৈবসিদ্ধি হয় না॥

آدمی پیر چو شد حرص جوان میگردد

মনুষ্য বৃদ্ধ হইলে আশা যুবতী হয়॥

When a man grows old, he becomes as frolick-some as a Boy.

মনুষ্য প্রবীণ হইলে নবীনের ন্যায় উদ্যম করে।

জীর্য্যন্তি জীর্য্যতঃ কেশা দন্তা জীর্য্যন্তি জীর্য্যতঃ। ধনাশা জীবিতাশা চ জীর্য্যতোঽপি ন জীর্য্যতি।

প্রাচীন লোকের কেশ সকল জীর্ণ হয় তথা দন্তসমূহও জীর্ণ হয় কিন্তু ধনাশা এবং জীবনাশা জীর্ণা হইয়াও জীর্ণা হয় না।

خطای بزرگان گرفتن خطاست

গুরু লোকের দোষ গ্রহণ দোষেরি কারণ।

It is folly to notice the faults of our superiors.

আমারদিগের গুরু লোকের দোষানুসন্ধান করা দোষেরি নিমিত্ত হয়।

গুরু নিন্দাপ্যধোগতিং ॥

গুরু লোকের নিন্দা করণে অধোগতি হয়।

خوئی بد را بهانہ بسیار

দুর্বৃত্ত লোকের বাগ্জাল নানামত হয়।

To evil minds, excuses are never wanting.

দুরন্ত লোকের বাক্ চাতুর্য্যের অভাব নাই।

অসদ্বৃত্তস্য বাগ্ডম্বরঃ।

বাক্যের আডম্বর ইহাই কুবৃত্ত লোকের বলস্বরূপ।

اگر عاقلی یک اشاره بس است

জ্ঞানির পক্ষে এক ইঙ্গিতেই যথেষ্ট হয়।

A word to the wise.

জ্ঞানির প্রতি এক কথাই বিস্তর।

আকারেণৈব তর্কন্তি পণ্ডিতাশ্চ পরেঙ্গিতং।

পণ্ডিতেরা আকার প্রকারদ্বারা পরের ইঙ্গিতকে বোধ করেন।

دشمن دانا به از دوست نادان

জ্ঞানি শত্রু অজ্ঞানি মিত্রহইতে ভাল।

A wise adversary is preferable to a silly friend.

সুবোধ অরি অবোধ বন্ধু অপেক্ষা প্রশংসনীয়।

বরং পণ্ডিত শত্রুণাং ন চ মূর্খেণ মৈত্রতা।

বরং পণ্ডিত শত্রু ভাল কিন্তু মূর্খের সহিত বন্ধুত্ব ভাল নহে।

دیر آید درست آید

যাহা ধৈর্য্যক্রমে হয় তাহা পরিপাটি হয়।

Slow! and sure!

ধৈর্য্যেতে নির্বিঘ্ন।

সুবিচার্য্য যৎকৃতং সুদীর্ঘ কালে ন চ যাতি বিক্রিয়াং।

সুন্দর বিচার করিয়া যাহা করা যায় তাহা সুদীর্ঘ কালেতেও বিকৃত হয়না।

راستگو را همیشه راحت دریش

সত্যবাদির সদাই সুখ।

Truth is always ready with the good.

সত্যতা সর্ব্বদা মঙ্গলদায়িকা।

যতঃ সত্যং ততঃ সুখং।

সত্যহেতুক সুখ হয়।

رحم آوردن بر بدان ستم است بر نیکان

দুষ্টের প্রতি অনুগ্রহ করণ শিষ্টের প্রতি নিগ্রহের কারণ।

Compassion to the wicked is injury to the just.

খলের প্রতি দয়া করাতে সাধুর প্রতি হিংসা করা হয়।

ইয়ং রাজান্বিতা নীতিঃ কোবিদৈঃ কথিতা পুরা। দুষ্টানাং দমনেনৈব শিষ্টানাং প্রতিপালনং।

পূর্ব্বকালীন পণ্ডিতেরা এই রাজনীতি কহিয়াছেন যে দুষ্টের দমনেতেই শিষ্টের পালন।

زر دادن و درد سر خریدن

ঘরের ধন পরকে দেওয়া শিররোগ ক্রয় করা।

Lend your money, and you purchase an head-ache.

আপনার ধন যদি পরকে ঋণ দান করহ তবে শিরঃপীড়া ক্রয় করহ।

বিবাদ ক্রিয়তে যেন স্বেচ্ছয়া ঋণ দানতঃ। তস্য সর্ব্বাণি নশ্যন্তি ধনানি ধনিনো বুধ।

যে ব্যক্তি স্বেচ্ছাধীন ঋণ দান হেতুক বিবাদ ক্রয় করে সে ধনির সকল ধন নষ্ট হয়।

سالیکه نیکوست از بهارش پیداست

যে বৎসর সুবৎসর হয় তাহা প্রথম ঋতুতেই প্রকাশ পায়।

Every good year originates from the spring.

সুবৎসর প্রথম ঋতুতেই উৎপন্ন হয়।

বর্ষস্য প্রথমে মেঘে বৈশাখে বর্ষিতে সতি। জায়তে তৎ শুভং যস্মাৎ শুভারম্ভঃ শুভঙ্করঃ।

বৈশাখ মাসে বর্ষ প্রথমে যদি সুবৃষ্টি হয় তবে সে বৎসরের শুভ নিশ্চয় হয় যেহেতুক শুভ আরম্ভ হইলে শুভকেই সম্পন্ন করে।

سگ حضور به از برادر دور

দূরস্থ ভ্রাতা অপেক্ষা সম্মুখবর্ত্তি কুক্কুরও ভাল।

An attending dog is better than an absent friend.

অনুপস্থিত আত্মীয়হইতে উপস্থিত কুকুরও ভাল।

নিকটস্থ যদা তুচ্ছ উপকারায় কল্পতে। দূরস্থোপি নিজভ্রাতা নহি কার্য্যঞ্চ পশ্যতি।

তচ্ছ যে ব্যক্তি সেও যদি নিকটে থাকে তথাচ উপকারের নিমিত্ত হয় কিন্তু সহোদর ভ্রাতা হইলেও দূরস্থিতে কার্য্য দেখে না।

اگر خارکاری سمن ندروی

কণ্টক রোপণে পুষ্প চয়ন অসম্ভব।

If you sow thorns, you cannot reap jessamine.

কণ্টক রোপণ করিলে কখন জাতী পুষ্প মিলে না।

শর্করা শত ভারেণ নিম্ববৃক্ষমুপার্জ্জিতং। পয়সা সিঞ্চিতং নিত্যং ন নিম্বো মধুরায়তে।

শত ভার শর্করার দ্বারা যদি নিম্ব বৃক্ষ রোপিত হয় আর প্রত্যহ দুগ্ধকরণক সিঞ্চিত হয় তথাপি নিম্ব কখন মধুর হয় না।

الوکیل خریطه طوفان

দূত অর্থাৎ উকীল প্রতারণার ঝুলী।

The purse is the lawyer's study.

উকীলের ধ্যান ঝুলীর প্রতি।

বিবাদভূপাল নিযুক্ত মানবাঃ প্রতারণা সিন্ধুরিব প্রতারকাঃ কুবুদ্ধি বীচী বলবাত সম্ভবে মজ্জেদ্ধি সদ্বিত্ত তরিস্তদর্ণবে।

বিবাদ কালীন রাজকর্ত্তৃক নিযুক্ত যে লোক তাহারা প্রতারণার সমুদ্র বিশেষ এবং সেই বলবান সম্ভবে সমুদ্রে কুবুদ্ধিরূপ ঢেউ লাগিয়া সল্লোকেরদিগের ধনরূপ নৌকা মগ্ন হয়।

آنکه غنی ترند محتاج ترند

যাহারা বড় ধনী তাহারাই বড় লোভী।

The most wealthy are always the most necessitous.

যাহারা অতিশয় ধনাঢ্য তাহারদিগের অতিশয় ধনাবশ্যক।

নিষ্পো বষ্টি শতং শতী দশশতং লক্ষং সহস্রাধিপাঃ লক্ষেশাঃ ক্ষিতিপালতাং ক্ষিতিপতিশ্চক্রেশবৎ বাঞ্ছতং। চক্রেশাঃ পুনরি

ন্দ্রতাং সুরপতির্ব্রহ্মাস্পদং বাঞ্ছতি ব্রহ্মা বিষ্ণুপদং হরিঃ শিব পদং তৃষ্ণাবধিং কো গতঃ।

যে ব্যক্তি নির্ধন সে প্রথম শত মুদ্রা বাঞ্ছা করে শতী হইলে সহস্র মুদ্রার প্রার্থনা হয় ও সহস্রাধিপ লক্ষ মুদ্রার প্রত্যাশী হয়েন ও লক্ষপতি পৃথিবীপাল হইতে বাসনা করেন তথা ক্ষিতিপতি চক্রেশের ন্যায় সম্পদ্ চাহেন চক্রেশ হইলে পুনশ্চ ইন্দ্রত্ব ইচ্ছা করেন এবং ইন্দ্রত্ব পাইলেও ব্রহ্মার পদেচ্ছুক হয়েন ব্রহ্মা হইলেও বিষ্ণুর পদ বাঞ্ছিত হয় এইরূপে হরি হইয়াও শিবের শিবত্ব অভিলষিত হয় অতএব আশার পারে কে যাইতে পারে।

امروز داری بخور غم فردا مخور

অদ্যকার সংস্থান থাকে সখে ভোগ করহ কল্যকার ভাবনা ভাবিও না।

Enjoy the luxuries of to-day, partake not of to-morrow's care.

অদ্যকার উপভোগ ভোগ করহ কল্যকার চিন্তায় চিন্তিত হইও না।

প্রাজ্ঞএব সততং সুখং ভজেৎ ভাবি দুঃখ মনুভাব্য নত্যজেৎ অদ্যভক্ষ্যমপি ক্ষুৎপিপাসিতঃ কিন্ত্যজেৎ পরদিনান্নচিন্তয়া।

প্রজ্ঞাবিশিষ্ট ব্যক্তি সর্ব্বদা সুখী থাকিবেক ভবিষ্যৎ দুঃখভাব

নায় সুখত্যাগী হইবেক না যেহেতুক ক্ষুৎপিপাসিত ব্যক্তি কি পরদিনের অন্নচিন্তায় উপস্থিত অন্ন ত্যাগ করে অর্থাৎ কদাচ করে না।

انچه بر خود نپسندی بر دیگری مپسند

যাহা আপনার পক্ষে বাঞ্ছা না করহ তাহা পরের পক্ষেও বাঞ্ছা করিও না।

Never approve for others, what you disapprove for yourself.

যাহা স্বীয় পক্ষে মনোনীত না করহ তাহা পরকীয় পক্ষে ও মনোনীত করিও না।

আত্মোপম্যেন ভূতানাং দয়াং কুর্ব্বন্তি সাধবঃ।

সাধু সকলে আপনার সদৃশ পরের প্রতি দয়া প্রকাশ করেন

অন্যচ্চ। আত্মবৎ সর্ব্ব ভূতেষু যঃ পশ্যতি স পণ্ডিতঃ।

আপনার সদৃশ সকলের সুখদুঃখ যে দেখে সেই পণ্ডিত।

اول اندیش انگهی گفتار

প্রথমে চিন্তা করিবেক পশ্চাৎ বাক্য কহিবেক।

Reflect before you speak.

চিন্তাপূর্ব্বক কথা কহিবা।

সুচিন্ত্য চোক্তং সুবিচার্য্য যৎকৃতং সুদীর্ঘকালে ন চ যাতি বিক্রিয়াং।

সুন্দর চিন্তা করিয়া যে বাক্য কহা আর সুন্দর বিচার করিয়া যে কর্ম্ম করা তাহা দীর্ঘ কালেতেও বিকারকে পায় না।

اول خویش بعده درویش

প্রথমে পোষ্যবর্গের ভরণ পোষণ পাশ্চাৎ উদাসীনের প্রতি পালন।

Let charity begin at home.

কৃপাবিতরণ অগ্রে ঘরে আরম্ভ করিবেক।

ভরণং পোষ্যবর্গস্য প্রশস্তং স্বর্গ সাধনং। নরকং পীড়নে চাস্য তস্মাদ্যত্নেন তং ভরেৎ।

পোষ্যবর্গের ভরণ পোষণ প্রশস্ত তথা স্বর্গ সাধন হয় এবং তাহারদিগের পীড়াদেওনে নরক অতএব যত্নপূর্ব্বক তাহারদিগ্কে ভরণ পোষণ করিবেক।

আচ্ছাদনের আয়াতন বুঝিয়া পাদ বিস্তৃত করহ।

Keep your feet within the dimensions of your covering.

আপন আচ্ছাদনের সীমার মধ্যে পা রাখহ।

অল্পেন বিভবেনৈব ব্যয়াধিক্যং নযুক্তিজং ক্ষীণেন বাসসাচ্ছন্নে পাদ বিস্তারণং যথা।

যেমন ক্ষীণ আচ্ছাদনোবৃত হইয়া পাদ বিস্তৃত করা উচিত নহে তদ্রূপ অল্প ধনে অধিক ব্যয় করা যুক্তিসিদ্ধ নহে।

برای نهادن چه سنگ وچه زر

রাখিতে হইলে কাঁকরও যে ধনও সে।

For storing! What difference between stone and money.

ধন যদি সঞ্চয়ের নিমিত্তেই হয় তবে কাঁকরেতে এবং ধনেতে কি প্রভেদ।

যদ্দদাতি বিশিষ্টেভ্যো যদশ্নাতি দিনে দিনে তত্তুবিত্তমহং মন্যে শেষং কস্যাপি রক্ষিতং।

যে ধন বিশিষ্টবর্গকে দেয় এবং যাহা প্রতি দিন ভোগ করে সেই ধনকেই ধনজ্ঞান করি নতুবা শেষ রক্ষিত ধন কাহার জন্যে।

بزرگی بعقل است نه بسال

প্রাধান্য জ্ঞানেতেই মান্য বয়োধিক্যে গণ্য নহে।

Eminence depends on wisdom, not on years.

জ্ঞানেতেই প্রাধান্য হয় বয়ঃপ্রযুক্ত নয়।

জ্ঞানতো বিজ্ঞতা প্রোক্তা বয়োধিক্যান্ন সা পুনঃ মূর্খোহপি কলুষৈর্যুক্তো বৃদ্ধশ্চেৎ কিং প্রশংস্যতে।

জ্ঞানহেতুক বিজ্ঞতা বয়োধিক্যহেতুক নহে দেখ দুষ্কর্ম্মী যে মূর্খ সে যদি বৃদ্ধ হয় তবে কি প্রশংসিত হয়।

کهن جامهٔ خویش آراستن   به از جامهٔ عاریت خواستن

পরের নূতন বস্ত্র যাচ্ঞা অপেক্ষা আপনার পুরাতন বস্ত্রও ভাল।

You may better repair your own Coat, than seek a borrowed one.

আপনার ছিন্ন বস্ত্রে বরঞ্চ গুম্ফি দেও তথাপি পরের বস্ত্র যাঞ্চা করিও না।

ভৈক্ষ্যং চেদ্বিমলং গজাশ্ব রজতং স্বর্ণঞ্চ ক্ষৌমাম্বরং রাজ্যং বা বিপুলং ত্যজন্তি মহতা মানেন ধীরাঃ স্বয়ং। কৌপীনং কটিনং কুটীর কবরং কন্থাচ গুম্ফান্বিতা স্বীয়ং যৎ সকলং ভজন্তি সুদৃঢ়ং স্বর্গীয়বৎসাদরাৎ॥

পরের নিকট ভিক্ষা করিয়া হস্তী অশ্ব কিম্বা স্বর্ণ রৌপ্য বা দিব্য পট্টবস্ত্র অথবা রাজত্বও যদি ক্ষণেককাল পাওয়া যায় তাহা মানি ও জ্ঞানি ব্যক্তিরা আপন মানের প্রতি দৃষ্টি করিয়া পরিত্যাগ করেন। কিন্তু আপনার যে কৌপীন ও কুটীর ও কবরাদি বস্ত্র ও গুম্ফান্বিতা কন্থা ইহাকেও স্বর্গীয় জ্ঞানে গৌরবে স্বীকার করেন।

طمع آرد بمردم رنگ زردی

লোভেতেই মনুষ্যের দুঃখ উপস্থিত করে।

Covetousness is the root of all evil.

লোভ সকল বিপত্তির মূল।

তৃষ্ণার্ত্তো দুঃখমাপ্নোতি পরত্রেহ চ মানবঃ।

লুব্ধ ব্যক্তি ইহ পর উভয় লোকে দুঃখ পায়।

صحبت نیکانت از نیکان کند

সাধুসঙ্গেতে সাধু করে।

Keep honest company, and honest thou shalt be.

সাধু সঙ্গ করহ যে সাধু হইবা।

সাধু সঙ্গ গুণেনৈর সাধুত্বমুপজায়তে। পদ্মপত্রস্থিতং বারি মুক্তিকেব সমীক্ষ্যতে।

সাধুসঙ্গ গুণেতে সাধুত্ব জন্মে যেমন পদ্মপত্রে থাকিয়া জল বিন্দু মুক্তার ন্যায় হয়।

عیب خویش بینا باش

স্বকীয় দোষের প্রতি দৃষ্টি পাত করহ।

Keep a watchful eye on your own faults.

আপনার দোষানুসন্ধানে নিযুক্ত চক্ষু রাখহ।

সাধবঃ সর্ব্ব লোকানাং গুণানাং গুণমর্ম্মিণঃ। পরদোষং ন পশ্যন্তি স্বদোষং সর্ব্বযত্নতঃ।

সকল লোকের গুণের গুণজ্ঞ যে সাধু তাঁহারা পরের দোষ দেখেন না কিন্তু সম্যক্‌প্রকার যত্নপূর্ব্বক আপনার দোষানুসন্ধান করেন।

স্বদেশে সকলেই রাজা।

Every man is an Emperor in his own house.

স্বস্থানে সকলেই রাজাধিরাজ।

স্থানেস্থিতঃ কা পুরুষোপি সিংহঃ। স্বস্থানে কাপুরুষও সিংহ তুল্য হয়।

چاه کنده را چاه در پیش

যে ব্যক্তি অন্যের পতনের জন্য গর্ত্ত খনন করে সে আপনিই গর্ত্তে পতিত হয়।

He that makes a Pit for others, falls into one himself.

পরের জন্যে যে গর্ত্ত খোঁড়ে সে আপনিই গর্ত্তে পড়ে!

পরেষাং মন্দ করণে চেষ্টা যস্য সদা ভবেৎ। স্বস্যানিষ্টঃ কৃতস্তেন শৃগালোহি মৃগান্মৃতঃ।

পরের মন্দ করণে যে ব্যক্তির সর্ব্বদা চেষ্টা সে ব্যক্তি আপনারি মন্দ করে তাহার দৃষ্টান্ত যেমন মৃগকর্ত্তৃক শৃগাল মরিয়াছিল।

ثمرهٔ بدی بدی است

অসৎ কর্ম্মের অসৎ ফল।

Harm watch, harm catch.

পাপ চিন্তায় পাপে ধরে।

পাপং চিন্তয়তে যস্তু ব্রবীতি চ করোতি যঃ। পাপ কর্ম্মরতো নিত্যং পাপযোনিষু জায়তে।

যে ব্যক্তি পাপ চিন্তা করে ও পাপ কথা কহে ও পাপ কর্ম্ম করে এমন যে পাপে রত ব্যক্তি সে পাপ যোনিতেই জন্মে।

خرچه داند بهای قند و نبات

শর্করার মূল্য গর্দ্দভে কি জানে।

It is not for asses to like honey.

গর্দ্দভের কর্ম্ম নয় মধুর মর্ম্ম জানা।

দূর্ব্বাচর্ব্বণপটবো গাবো নজানন্তীক্ষুরসমধুরং।

দূর্ব্বাচর্ব্বণেতে পটু যে গরু সে কখন ইক্ষুরসের মাধুর্য্য জানে না।

خر ار جل اطلس بپوشد خر است

যদি গর্দ্দভ পট্টাম্বর পরিধান করে তথাপি গর্দ্দভই থাকে।

If an Ass should wear a satin housing, he still must look the Ass.

গর্দ্দভ যদি সুন্দর সাটিন বস্ত্রাবৃত হয় তথাপি গর্দ্দভকে গর্দ্দভই দেখায়।

কাকস্য গাত্রে যদি হেমদন্তং মাণিক্যরত্নং যদি তস্যচঞ্চুং। পক্ষেচ পক্ষে গজরাজমুক্তা তথাপি কাকো ন চ রাজহংসঃ।

কাকের সর্ব্বাঙ্গে যদি স্বর্ণ এবং ওষ্ঠেতে মাণিক্য রত্ন এবং প্রত্যেক পক্ষেতে গজ মুক্তা দেওয়া যায় তথাপি কাক কখন রাজহংস হয় না।

سگ حق شناس به تر از آدمی ناحق شناس

কৃতঘ্ন মনুষ্য অপেক্ষা কৃতজ্ঞ কুক্কুরও ভাল।

The grateful Dog is more estimable than the Man devoid of gratitude.

বরং কৃতজ্ঞ কুক্কুরও ভাল কিন্তু অকৃতজ্ঞ মনুষ্য ভাল নহে।

গৃহাণ কৃতকার্য্যং তং শ্বানঞ্চ ষড়্গুণান্বিতং। ত্যজেচ্ছীঘ্রং কৃতঘ্নং যং চতুর্ণাং পরিপন্থিনং॥

ছয় গুণেতে অন্বিত যে কৃত কার্য্য কুক্কুর ইহাকে বরং স্বীকার করহ কিন্তু চতুর্বর্গের শত্রুতুল্য যে কৃতঘ্ন মনুষ্য তাহাকে শীঘ্র ত্যাগ করিবা।

بیک کرشمه دو کار

এক সন্ধানে দুই কর্ম্ম।

Two birds with one Arrow.

এক বাণের নিক্ষেপে দুই লক্ষ্য ভেদ।

একা ক্রিয়া দ্ব্যর্থকরী জায়তে পুণ্য গৌরবাৎ।

এক ক্রিয়াতে দুই পদার্থ সাধন ইহা পুণ্যক্রমে হয়।

آنرا که ندانی نسب و نسبت حالش اورا نه بود هیچ گواهی چه فعالش

যে ব্যক্তি অজ্ঞাত কুলশীল সে ব্যক্তি কখন কি করে কিছুতেই প্রত্যয় নাই।

Set a beggar on horseback, and he will ride to the Devil.

উদাসীনকে যদি আপন অশ্বোপরি স্থান দেও তবে অশ্ব সম ভিব্যাহারে পলায়ন করে।

অজ্ঞাতকুলশীলস্য বাসো দেয়ো ন কস্যচিৎ। মার্জ্জারস্য হি দোষেণ হতো গৃধ্রো জরদ্গবঃ।

যাহার কুল ও স্বভাব জ্ঞাত নহে তাহাকে বাসস্থান দেওয়া উপযুক্ত নহে যেহেতুক বিড়ালের দোষেতে জরদ্গব নামে গৃধ্র নষ্ট হইল।

قهر درویش بجان درویش

ভিক্ষুকের ক্রোধ কেবল তাহার মানসে পীড়া দেয় মাত্র।

A beggar's anger vexes himself only.

যাচকের উষ্মা কেবল তাহার আপনাকেই দুঃখ দেয় মাত্র।

ভিক্ষোস্ত্বং পরিমুঞ্চ কোপদহনং দাবাগ্নিসম্যক্প্রভং যত্তেনৈব ন দহ্যতে বিধিলিপির্নোবা বদান্যো জনঃ। নোচেত্ত্বং পরিহাস্য মন্দির গতো নির্ভৎস খেদানিলৈর্দীপ্তাগ্নিঃ কুরুষে সুদুর্লভ তনুং স্বাং ভস্ম কেন ক্ষণাৎ।

হে ভিক্ষুক দাবানলের তুল্য প্রভা যে তোমার কোপানল তাহাকে ত্যাগ করহ যেহেতুক তাহাতে বিধাতার লিপি দগ্ধ হইবেক না অথবা দাতা সকলও দগ্ধ হইবেন না অতএব যদি কোপাগ্নি ত্যাগ না করহ তবে তুমি পরিহাস্য স্থানগত হইয়া তিরস্কার জন্য খেদরূপ বায়ু কর্তৃক জ্বলিতাগ্নি হইয়া আপনার সুদুর্লভ শরীরকে ক্ষণকালের মধ্যে কেন ভস্মসাৎ করহ।

مار گزیده از ریسمان می ترسد

একবার যাহাকে সর্পে দংশন করিয়াছে সে রজ্জু দেখিয়াও ভয় করে।

A burnt child must fear the fire.

অগ্নিকর্ত্তৃক দগ্ধ যে বালক সে অবশ্যই অগ্নিকে ডরায়।

দুর্জ্জন দূষিত মনসঃ সুজনে নাস্তি বিশ্বাসঃ। বালঃ পায়স দগ্ধো দধি ফুৎকৃত্য ভুঞ্জীত।

যে ব্যক্তির অন্তঃকরণ দুর্জ্জনকর্ত্তৃক দূষিত হইয়াছে সে ব্যক্তির সুজনেও বিশ্বাস হয় না। যথা পায়স ভোজনে দগ্ধাশ্য যে বালক সে দধিতেও ফুৎকার দিয়া ভক্ষণ করে।

مار نزاید بجز مار بچہ

সর্পের সন্তান সর্প ব্যতীত হয় না।

A snake must beget a snake.

সর্পের সন্তান সর্পই জন্মে।

জনয়ন্তি সুতান্ সর্পঃ স্বাকৃতীন্ সকলানপি। পিশুনস্যাকরে জন্ম সাধূনাং কুত্র সম্ভবঃ।

সর্প তাহার সকল সন্তানকেই আত্ম সদৃশ উৎপন্ন করে যেহেতুক খলের আকরে সাধুর জন্ম কোথায় হয়।

کند ہمجنس با ہمجنس پرواز کبوتر با کبوتر باز با باز

পক্ষি সকল স্বস্বজাতীয় পক্ষির সহিত উড্ডীয়মান হয় যথা কপোত কপোতেরই সহিত এবং শ্বেন শ্বেনেরই সহিত।

Birds of a feather will flock together.

পক্ষবিশিষ্ট যে পক্ষী ইহারা স্বশ্রেণীতেই একত্র হয়।

পক্ষিনঃ পক্ষি সঙ্ঘেষু মনুষ্যা মানবেষু চ।

পক্ষি সকল পক্ষির সহিত সহবাস করে ও মনুষ্য সকল মনুষ্যেরই সহিত সংসর্গ করে।

অন্যচ্চ। যোগ্যং যোগ্যেন যুজ্যতে।

সমযোগিতাহেতুক যে যাহার যোগ্য সে তাহারি সহিত নিযুক্ত হয়।

هرچه در دل فرود آید در دیده نیکو نماید

যাহা মনে লাগে তাহা চক্ষুতেও ভাল লাগে।

Whatever is pleasing to the mind, is beautiful to the eyes.

যাহা অন্তঃকরণে আহ্লাদজনক হয় তাহা চক্ষুতেও সুদৃশ্য বোধ হয়।

কিমপ্যস্তি স্বভাবেন সুন্দরঞ্চাপ্যসুন্দরং। যদেব রোচতে যস্মৈ ভবেত্তত্তস্য সুন্দরং।

সহজে সুন্দর ও কুৎসিতে কি হয় ফলিতার্থ যাহাতে যাহার রুচি তাহাই তাহার সুন্দর বোধ হয়।

همت مردان کارها دارد

পুরুষের সাহসে সকল কর্ম্ম দর্শে।

The resolution of man encompasses all things.

পুরুষের দৃঢ় প্রতিজ্ঞায় সকলি লব্ধ হয়।

লেভে সাহসমাস্থায় ধ্রুবঃ সর্ব্বোত্তমং পদং।

সাহসে আস্থা করিয়া পঞ্চম বর্ষীয় বালক ধ্রুব তিনি সর্ব্বোৎকৃষ্ট পদ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

অন্যচ্চ। সাহসে ভজতে লক্ষ্মীঃ।

সাহসেতেই লক্ষ্মী বশীভূতা হয়েন।

زر اگر بر سر فولاد نهی نرم شود

ফূলাদ্ অতি কঠিন ধাতু কিন্তু সেও যদি স্বর্ণপ্রাপ্ত হয় তবে কোমল হয়।

Money commands all.

অর্থেতে সকলকেই শাসিত করে।

অর্থেন সর্ব্বে বশাঃ।

ধনদ্বারা সকলেই বশীভূত হয়।

مال خویش پیش چشم خویش

আপনার ধন আপনার চক্ষুতেই রক্ষা।

It is better to guard your property with your own eyes.

তোমার ধন তোমারি চক্ষুতে রক্ষা করা কর্ত্তব্য।

স্বদারা ধন রত্নানি নিজবশ্যানি কারয়েৎ। অন্যথা তানি গচ্ছন্তি ত্যক্ত্বা কাপুরুষাধমং।

আপনার স্ত্রী ও ধনরত্নাদি স্বকীয় বশে রাখিবেক। নতুবা কাপুরুষকে ত্যাগ করিয়া ঐ সকল অন্যস্থানে প্রস্থান করে।

مشورت با زنان تباه است

স্ত্রীলোকের সহিত মন্ত্রণা সাংঘাতিক হয়।

Counsel among women is certain ruin.

স্ত্রীলোকের সঙ্গে পরামর্শ কেবল সর্ব্বনাশের হেতু।

স্ত্রীবুদ্ধিঃ প্রলয়ঙ্করী।

স্ত্রীবুদ্ধি প্রলয়কে করে।

نادان قیاس خود دانا

মূর্খ আপনার বোধে পণ্ডিত।

A fool is wise in his own conceit.

অজ্ঞান আপন জ্ঞানে জ্ঞানী।

বাহ্যজ্ঞান বিহীনানাং মঢ়ানাং মতিরীদৃশী। শ্রেষ্ঠোঽহং সর্ব্ব ভূতানাং পণ্ডিতঃ পরমোমতঃ।

বাহ্যজ্ঞানশূন্য মূর্খ সকলের এইরূপ বোধ হয় যে সকল লোকের মধ্যে আমিই শ্রেষ্ঠ এবং আমিই পরম জ্ঞানবান্ পণ্ডিত।

هر آنکس که دندان دهد نان دهد

যিনি দন্ত দেন তিনিই আহার দেন।

Those to whom God gives teeth, he also gives bread.

যাহাকে ঈশ্বর দন্ত দেন তাহাকে আহারও দেন।

বৃত্ত্যর্থং নাতিচেষ্টেত সা বিধাত্রৈব নির্ম্মিতা। গর্ভান্নিপতিতে জন্তৌ মাতুঃ প্রস্রবতস্তনৌ।

জীবিকার নিমিত্তে অতিশয় চেষ্টা অকর্ত্তব্যা যেহেতুক তাহা পরমেশ্বরকর্ত্তৃক নির্দ্ধারিতা হইয়াছে যথা গর্ভহইতে জীব নির্গত হওনমাত্রেই মাতৃ স্তনহইতে ক্ষীর ক্ষরে।

অন্যচ্চ। যেন শুক্লীকৃতা হংসাঃশুকাশ্চ হরিতীকৃতাঃ। ময়ূরাশ্চিত্রিতা যেন সতে বৃত্তিং বিধাস্যতি।

যিনি হংসগণকে শুক্ল করিয়াছেন ও শুক পক্ষিকে হরিত্ বর্ণ করিয়াছেন ও ময়ূর পংক্তিকে চিত্রিত করিয়াছেন তিনিই তোমার জীবিকার বিধান করিবেন।

هر نادان بکار خویش دانا

সকল মূর্খ আপনার কর্ম্মে পণ্ডিত।

Every fool knows his own trade.

অজ্ঞান ও আপনার ব্যবসায়ে তৎপর।

অন্য কর্ম্ম বিমূঢোয়ো আত্মকর্ম্ম বিশারদঃ। যথা পশ্য ন জা নাতি স্তনপানেতরৎ শিশুঃ।

অন্য কর্ম্মে অজ্ঞ যে ব্যক্তি সে স্বকীয় কর্ম্মে বিজ্ঞ। তাহার দৃষ্টান্ত দেখ শিশু কিছুই জানে না কিন্তু স্তন পানে পণ্ডিত।

هرکس بخیال خویش خبطی دارد

সকলেরি আপনার অন্তঃকরণবর্ত্তি বিষয়েতেই আশক্তি।

Every one delights in his own hobby horse.

সকলেই আপনার বেটুয়াঘোড়াতেও তুষ্ট।

কিমপ্যাস্তি স্বভাবেন সুন্দরঞ্চাপ্যসুন্দরং। যদেব রোচতে যস্মৈ ভবেত্তত্তস্য সুন্দরং।

সহজে সুন্দর কুৎসিতে কি হয় যাহাতে যাহার রুচি তাহাই তাহার সুন্দর।

অন্যচ্চ। দধি মধুরং মধু মধুরং দ্রাক্ষাপি মধুরা। তস্য ত দেবহি মধুরং যস্য মনো যল্লগ্নং।

দধি মধুর এবং মধুও মধুর অথচ দ্রাক্ষাও মধুরা কিন্তু যাহার মন যাহাতে লগ্ন হয় তাহার তাহাই মধুর।

یار باقی صحبت باقی

সভাতে প্রিয় ব্যক্তির অভাবে সকলি অভাব।

If you are without a friend, society is at an end.

বন্ধু বিনা সকলি শূন্য ।

দিক্ শূন্যশ্চেদবান্ধবাঃ ।

বান্ধব না থাকিলে যে দিগে দৃষ্টি করহ সে দিক শূন্য ।

در دولت دوست می شود و در افلاس امتحان دوستی

সম্পদে অনেক বন্ধু হয় কিন্তু বিপদে বন্ধুর পরীক্ষা।

Prosperity gains friends, and adversity tries them.

সম্পদে বন্ধু লাভ কিন্তু বিপদে পরীক্ষা।

যে চান্যে সুহৃদঃ সমৃদ্ধি সময়ে দ্রব্যাভিলাষাকুলা স্তে সর্ব্বত্র মিলন্তি তত্র নিকষ গ্রাবাতু তেষাং বিপৎ ।

আর ধনাভিলাষে আকুল হইয়াছেন এমন যে সকল সম্পৎ কালীন সুহৃদ তাহারা সর্ব্বত্রেই প্রাপ্ত হয় কিন্তু বিপদ্ তাহার দিগের পরীক্ষার জন্যে কষ্টি পাথর ।

دوست آن باشد که گیرد دست دوست در پریشان حال و درماندگی

সেই বন্ধু যে বন্ধুর দুঃখিতাবস্থায় এবং ক্ষীণতায় হাত ধরিয়া তোলে ।

A friend in need, is a friend indeed.

দুঃখেতে যে বন্ধু থাকে সত্য বন্ধু বলি তাকে ।

স বন্ধুর্যো বিপন্নানামাপদুদ্ধারণক্ষমঃ।

সেই বন্ধু যে বিপদগ্রস্তের বিপদুদ্ধারে শক্ত হয়।

هزار دوست کم است و یک دوست بسیار

সহস্র বন্ধুতেও কার্য্য দর্শে না কিন্তু যথার্থ বন্ধু একেই অনেক।

A man may have a thousand intimate acquaintances, and not a friend among them all. If you have one friend, think yourself happy.

এক ব্যক্তির সহস্র আত্মীয় আলাপ্য হয় কিন্তু তাহার মধ্যে এক জনও বন্ধু নয়। এতাবতা যদি এক জন বন্ধু লাভ হয় তথাপি আপনাকে সুখী জ্ঞান করা কর্ত্তব্য।

একো মিত্রো ভূপতির্বা যতির্বা একা ভার্য্যা সুন্দরী বা দরী বা।

এক মিত্রই ভাল ইহাতে ভূপতি রাজাই হউক কিম্বা যতি সন্যাসীই হউক এবং স্ত্রী একটিই শ্রেয়সী তাহাতে সুন্দরীই হউক অথবা কুৎসিতা হউক।

این دغل دوستان که می بینی مگسان اند دور شیرینی

এই সকল প্রতারক বন্ধু যাঁহারদিগকে দেখিতেছ ইহাঁরা কেবল সময় মধুর মক্ষিকাস্বরূপ।

Daub yourself with honey, and you'll never want flies.

সর্ব্বাঙ্গে মধুলেপন করিলে মক্ষিকার অভাব নাই।

খাদিতং প্রাপ্যতে যাবত্তাবদেবহি বান্ধবাঃ। শিশিরে পদ্মিনীং ভৃঙ্গঃ কটাক্ষেণাপি নেক্ষতে।

যতক্ষণ উপভোগ ততক্ষণই সকল বন্ধু বান্ধব যেহেতুক শিশিরকালীন পদ্মিনীকে ভ্রমর কটাক্ষেও অবলোকন করেন না।

بگویم نکو خواه آن یار تست که گوید فلان خار در راه تست

যে বন্ধু তোমার পথের কণ্টক কহিয়া দেয় সেই বন্ধুই তোমার যাথার্থ হিতৈষী।

Our best friends are those who tell us of our faults, and teach us how to correct them.

সেই সদ্বন্ধু যে সমক্ষে আমারদিগের দোষ কহে এবং কি প্রকারে তাহা মোচন হয় তাহা উপদেশ করে।

পাপান্নিবারয়তি যোজয়তে হিতায় দোষঞ্চ গূহতি গুণান্ প্রকটী করোতি আপদ্গতঞ্চ সুহৃদং ন জহাতি কালে সন্মিত্রলক্ষণমিদং প্রবদন্তি সন্তঃ।

যে ব্যক্তি মিত্রকে দোষহইতে নিবারণ করে এবং হিত কর্ম্মে যোজনা করে অথচ অসমক্ষে দোষাচ্ছাদনপূর্ব্বক গুণ প্রকাশ করে এবং আপদ্গ্রস্ত দেখিয়া পরিত্যাগ না করে সেই উত্তম বন্ধু যাহা পণ্ডিতেরা কহিয়াছেন।

همنشین تو از تو به باید تا ترا عقل و دین بیفزاید

তোমার সংসর্গী তোমার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট হইলে ভাল যেহেতুক তদ্দ্বারা তোমার বুদ্ধি ও ধর্ম্মের বৃদ্ধি।

If you desire refreshment, associate yourself with your equals; but if profit, with your superiors.

যদি আমোদ প্রমোদ চাহ তবে তোমার সমযোগ্যের সহিত বাস করহ কিন্তু যদি উপকার বাঞ্ছা করহ তবে তোমার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট লোকেরদের সঙ্গ করহ।

হীয়তেহি মতির্যস্মাৎ হীনৈঃ সহ সমাগমাৎ সমৈশ্চ সমতাং যাতি বিশিষ্টৈশ্চ বিশিষ্টতাং।

যেহেতুক হীন লোকের সহিত সমাগম করিলে মতি হীনা হয় ও সমানের সহ সাহিত্য করিলে সমানা হয় অতএব বিশিষ্টের সঙ্গে সঙ্গ করিলে বুদ্ধি বিশিষ্টা হয়।

سگ اصحاب کهف روزی چند پی نیکان گرفت مردم شد

পাঁচ জন সাধুর সংসর্গী কুক্কুর কিঞ্চিৎ কাল সাধু পথাবলম্বন হেতুক সাধুত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিল।

Society with the wise improves the understanding.

জ্ঞানবান্ লোকের সহিত সহবাস করিলে বুদ্ধি সুশিক্ষিতা হয়।

কাঁচঃ কাঞ্চন সংসর্গাদ্ধত্তে মারকতীং দ্যুতিং।

কাঁচ যদি কাঞ্চন সংসর্গে থাকে তবে মরকত বর্ণ প্রাপ্ত হয়।

ای برادر می گریز از یار بد　　یار بد بدتر بود از مار بد

مار بد تنها ترا بر جان زند   یار بد بر جان و در ایمان زند

হে ভ্রাতঃ খলের সঙ্গকে দূরে পরিহার কর যেহেতুক খল ব্যক্তি সর্প হইতেও ক্রূরতর কারণ সর্প ক্রূর কেবল প্রাণে আঘাত করে কিন্তু খল ক্রূর প্রাণে এবং ধর্ম্মে উভয়ে আঘাত করে।

Be far from forming intimate connexions with the vicious; they bring us dishonor and misery.

দুর্জ্জনের সহিত সখ্যতার নির্ব্বন্ধ হইতে দূরে থাক যেহেতুক তদ্দ্বারা অপমান ও দুঃখ সংঘটন হয়।

সর্পঃ ক্রূর খলঃ ক্রূরঃ সর্পাৎ ক্রূরতরঃ খলঃ। মন্ত্রৌষধিবশঃ সর্পঃ খলঃ কেন নিবার্য্যতে।

সর্প এবং খল উভয়েই ক্রূর কিন্তু খলব্যক্তি সর্পহইতেও ক্রূরতর যেহেতুক সর্প মন্ত্রের ও ঔষধের বশ বটে কিন্তু খলকে কোন প্রকারেই নিবারণ করা যায় না।

অন্যচ্চ অসতাং সঙ্গমুৎসৃজ্য সৎসুসঙ্গং সমাচরেৎ। অসতাং সঙ্গ দোষেণ মাণ্ডব্যঃ শূলমাপ্তবান্।

অসৎ সঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া সাধুসঙ্গ করিবেক যেহেতুক অসৎ সঙ্গ দোষে মাণ্ডব্য মুনি শূলপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

صحبت نا جنس صاحب سدراه سالک است
فلفل از پرواز مانع می شود کافور را

অসৎ সঙ্গ সৎপথাবলম্বনে প্রতিবাধক যেমন মরিচ কর্পূরের বহির্গমনে পথরোধক।

Evil Companions generally prevent us from associating with the wise.

কুসঙ্গ সৎসঙ্গ করণে সর্ব্বদা বাধা জন্মায়।

কণ্টকাবরণং যাদৃক্ ফলিতস্য ফলাপ্তয়ে। তাদৃগদুর্জ্জন সঙ্গোঽপি সাধু সঙ্গায় বাধতে।

ফলবান্ বৃক্ষের ফল প্রাপ্তিতে যেরূপ কন্টকাবরণ বাধা জন্মায় সেইরূপ দুর্জ্জনের সঙ্গ সাধুসঙ্গ প্রাপ্তিতে বাধা জন্মায়।

بشوای خردمند ازان دوست دست که با دشمنانت بود هم نشست

তোমার বিপক্ষের সহিত সহবাস করে এমন যে বন্ধু তাহার আশা পরিত্যাগ করহ।

Place no reliance in that friend, who associates with your enemies.

যে বন্ধু তোমার শত্রুর সহিত সাহিত্য করে তাহার প্রতি কিঞ্চিৎ বিশ্বাসও করিও না।

পরোক্ষে কার্য্য হন্তারং প্রত্যক্ষে প্রিয় বাদিনং বর্জ্জয়েত্তাদৃশং মিত্রং বিষকুম্ভ পয়োমুখং।

সাক্ষাতে মিষ্ট ভাষী অথচ অসাক্ষাতে কার্য্য দ্বেষী এমন যে মুখে দুগ্ধ অন্তরে বিষযুক্ত ঘটস্বরূপ বন্ধু তাহাকে ত্যাগ করিবেক।

تا مرد سخن نگفته باشد عیب و هنرش نهفته باشد

যতক্ষণ মনুষ্য কথা না কহে তত্ক্ষণ তাহার দোষগুণ আচ্ছাদিত থাকে।

Until a man hath spoken, his defects and his skill are concealed.

যাবৎ কেহ বাক্য ব্যয় না করে তাবৎ তাহার দোষ গুণ অপ্রকাশ থাকে।

তাবচ্চ শোভতে মূর্খো যাবৎ কিঞ্চিন্নভাষতে।

তাবৎ কাল মূর্খ শোভা পায় যাবৎ কোন কথা না কহে।

پرتو نیکان نه گیرد هر که بنیادش بد است

যাহার মূল দুষ্ট সে কখন শিষ্টের ধর্ম্মাক্রান্ত হয় না।

An evil root will not thrive in goodly shade.

যাহার মূল মন্দ সে কখন সতের ছায়া প্রাপ্ত হয় না।

স্বভাবতঃ সুনীচানাং নীচত্বং নৈব মুঞ্চতি। পালিতে শূকরে দুগ্ধৈঃ স্বাহারং ন ত্যজেৎ ক্বচিৎ।

স্বভাবতো যাহারা নীচ তাহারদিগের নীচতা ত্যাগ হয় না।

যথা দুগ্ধ করণক শূকর শিশু যদি প্রতিপালিত হয় তথাপি তাহার জাতীয় আহারকে ত্যাগ করে না।

خوی بد در طبیعتی که نشست نرود جز بوقت مرگ از دست

অন্তঃকরণবর্ত্তি কুস্বভাব মরণ না হইলে ত্যাগ হয় না।

Good or bad habits, formed in youth, generally go with us through life.

সদসৎ যে স্বভাব বালক কালে সংস্কারপ্রাপ্ত হয় তাহা যাব জ্জীবন তাবৎ কালই থাকে।

স্বভাবো যাদৃশো যস্য ন জহাতি কদাচন। অঙ্গারঃ শত ধৌতেন মলিনত্বং ন মুঞ্চতি।

যাহার যে স্বভাব তাহা কদাচ ত্যাগ হয় না দেখ অঙ্গার শতবার ধৌত হইলেও তাহার স্বাভাবিক মলিন বর্ণকে ত্যাগ করে না।

قدر گل بلبل بداند قدر جوہر جوہری

কমলের কর্ম্ম ভ্রমরেই জানে এবং রত্নের মর্য্যাদা রত্ন বণিকেই জ্ঞাত।

A wise man only appreciates the value of knowledge, but an ignorant man does not; for he from his ignorance is generally in the habit of hating it.

বিজ্ঞ ব্যক্তিই জ্ঞানের মর্ম্ম জানে অজ্ঞ ব্যক্তি জানে না যেহেতুক অজ্ঞ অজ্ঞতা স্বভাবে সহজেই নিন্দা করে।

গুণীগুণং বেত্তি নবেত্তি নির্গুণী বলী বলং বেত্তি ন বেত্তি নির্বলী। পিকো বসন্তস্য গুণং ন বায়সঃ করী মৃগেন্দ্রস্য বলং ন মূষিকঃ।

গুণী গুণের মর্ম্ম জানে নির্গুণী জানে না অথচ বলী বলবানের বল জানে নির্বলী জানে না যথা বসন্তের গুণ কোকিলেই জানে

কাকে জানে না এবং হস্তীই সিংহের পরাক্রম জানে মূষিকে জানে না।

پشه چو پرشد بزند پیل را

মশা সকলে একত্র হইলে হস্তীকে মারিতে পারে।

Union among men may overcome strong enemies. Behold a swarm of gnats engage an elephant, notwithstanding all his strength and valour.

ঐক্যদ্বারা প্রবল শত্রুকে জয় করা যায় দেখ মশার সৈন্যদল হস্তির সমূহ বল থাকিতেও বিকল করে।

তৃণৈর্গুণত্বমাপন্নৈর্বধ্যন্তে মত্ত দন্তিনঃ।

তৃণ সকল এক যোগে রজ্জুত্ব পাইলে মত্ত হস্তিকে বদ্ধ করিতে পারে।

دو دل بودن بجز بدحاصلی نیست

দুই পক্ষে মন গেলে নিষ্ফল ব্যতীত মানস সফল হয় না।

He that thinks of many things, thinks of nothing: and he that would go several ways, stands still.

যাহার মন নানা পক্ষে ধায় তাহার কোন চিন্তাই সিদ্ধ হয় না অথচ যে ব্যক্তি নানা পথে চলে সে কোন স্থানেই পঁহুছে না।

নকুলেন হৃতং মাংসং মৎস্যোঽপি সলিলং গতঃ। মৎস্য মাংস পরিভ্রষ্টা কিং নিরীক্ষসি জম্বুকি।

দুই পক্ষে মানস করাতে নকুলে মাংস হরিয়া লইল এবং মৎস্যও জলমধ্যে প্রবেশ করিল অতএব হে জম্বুকি তুমি মৎস্য মাংস উভয়ে ভ্রষ্টা হইয়া কি দেখিতেছ।

تو پاک باش و مدار ای برادر از کس باک

হে ভ্রাতঃ তুমি যদি স্বয়ং নির্ম্মলচিত্ত হও তবে কাহাকেও ভয় নাই।

Be always just and fear not.

সর্ব্বদা ন্যায়েতে থাক তবে কাহারও প্রতি শঙ্কা নাই।

সৌজন্যং যদি কিং পরৈঃ সুমহিমা যদ্যস্তি কিং মণ্ডনৈঃ।

আপনার সুজনতা থাকিলে পরে কি করিতে পারে। এবং সুখ্যাতি থাকিলে ভূষণে কি প্রয়োজন।

آنرا که حساب پاک است از محاسبه چه باک

যাহার গণনা শুদ্ধ তাহার পরীক্ষা দেওনে ভয় কি।

He who has a clear conscience, what has he to apprchend from investigation.

যে ব্যক্তি ধর্ম্মে শুচি সে ব্যক্তির পরীক্ষা দেওনে ভয় কি।

ন্যায় প্রবৃত্তস্য জনস্য কিঞ্চিদ্‌ভয়ং নবাত্রৈব পরত্রকেহপি।
অন্যায় বৃত্তস্য সদা ভয়ং স্যাদ্‌ যতঃ স্বপাপং গুহিতুং ন শক্যঃ।

যে ব্যক্তি ন্যায়ী তাহার ইহলোকে বা পরলোকে কুত্রাপি ভয় নাই কিন্তু যে ব্যক্তি অন্যায়ী তাহার সদাসর্ব্বত্রেই ভয় যেহেতুক তাহার পাপ কর্ম্ম কোনমতেই গোপন থাকে না।

اسپ تازی اگر ضعیف بود همچنان از طویلهٔ خر

তাজী ঘোড়া যদ্যপিও শরীরে কৃশ হয় তথাপি গর্দ্দভ সমূহে হতে পরিপূর্ণ যে গর্দ্দভশালা তাহাহইতে উৎকৃষ্ট।

One Arab horse though lean, is preferable to a stable full of asses.

একটি আরবীয় ঘোড়া যদিস্যাৎ দুর্ব্বল তথাপি গর্দ্দভ সমূহহই তে সবল।

নাকৃতি গুরুতা গুরুতা বিক্রমগুরুতা গরীয়সী পুংসাং। গিরি পরিমাণং করিণং কৃশক শরীরঃ কেশরী হন্তি।

শরীরের স্থূলতায় গুরুতা হয় না কিন্তু বিক্রম মাহাত্ম্যেই মাহাত্ম্য। যেহেতুক পর্ব্বত পরিমিত যে হস্তী তাহাকে অতিকৃশ সিংহে নষ্ট করে।

قضا دگر نشود ور هزار ناله وآه

সহস্রবার ক্রন্দন ও পরিতাপ করিলেও অদৃট লিপি অন্যথা হয় না।

Nothing can prevent the effects of Destiny.

কোন মতে অদৃষ্টের শক্তিকে নিবারণ করা যায় না।

ললাট লেখো ন পুনঃ প্রয়াতি।

অদৃষ্ট লিপি যাহা হইবার একবারই হইয়াছে পুনর্ব্বার আর হয় না।

خیری کن ای فلان و غنیمت شمار عمر

زان پیشتر که بانگ بر آید فلان نماند

হে মনুষ্য যতক্ষণ জীবন ততক্ষণকেই অধিক বোধ করিয়া অমুক নাই একথা কহনের পূর্ব্বেই ধর্ম্ম সঞ্চয় করহ।

Neglect no opportunity of doing good.

ধর্ম্ম সঞ্চয় করণে ক্ষণকাল বিলম্ব করিও না।

গৃহীত ইব কেশেষু মৃত্যুনা ধর্ম্মমাচরেৎ।

যমকর্ত্তৃক কেশে গৃহীতের ন্যায় আপনাকে বোধ করিয়া ধর্ম্ম আচরণ করিবেক।

هرکه در وقت توانائی نیکوئی نکند در وقت ناتوانائی سختی بیند

যে ব্যক্তি আপন সাধ্য কালে সৎকর্ম্ম সাধন না করে সে ব্যক্তি যখন অপটু হয় তখন ক্লেশ পায়।

He that will not when he may,

When he fain would, shall have nay.

যে ব্যক্তি ক্ষমতা থাকিতে না করে সে ব্যক্তি যখন ক্ষীণ হইবেক তখন কিছু পাইবেক না।

প্রথমে নার্জ্জিতা বিদ্যা দ্বিতীয়ে নার্জ্জিতং ধনং তৃতীয়ে নার্জ্জিতং পুণ্যং চতুর্থে কিং করিষ্যতি।

যে ব্যক্তি প্রথমে বিদ্যোপার্জ্জন না করিলেক এবং দ্বিতীয়াবস্থায় ধনোপার্জ্জন না করিলেক সে চতুর্থে অর্থাৎ বৃদ্ধ হইলে আর কি করিবেক।

رزق هرچند بی گمان برسد شرط عقل است جستن از درها

আহার যদিস্যাৎ নিঃসন্দেহ জীবকে পহুঁছে তথাপি বুদ্ধির তাৎপর্য্য এই যে দ্বারে দ্বারে তাহার অন্বেষণ করিতে হয়।

He that waits upon fortune is never sure of a dinner.

যে ব্যক্তি অদৃষ্টের প্রতি নির্ভর করে সে এক সন্ধ্যা আহারের নিমিত্তেও নির্বিঘ্ন নয়।

দৈবং নিহত্য কুরুপৌরুষমাত্ম শক্ত্যা যত্নে কৃতে যদি ন সিদ্ধ্যতি কোঽত্র দোষঃ।

দৈবকে ত্যাগ করিয়া আপন শক্ত্যনুসারে উদ্যোগ করহ। যত্ন করিলে যদি সিদ্ধ না হয় তবে ইহাতে দোষ কি।

تا بر وے رنج گنج میسر نمی شود مزد آن گرفت جان برادر که کار کرد

দুঃখ না সহিলে সুখ লাভ হয় না। হে ভ্রাতঃ যে কর্ম্ম করে সেই পুরুস্কার পায়।

Quick at work, quick at meat.

কর্ম্মেতে তৎপর অন্ন পায় সত্বর।

যেন যত্নাৎ কৃতং কার্য্যং স এব ফলমশ্নুতে। অননুষ্ঠিত কার্য্যস্য অলসস্য কুতঃ সুখং।

যে ব্যক্তি যত্নপূর্ব্বক কর্ম্ম করে সেই ব্যক্তিই ফল লাভ করে নতুবা যাহার দ্বারা কার্য্যের অনুষ্ঠান না হয় এমত অলস ব্যক্তির সুখ কোথায়।

قدر عافیت کسی داند که به مصیبتی گرفتار آید

সম্পদের সুখ সেই জানে যে বিপদে পড়িয়াছে।

No man hath a thorough taste of prosperity, to whom adversity never happened.

যাহাকে কখন বিপদ্ ঘটে নাই সে সম্পদের যথার্থ মর্ম্ম জানে না।

সুখস্য মর্ম্মাণি নবেত্তি সম্পদি বিশেষতো বেত্তি সুখী বিপদ্গতে। তটস্থিতস্তীরসুখং ন বোধতি স এব চাবর্ত্তগতঃ প্রবোধতি।

সুখিব্যক্তি সুখের মর্ম্ম সম্পৎ কালে জানিতে পারে না কিন্তু বিপদ্গত কালে বিশেষতো জানিতে পারে। যেমন তীরস্থিত যে ব্যক্তি সে তীরের কি গুণ তাহা জানে না কিন্তু ঘূর্ণিত জল মধ্যে যে ব্যক্তি পড়িয়াছে সেই ব্যক্তিই তীরের সুখবোধ করে।

دروغ مصلحت آمیز به از راستی فتنه انگیز

উপকার সমশুব মিথ্যাবাক্য অনুপকার উৎপাদক সত্য বাক্য হইতেও ভাল।

Falsehood mixed with good advice, is preferable to truth tending to excite strife.

যুক্তি সংযুক্ত মিথ্যাকথন অনিষ্টজনক সত্য বচন অপেক্ষা প্রশংসিত।

ব্রাহ্মণার্থে গবার্থে বা বৃত্ত্যর্থে প্রাণ সঙ্কটে বিবাদে চ বিবাহে চ নানৃতং স্যাজ্জুগুপ্সিতং।

ব্রাহ্মণের নিমিত্তে বা গরুর নিমিত্তে বা জীবনের নিমিত্তে বা

প্রাণ সঙ্কটে অথবা বিবাদ ভঞ্জনে কিম্বা বিবাহ নির্ব্বন্ধনে মিথ্যা কথন নিন্দিত নহে।

عمر قلیل آمد و علمست کثیر انچه ضروریست همان پیش گیر

আয়ুর্দ্দায় অত্যল্প কিন্তু বিদ্যা অশেষ অতএব যাহা সার তাহাই সঞ্চয় করহ।

Life is short, but art is long.

জীবন অতি সংক্ষেপ কিন্তু বিদ্যা বিবিধা।

বেদাদ্যনেক শাস্ত্রাণি স্বল্পাযুর্ব্বিঘ্ন কোটয়ঃ। তস্মাৎ সারং বিজানীয়াৎ হংসঃ ক্ষীরমিবাম্ভসি।

বেদআদি নানাশাস্ত্র নাই পারাপার। শাস্ত্রের সমুদ্র হয় অকূল পাথার। জীবের জীবন তায় অতি অল্পকাল। দেখিতে দেখিতে উপস্থিত হয় কাল। যদি কহ যদবধি পরমায়ুঃ তার। তদবধি উপার্জ্জন করিবে বিদ্যার। তাহাতেও নানা বিঘ্ন ঘটে বারবার। এমতে শাস্ত্রের সিন্ধু জীবের অপার। অতএব শুন সাধু যথা হংসগণ। জল ত্যজি দুগ্ধ পান করে অনুক্ষণ। তেমতি শাস্ত্রার্ণবে করিয়া মজ্জন। অসার ত্যজিয়া সার করহ গ্রহণ।

علم هر چند بیشتر خوانی چو عمل در تو نیست نادانی
نه محقق بود نه دانشمند چارپایی برو کتابی چند

বিবিধবিদ্যা অধ্যয়ন করিয়া যদি অনুষ্ঠান না থাকে তবে বিদ্বান্

হইয়াও মূর্খ যেরূপ চতুষ্পাদের পৃষ্ঠে পুস্তকের ভার থাকিলে চতু ষ্পদ কখন তত্ত্বজ্ঞ ও বিচক্ষণ হইতে পারে না।

Philosophy is then only valuable, when it serves for the law of life, and not for the ostentation of science.

বিদ্যাব্যবসায় যদ্যপি জীবনেতে মনুষ্যের ধর্ম্মাধর্ম্ম ব্যবস্থার নিমিত্তে হয় তবেই প্রশংসিত বটে নতুবা বিদ্যাভিমানের জন্য বিদ্যা ব্যবসায় নহে।

তেনাধীতং সর্ব্ব শাস্ত্রং যেন ধর্ম্মমনুষ্ঠিতং অধার্ম্মিকস্য বি দ্বেষ্যা বিদ্যা সা বিফলা যতঃ।

সেই ব্যক্তিই সর্ব্ব শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াছে যে ব্যক্তি ধর্ম্মানু ষ্ঠান করিয়াছে নতুবা অধার্ম্মিক ব্যক্তির বিদ্যা নিন্দনীয়া যেহে তুক সে বিদ্যা বিফলা।

هرکه تامل نکند در جواب

بیشتر آید سخنش ناصواب

যে ব্যক্তি বিচার না করিয়া কথোপকথন করে তাহার মুখহই তে অনেক অসঙ্গত কথা স্খলিতা হয়।

The thoughtless man bridleth not his tongue ; he speaketh at random, and is entangled in the foolishness of his own words.

নির্ব্বোধ ব্যক্তি আপন জিহ্বাকে বশতাপন্না না করিয়া অকস্মাৎ

কথা কহে অবশেষে তাহার আপন বচনের অনভিজ্ঞতাপ্রযুক্ত আপনিই বদ্ধ হয়।

পৌর্ব্বাপর্য্য পরিজ্ঞান বিহীন বচনোপি যঃ। স্বীয় বাগ্জালতো বদ্ধঃ স ভবেন্নাত্র সংশয়ঃ।

পূর্ব্বাপর জ্ঞানরহিত হইয়া যে বাক্য কহে সে ব্যক্তি অবশ্যই আপন বাগ্জালেতে বদ্ধ হয়।

نگفته ندارد کسی با تو کار
ولیکن چو گفتی دلیلش بیار

বাক্য না কহিলে তোমার সহিত কাহারও সম্পর্ক নাই কিন্তু বাক্য কহিলেই নিদর্শন দেখাইতে হয়।

Confine your tongue, lest it confine you.

জিহ্বাকে বদ্ধা কর নতুবা সে তোমায় বদ্ধ করিবেক।

বহুভাষা ন বক্তব্যা যতঃ সা বিঘ্নসম্পদা। বরং মূকত্ব মাপ্নোহি অবাকস্য ন শাত্রবঃ।

বিস্তর কথা কহা উচিত নহে যেহেতুক তাহাতে বিঘ্ন সম্পন্ন করে অতএব বরং মূকত্বপ্রাপ্ত হও কারণ বোবার শত্রু নাই।

مشو غرّه بر حسن گفتار خویش
بتحسین نادان و پندار خویش

আপনার ব্যাক্যের ঔৎকর্ষ্যতায় অথবা মূর্খের প্রশংসায় কিম্বা আপনার বিবেচনায় দাম্ভিক হওয়া উচিত নহে।

If thou wouldest be esteemed in the judgment of others, cast off the folly of seeming wise in thine own conceit.

যদিস্যাৎ অন্যের বিচারে বড় হইতে চাহ তবে আত্মবুদ্ধিতে আপনাকে জ্ঞানী দেখা এই দোষটি ত্যাগ করহ।

আত্মন্যেয় গুরুজ্ঞানং লঘুরূপায় কল্পনং লঘুজ্ঞানন্তু গুর্ব্বর্থং ইতি নীতিবিদামতং।

আপনাতে গুরু জ্ঞান করা লঘু হওনের নিমিত্ত হয় অথচ আপনাতে লঘুজ্ঞান গুরু হওনের কারণ ইহাই নীতিবিৎ পণ্ডিতেরদিগের মত।

هر که نصیحت بخود رائی میکند او خود به نصیحت دیگری محتاج است

যে ব্যক্তি স্বেচ্ছাচারি মূর্খকে উপদেশ করে সে স্বয়ং অন্যের উপদেশের সাপেক্ষ হয়।

Speak not in the ears of a fool; for he will despise the wisdom of thy words. Cast not your pearls before swine.

মূর্খের কর্ণকুহরে সদুপদেশ কহিও না কারণ মূর্খকে উপদেশ করিলে সে তোমার কথার সারকে অসার বোধ করিবেক। অতএব বন্য শূকরের নিকট মুক্তা নিক্ষেপ করা উচিত নহে।

কিং মাল্যহারং বৃষ গর্দ্দভে চ কিং মিষ্টদ্রব্যং মৃগ শূকরে চ। অন্ধস্য দীপং বধিরস্য গীতং মূর্খস্য শাস্ত্রং কিঞ্চানুরাগং।

বৃষ ও গর্দ্দভেতে মাল্যহার কি শোভা পায় এবং মৃগ ও শূক রে মিষ্টদ্রব্যের রস বোধ কি হয় অথচ অন্ধের নিকট প্রদীপ ও বধিরের নিকট সঙ্গীত ও মূর্খের নিকট শাস্ত্রীয় কথা কি অনুরাগ পায়।

هزار بيت وغزل پيش جهه حيران است

সহস্র শ্লোক ও কবিতা মূর্খের নিকট নিষ্ফল হয়।

A thousand morals can be of little use to a sense-less man.

সহস্র নীতি কথাতেও নির্ব্বোধের কিছুই কার্য্য দর্শে না।

যস্য নাস্তি স্বয়ং প্রজ্ঞা শাস্ত্রং তস্য করোতি কিং লোচনাভ্যাং বিহীনস্য দর্পণঃ কিং করিষ্যতি।

যাহার বুদ্ধিই নাই শাস্ত্রে তাহার কি কার্য্য দর্শে যেহেতুক চক্ষুহীন যে অন্ধ তাহার দর্পণে কি করিতে পারে।

جواب ابلهان باشد خموشى

নিরুত্তর মূর্খের কথার সদুত্তর।

Silence is the proper answer to a fool's word.

অবোধের কথায় মৌন হইয়া থাকিলেই যথার্থ উত্তর দেওয়া হয়।।

বেদাঃ প্রমাণং স্মৃতয়ঃ প্রমাণং ধর্ম্মার্থযুক্তং বচনং প্রমাণং যস্য প্রমাণং ন ভবেৎ প্রমাণং কস্তস্য কুর্য্যাৎ বচনং প্রমাণং।

বেদ ও স্মৃতি ও ধর্ম্মার্থযুক্ত বচন এই সকলকে প্রমাণ কহা যায়

কিন্তু যে মূর্খের প্রমাণেতে প্রামাণ্য না হয় তাহার নিকট কথায় কে প্রমাণ করিতে পারে।

هر که نصیحت نشنود سر ملامت شنیدن دارد

যে ব্যক্তি হিত কথা না শুনে সে ব্যক্তি কেবল আপনার অপযশঃ শুনিবার অভিপ্রায় রাখে।

He who will take no advice, but be always his own Counsellor, shall be sure to have a fool for his Client.

যে ব্যক্তি উপদেশ গ্রহণ না করে কিন্তু আপনিই আপনার উপদেষ্টা হয় এমন ব্যক্তি অবশ্যই মূর্খের হস্তে পতিত হয়।

সুহৃদাং হিতকামানাং যঃ শৃণোতি ন ভাষিতং। আপৎ সন্নিহিতা তস্য স নরঃ শত্রুনন্দনঃ।

হিতাভিলাষি মিত্র লোকেরদের কথা যে না শুনে তাহার বিপৎ অতিনিকট আর সে লোক শত্রুর আনন্দজনক।

همه کس را عقل خود بکمال نماید و فرزند خویش بجمال

সকলে আপনার বুদ্ধিকে পরিপাটি বোধ করেন এবং আপনার সন্তানকে সুন্দর দেখেন।

Every one thinks his own wisdom perfect, and his own child beautiful.

আত্মবুদ্ধিকে তাবতেই নিপুণা বোধ করে এবং আপন সন্তানকে সকলেই সুদৃশ্য জ্ঞান করে।

কুর্ব্বন্নপি ব্যলীকানি যঃ প্রিয়ঃ প্রিয় এব সঃ।

কুৎসিত কর্ম্ম করিলেও যে আপনার প্রিয় সে অবশ্যই প্রিয় হয়।

خود گم است کرا رهبری کند

স্বয়ং অন্ধ হইয়া অপরকে কিরূপে পথ দেখাইবে।

He that is blind himself can never direct the way to another.

যে ব্যক্তি স্বয়ং অন্ধ সে কখন অন্য ব্যক্তিকে পথ দেখাইতে পারে না।

স্বয়মসিদ্ধঃ কথং পরান্ সাধয়তি।

যে নিজে অসিদ্ধ সে অপরকে সিদ্ধ কি করিবে।

لقمان را پرسیدند که ادب از که آموختی گفت از بی ادبان

কোন ব্যক্তি লোকমান্ নামা জ্ঞানবানকে জিজ্ঞাসা করিল যে তুমি কাহার নিকট রীতি শিক্ষা করিয়াছ তিনি উত্তর করিলেন যে অনীতিজ্ঞের নিকট।

Cato observed, that wise men learn more by fools, than fools by wise men; for they see their weakness, to avoid it; these consider not their virtues, to imitate them.

কাটোনামক এক বিলক্ষণ বিচক্ষণ ব্যক্তি এই উপদেশ করিতে ছেন যে অজ্ঞলোক বিজ্ঞের নিকট যত শিক্ষা করে তদপেক্ষা বিজ্ঞ লোক অজ্ঞের নিকট অধিক শিক্ষা করে যেহেতুক বিজ্ঞ ব্যক্তি অজ্ঞের দোষ দেখিয়া ত্যাগ করে কিন্তু অজ্ঞ ব্যক্তি বিজ্ঞের গুণ দেখিয়া শিক্ষা করে না।

ধীমতা মূর্খতো বিদ্যা শিক্ষিতা নিজবিজ্ঞয়া। মূর্খাচারবিচারাণাং বিপরীতং চরেদ্যতঃ।

জ্ঞানবান ব্যক্তি আপন জ্ঞানের প্রভায় মূর্খের নিকটেও বিদ্যোপার্জ্জন করেন যেহেতুক মূর্খেরদিগের আচার বিচার দৃষ্টি করিয়া তাহার বিপরীতকে সদাচার জ্ঞানে তদাচার স্বীকার করেন।

ঈশ্বরজ্ঞান ইহাই বিদ্যার যথার্থ ফল।

The end of learning is to know God, and out of that knowledge to love him, and to imitate him, as we may the nearest by possessing our souls of true virtue. *Milton.*

ঈশ্বরজ্ঞান বিদ্যার পর্য্যবসান এবং সেই জ্ঞানাৎ ঈশ্বরেতে ভক্তি অথচ সদ্গুণেতে আপনাকে অন্বিত করিয়া ঈশ্বরের অনুবর্ত্তন ইহাই বিদ্যার তাৎপর্য্য।

সা বিদ্যা তন্মতির্যয়া।

সেই বিদ্যাই বিদ্যা যে বিদ্যায় ঈশ্বরে মতি হয়।

عالم هر کجا که رود عزتش کنند

বিদ্বান্ ব্যক্তি যে দেশে যায় সেই দেশে পূজ্য।

All countries are a wise man's home.

জ্ঞানবান্ ব্যক্তির সকল দেশই স্বদেশের তুল্য।

স্বদেশে পূজ্যতে রাজা বিদ্বান্ সর্ব্বত্র পূজ্যতে।

রাজা কেবল আপন দেশে পূজনীয় হয়েন কিন্তু বিদ্বান্ সর্ব্ব দেশেতেই পূজনীয়।

روستائی را عقل از پس می آید

মূর্খের পশ্চাৎ বুদ্ধি হয়।

Fools act first, and think afterwards.

মূর্খ সকলে অগ্রে কোন কর্ম্ম করে পরে তাহার শোচনা করে।

ভূতে পশ্যন্তি বর্ব্বরাঃ।

মূর্খ সকল কোন বিষয় হইয়া গেলে দেখিতে পায়।

روستائی را اگر سراپا طلا باشد خانه اش مس خواهد بود

মূর্খ যদ্যপি আপাদমস্তক স্বর্ণযুক্ত হয় তথাপি তাহার অন্তরে তাম্রব্যতীত স্বর্ণ নাই।

Fine dressing is a foul house swept before the door.

মূর্খ সুবেশে ভূষিত যেমন মলিন গৃহ বহির্দ্বার পরিষ্কৃত।

দূরতঃ শোভতে মূর্খো লম্বশাটপটাবৃতঃ তাবচ্চ শোভতে মূর্খো যাবৎ কিঞ্চিন্ন ভাষতে।

লম্বশাট সুবেশে আবৃত হইয়া কেবল দূরেতেই মূর্খ শোভা পায় কিন্তু তাবৎ যাবৎ কথা না কহে।

هر ماری مهره ندارد

সকল সর্পে বিষ নাই।

Every snake is not poisonous.

সকল সর্প বিষযুক্ত নহে।

শৈলেং ন মাণিক্যং মৌক্তিকং ন গজে গজে। সাধবো নহি সর্ব্বত্র চন্দনন্ন বনে বনে।

সকল পর্ব্বতে মাণিক্য হয় না ও সকল হস্তিতে গজমুক্তা হয় না ও সকল স্থানেতে সাধু জন্মে না ও সকল বনেতে চন্দন হয় না।

گل هم خار دارد

গোলাব ফুলেতে কণ্টক আছে।

No rose without its thorns.

কণ্টক ভিন্ন গোলাব ফুল নাই।

চন্দনতরুষু ভুজঙ্গা জলেষু কমলানি তত্রচ গ্রাহাঃ।

চন্দন বৃক্ষেতে সর্পাবৃত এবং জলমধ্যে যেখানে পদ্ম পুষ্প সেখানে কুম্ভীর।

که هیچ نفس بشر خالی از خطا نبود

মানব দেহমাত্রেই দোষবিহীন নহে।

The wisest of men have their follies, the best have their failings, and the most temperate have, now and then, their excesses.

যে ব্যক্তি জ্ঞানিতম তাহারও দোষ আছে এবং যে ব্যক্তি অত্যুত্তম তাহারও ভ্রম হয় অথচ যে ব্যক্তি অতিশয় পরিমিতাচারী তাহারও কখন না কখন অপরিমিতাচার হয়।

ভীমস্যাপি রণে ভঙ্গো মুনীনাঞ্চ মতিভ্রমঃ।

ভীমেরও কদাচিৎ রণে ভঙ্গ হয় এবং মুনিরদিগেরও মতিভ্রম হয়।

قدردانی موجب قدرافزونی است

পরগুণের গুণজ্ঞতা স্বগুণের গুণাধিক্যের নিমিত্ত হয়।

Doing justice to worthy qualities is a credit to our judgment.

সদ্গুণের গুণজ্ঞতা করাতে আমারদিগের স্ববুদ্ধির গৌরব বৃদ্ধি।

গুণো বন্দ্যোঽবন্দ্যো যদি চ পরগুণে নাদরভরঃ।

আপনার বন্দনীয় যে গুণ তাহা অবন্দনীয় হয় যদি পরগুণে সমূহ আদর না থাকে।

ثناء خود بخود گفتن نمی زیبد که ای صاحب
چو زن پستان خود مالد حظوظ نفس کی یابد

আত্মমহিমা আত্মমুখে ব্যক্ত করা শোভা পায় না যেহেতুক কামিনী আত্মহস্তে আত্মস্তন মর্দ্দন করিলে কদাচ সুখোদয় হয় না।

It is folly to make much of one's own quality by one's own words.

আত্মমুখে আত্মগুণগরিমা ব্যক্ত করা নিতান্ত দোষ।

নিজগুণমহিমাসুখাকরঃ স্যাৎ স্বয়মুদ্দিরতাং সতাং ন তাবৎ। নিজকরকমলেন কামিনীনাং কুচকলসাকলনেন কোবিদ।

সল্লোকেরদিগের নিজগুণমহিমা যাবৎ আত্মমুখে ব্যক্ত না হয় তাবৎ সুখাকর হয় আত্মমুখে আপনার গুণোৎকীর্ত্তনে সুখ জন্মে না যেমন কামিনীর কুচকলস আপনার করপদ্মে আকলন করণে সুখোৎপত্তি হয় না।

هرکرا خوش آمد خود را فراموش کرد

যে ব্যক্তিকে মিথ্যা প্রশংসা প্রিয়া হয় সে ব্যক্তি আপনাকে আপনি বিস্মৃত হয়।

Whoever encourages flattery which he has sense enough to see through, is a vain coxcomb.

যে ব্যক্তি দিব্যজ্ঞানে দেখিয়াও মিথ্যা প্রশংসাতে প্রশ্রয় করে সে ব্যক্তি কেবল আত্মশ্লাঘী অপাদর্থমাত্র।

মিথ্যা স্তোত্রৈর্বিমূঢ়ো যঃ আত্মানং মন্যতে পরং। তেন দোষেণ মহতা মানভ্রষ্টো ভবেদ্ধ্রুবং।

মিথ্যাস্তবপ্রযুক্ত যে ব্যক্তি আপনাকে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করে সে ব্যক্তি ঐ মহদ্দোষহেতুক অবশ্যই মানভ্রষ্ট হয়।

اگر بهر سر موئی دو صد خرد باشد
خرد بکار نیاید چو بخت بد باشد

যদি মনুষ্যের লোমেং শতং বুদ্ধি থাকে আর ভাগ্য যদি মন্দ হয় তবে সে বুদ্ধিতে কিছুই কার্য্য দর্শে না।

A man's wisdom, œconomy, good sense, and skill in human life, if he be under misfortune, are of little use to him in the disposition of any thing. *Spectator.*

মনুষ্যের বিজ্ঞতা ও পরিমিতাচার ও বুদ্ধি ও গুণসমূহ যদি স্যাৎ দুর্ভাগ্য হয় তবে তাহার কোন কার্য্যসাধনায় কিঞ্চিতো উপকারের নিমিত্ত হয় না।

ভাগ্যং ফলতি সর্ব্বত্র ন বিদ্যা ন চ পৌরুষং।

ভাগ্যানুসারেই ফল ভাল হয় বিদ্যাতেও নয় ও পৌরুষেও নয়।

কিংকরিষ্যতি নরঃ প্রাজ্ঞো দেবো যত্র বিরোধকঃ।

জ্ঞানবান হইয়া মনুষ্য কি করিতে পারে যদি বিধাতা বিরুদ্ধ হয়েন্।

گر زبان را باسمان دوزی
ندهندت زیاده از روزی

লালসায় যদি জিহ্বা আকাশপর্য্যন্ত লোলিত করহ তথাপি বিধাতা বিধিলিপির অধিক দেন না।

No one can get more than what is allotted by destiny.

যাহা অদৃষ্টে নির্বন্ধ হইয়াছে তদপেক্ষা অধিক কেহ প্রাপ্ত হয় না।

ললাটলেখো ন পুনঃ প্রয়াতি।

অদৃষ্টে যাহা নির্বন্ধ হইবার এককালেই হইয়াছে পুনশ্চ হইবেক না।

ঈশ্বর যখন দেন তখন জিজ্ঞাসা করেন না যে কে তুমি।

When God intends a man a kindness, he comes to his house.

ঈশ্বর যখন অনুকূল হয়েন তখন এককালে ঘরে আসিয়া উপস্থিত হয়েন।

আজগাম যদা লক্ষ্মীর্নারিকেলফলাম্বুবৎ। নির্জগাম যদা লক্ষ্মীর্গজভুক্তকপিত্থবৎ।

লক্ষ্মী যখন আইসেন তখন নারিকেলের ফলের ন্যায় আইসেন যখন যান তখন হস্তিকর্ত্তৃক ভুক্ত কাথবেলের ন্যায় যান।

تا رنج نبری گنج برنداری

দুঃখ স্বীকার না করিলে সম্পত্তি লাভ হয় না।

No pains, no profits.

বিনাক্লেশে লভ্য হয় না।

নহি সুখং দুঃখৈর্ব্বিনা লভ্যতে।

দুঃখব্যতীত সুখলাভ হয় না।

جوینده یابنده است

সচেষ্ট অভীষ্ট লাভ করে।

Nothing is impossible to a willing mind.

আন্তরিক প্রতিজ্ঞা হইলে কিছুই অসাধ্য নয়।

যাদৃশী ভাবনা যস্য সিদ্ধির্ভবতি তাদৃশী।

যাহার যেমন ভাবনা তাহার তেমনি সিদ্ধ হয়।

هر کاری که همت بسته گردد اگر خاری بود گلدسته گردد

যে কোন কর্ম্মে সাহস বান্ধা যায় যদি সে কর্ম্মে কণ্টক থাকে তাহাও কুসুম প্রায় হয়।

What the indolent think impossible, can be attained by diligence.

অলসপর ব্যক্তি যে বস্তুকে অসাধ্য করিয়া জানে তাহা সাহসপূর্ব্বক প্রয়াস করিলে সিদ্ধ হয়।

সাহসে ভজতে লক্ষ্মীঃ।

সাহস করিলে লক্ষ্মী বশীভূতা হয়েন।

اقبال کرم می گزد ارباب همم را

উৎসাহসম্পন্ন ব্যক্তিকে সৌভাগ্য সংপদ আপনাহইতেই প্রাপ্ত হয়।

Prosperity and success are the industrious man's attendants.

সৌভাগ্য এবং জয়লাভ ইহারা উদ্যোগি পুরুষের সঙ্গের সঙ্গী।

উৎসাহসম্পন্নমদীর্ঘসূত্রং ক্রিয়াবিধিজ্ঞং ব্যসনেষ্বশক্তং শূরং কৃতজ্ঞং দৃঢ়সৌহৃদঞ্চ লক্ষ্মীঃ স্বয়ং যাতি বিলাসহেতুঃ।

উৎসাহশীল ও অচিরক্রিয় ও কার্য্যের বিধিজ্ঞ ও ব্যসনে অশক্ত ও শূর ও কৃতজ্ঞ ও সদ্বন্ধুযুক্ত ব্যক্তিকে লক্ষ্মী স্বয়ং বিলাসের নিমিত্ত হয়েন।

مشکلی نیست که آسان نه شود
مرد باید که هراسان نه شود

এমন বিপত্তিই নাই যে সমতা না হয় অতএব পুরুষের পৌরুষ সেই যে ভগ্নসাহস না হয়।

A noble spirit disdaineth the malice of fortune : its greatness of soul is not to be cast down.

মহাসাহসি ব্যক্তি অদৃষ্টজন্য ব্যাঘাতকে তুচ্ছজ্ঞান করে যে হেতুক তাহার আত্মীয় পরাক্রম কদাচ দূর হয় না।

আপৎসন্নিহিতে চৈব শূরঃ শৌর্য্যং ন মুঞ্চতি প্রাণান্তে প্রকৃতিস্থস্য বিকৃতিং নাপি গচ্ছতি।

আপদ্ সন্নিকট হইলেও শূর পুরুষ কদাচ আপন শৌর্য্যগুণ ত্যাগ করেন না যেহেতুক প্রাণান্তেও তাহার প্রকৃতি বিকৃতি প্রাপ্ত হয় না।

مرد باید که در کشاکش دهر سنگ زیرین آسیا باشد

পুরুষের কর্ত্তব্য যে সংসারে বিপৎকালীন জাঁতার নীচস্থ প্রস্তরের ন্যায় ধৈর্য্যাবলম্বন করে।

A courageous man, as a rock in the sea, standeth firm, and the dashing of the waves disturbeth him not.

সাহসি ব্যক্তি সমুদ্রমধ্যস্থ পর্ব্বতের ন্যায় সর্ব্বদা স্থির হইয়া থাকে যেহেতুক তাহাকে সাগরতরঙ্গের প্রবাহ লাগিয়া কদাচ অস্থির করিতে পারে না।

ন সাহসী বিপত্তৌ চ সাহসং ত্যজতি ক্ষণং। বেলাগিরি র্যথোর্ম্মীভিঃ কম্প্যতে ন চ নম্যতে।

সাহসি ব্যক্তি বিপদে পড়িয়াও ক্ষণকাল সাহস ত্যাগ করে না তাহার দৃষ্টান্ত সমুদ্রতীরস্থ যে পর্ব্বত সে সহস্র ঢেউ লাগিয়াও কম্পমান অথবা নম্রমান হয় না।

فرخ بعد از شدت است

দুঃখের অনন্তর সুখ হয়।

Good and ill fortune do as naturally succeed one another as day and night.

সৌভাগ্য ও দুর্ভাগ্য পরস্পর দিবারাত্রির ন্যায় প্রাপ্ত হয়।

সুখস্যানন্তরং দুঃখং দুঃখস্যানন্তরং সুখং।

সুখের পশ্চাৎ দুঃখ ও দুঃখের পর সুখ হয়।

چرا نالد کسی از تنگ دستی
که گنج بیقیاس است تندرستی

মনুষ্য রিক্তহস্ত হইয়া ধনলোভে কি নিমিত্তে ক্রন্দন করে দেখ শরীরারোগ্য ইহাই অপরিমিত ধন।

Happiness consists in health. When we are in perfect health and spirits, we feel in ourselves a happiness, independent of any outward circumstances whatever.

শরীরারোগ্যতেই যাবদীয় সুখ বর্ত্তে দেখ যখন আমরা সুস্থ শরীরে সতেজে থাকি তখন আমারদিগকে যে সুখ বোধ হয় সে সুখ অন্যান্য উপরি সুখের সাপেক্ষিত নহে।

কঃ সৌখ্যমরোগিতা।

প্রশ্ন সুখ কি উত্তর শরীরারোগ্য।

بدست آهک تفته کردن خمیر
به از دست بر سینه پیش امیر

স্বহস্তে কলিচূণ প্রস্তুত করিয়াও দিনপাত করা ভাল কিন্তু ভাগ্যবন্ত লোকের নিকটে বক্ষস্থলে করপুটে দণ্ডায়মান থাকিয়া যে সেবাধর্ম্ম তাহা ভাল নয়।

A mean freedom is more naturally desired than a golden servitude. Fetters of gold are still fetters.

উঞ্ছবৃত্তি করিয়াও যদি স্বাধীনতা হয় তবে তাহা স্বর্ণময় যে সেবাধর্ম্ম তদপেক্ষা প্রার্থনীয় যেহেতুক শৃঙ্খল যদি স্বর্ণের হয় তথাচ বন্ধনব্যতীত নয়।

সম্পত্তয়ঃ পরাধীনাঃ সদাচিত্তমনির্বৃতং। স্বজীবিতে হপ্যবিশ্বা সস্তেষাং কে যে চ সংশ্রিতাঃ।

যাহারা রাজার আশ্রিত তাহারদিগের সম্পত্তি পরায়ত্ত আর অন্তঃকরণ সর্ব্বদা দুঃখিত আর স্বকীয় প্রাণেতেও অপ্রত্যয়।

کار امروز را به فردا مگذار

অদ্যকার কর্ম্ম কল্যকার প্রতি নির্ভর করিও না।

Whatsoever thou resolvest to do, do it quickly; defer not till the evening what the morning may accomplish.

যাহা করিতে বাঞ্ছা করহ তাহা শীঘ্রই করিবা এবং যাহা সকালে সম্পন্ন হইতে পারে তজ্জন্য বৈকালপর্য্যন্ত বিলম্ব করিও না।

শ্বঃকার্য্যমদ্য কর্ত্তব্যং পূর্ব্বাহ্ণে চাপরাহ্নিকং নহি প্রতী ক্ষতে মৃত্যুঃ কৃতমস্য ন বা কৃতং।

কল্যকার কর্ম্ম অদ্যই করিবেক এবং অপরাহ্নের কর্ম্ম প্রাহ্ণেই সমাধা করিবেক যেহেতুক মৃত্যু কৃত অথবা অকৃত কর্ম্মের অপেক্ষা করে না।

درخت کاهلی کفر آورد بار

শৈথিল্যের বৃক্ষে বিপরীত ফল ফলে।

Delay breeds danger.

শৈথিল্যে বিপদরূপ সন্তানকে উৎপন্ন করে।

হেলা স্যাৎ কার্য্যনাশায় বুদ্ধিনাশায় নির্ধনং।

হেলা করিলে কার্য্যনাশ ও নির্ধন হইলে বুদ্ধিনাশ হয়।

کار بصبر برآید و مستعجل بسر در آید

ধৈর্য্যে কার্য্য সিদ্ধ হয় ব্যস্ত হইলে ক্লেশ পায়।

As one who runneth in haste, and leapeth over a fence, may fall into a pit on the other side which he doth not see ; so is the man who plungeth suddenly into any action, before he hath considered the consequences thereof.

যেমন কোন ব্যক্তি ব্যস্ত সমস্তে যাইয়া লম্ফ দিয়া কোন প্রাচীরোল্লঙ্ঘন করাতে অজ্ঞানতঃ তাহার প্রতিকূলস্থ কূপমধ্যে পতিত হয় তদ্রূপ যে ব্যক্তি শেষ না ভাবিয়া কোন কর্ম্মারম্ভ করে সে সহসা তৎকর্ম্মে পতিত হয়।

সহসা বিদধীত নক্রিয়ামবিবেকঃ পরমাপদাং পদং। বৃণুতে হি বিমৃষ্যকারিণং গুণলুব্ধাঃ স্বয়মেব সম্পদঃ।

অকস্মাৎ কার্য্য করিবে না যেহেতুক বিবেচনারাহিত্য অত্যন্ত

বিপদের স্থান কিন্তু পরামর্শপূর্ব্বক কর্ম্মকর্ত্তাকে গুণলোভি সম্প্রতি সকল আপনিই প্রাপ্ত হয়।

چو کار از دست رفت ندامت چه سود

যে কর্ম্ম হাতছাড়া হইয়াছে তাহার অনুশোচনায় ফল কি।

After wit is seldom good.

অনুশোচনায় অল্পই কার্য্য দর্শে।

গতস্য শোচনা নাস্তি।

যাহা গত হইয়াছে তাহার আর শোচনা নাই।

هیچکاره همه کاره است

অকর্ম্মণ্য অসার ব্যক্তি সকল কর্ম্মে আড়ম্বর করে।

He who does nothing, pretends to do every thing.

যে ব্যক্তি কোন কর্ম্ম না করে সে তাবৎ কর্ম্মেরি ছল করে।

অসারস্য পদার্থস্য প্রায়েণাড়ম্বরো মহান্। নহি তাদৃগ্ধ্বনি স্বর্ণে যাদৃক্কাংস্যে প্রজায়তে।

অসারের প্রায় আড়ম্বর ভারি দেখ কাংস্যে যত শব্দ হয় তত স্বর্ণে হয় না।

صاحب دیانت همیشه به امانت خداست

সাধু ব্যক্তি সর্ব্বদাই ঈশ্বরের রক্ষার মধ্যে।

No man is wise, or safe, but he that is honest. *Sir W. Raleigh.*

যে ব্যক্তি সুজন সে যেমন নির্ভয় এমন আর কেহ নাই।

সৌজন্যং যদি কিং পরৈঃ।

সুজনের সৌজন্য গুণে পরকে ভয় কি।

راستی موجب رضای خداست
کس ندیدم که گم شد از ره راست

সত্যতা ঈশ্বরের কৃপার নিমিত্ত হয় অথচ সত্যপথাবলম্বী কাহাকেও ভ্রষ্ট হইতে দেখি নাই।

Rectitude is the means of conciliating divine favor.

সত্যতা ঈশ্বরের করুণার সম্ভাবনার নিমিত্ত হয়।

যতঃ সত্যং ততঃ সুখং।

যেহেতুক সত্য সেইহেতুক সুখ হয়।

نیکی را که عادت بود راستی
خطائی کند در گذاری رواست
وگر نامور شد بقول دروغ
اگر راست گوید تو گوئی خطاست

যে ব্যক্তির সত্যতা স্বাভাবিক ধর্ম্ম হয় সে যদি কোন ত্রুটি করে তাহা ক্ষমা করা অসম্ভব নহে কিন্তু যদ্যপি কোন ব্যক্তি মিথ্যাবাদিরূপে খ্যাত হয় তবে সে ব্যক্তি সত্য কহিলেও মিথ্যা কহিবা।

The old moral observes, that a liar is not to be believed, though he speak the truth.

প্রাচীন নীতিকথায় উপদেশ করে মিথ্যাবাদী যদ্যপি সত্য কহে তথাপি বিশ্বাসের যোগ্য হয় না।

দৈবাত্তস্মিন্নবিশ্বস্তে তদৃতাপ্যনৃতায়তে।

দৈবাৎ সেই বাক্যে অবিশ্বস্ত হইলে সত্য কথাও মিথ্যার তুল্য জ্ঞান হয়।

الا تا نشنوی مدح سخن گوی
که اندک مایه نفع از تو دارد
اگر روزی مرادش بر نیاری
دو صد چندان عیوبت بر شمارد

সাবধান চাটুবক্তার প্রশংসা শ্রবণ করিও না যেহেতুক তাহার অবশ্যই কিঞ্চিৎ উপকার বাঞ্ছা তোমার নিকটে আছে অতএব যদি এক দিন তাহার মানস পূর্ণ না করহ তবে তৎক্ষণাৎ তৎ কর্ত্তৃক তোমার শত শত দোষ গণ্য হয়।

Those best can bear reproof, who merit praise.

যে বক্তি চাটুবক্তার ধন্যবাদপ্রাপ্ত হইতে চাহে সে অবশ্যই তৎকর্ত্তৃক বিশিষ্টরূপে নিন্দাবাদ সহিষ্ণুতা করে।

মিথ্যা স্তোত্রৈর্বিমূঢ়ো যঃ আত্মানং মন্যতে পরং। তেন দো ষেণ মহতা মানভ্রষ্টো ভবেদ্ধ্রুবং।

মিথ্যাস্তবপ্রযুক্ত যে ব্যক্তি আপনাকে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করে সে ব্যক্তি ঐ মহদ্দোষহেতুক অবশ্যই মানভ্রষ্ট হয়।

خوش سخن باش تا امان باشی

প্রিয়ভাষী হও যে নির্ব্বিঘ্নে থাকিবা।

Nothing more engages the affections of men, than an handsome address, and graceful conversation. *Spectator.*

সুমধুর কথা এবং সুন্দর আলাপদ্বারা যে প্রকার মনুষ্যকে বাধিত করে তাদৃক আর কিছুই বাধিত করে না।

বাঙ্মাধুর্য্যাৎ সর্ব্বলোকপ্রিয়ত্বং বাক্পারুষ্যাৎ সর্ব্বলোকা প্রিয়ত্বং। কিম্বা লোকে কোকিলে নোপনীতং কোবা লোকে গর্দ্দভস্যাপরাধঃ।

বাক্যের মাধুর্য্যদ্বারা সকল লোকের স্নেহ হয় এবং বাক্যের পারুষ্যদ্বারা সকলের স্নেহচ্ছেদ হয় দেখ পৃথিবীতে কোকিলের দ্বারা কাহার কি উপকার হইয়াছে কিন্তু সকলেই ভাল বাসে অথচ সংসারে গর্দ্দভই বা কি অপরাধ করিয়াছে কিন্তু কেহ ভাল বাসে না।

لایق مجلس نباشد هرکه خندد بی محل
کفش چون دندان برارد می کنند از پای دور

যে ব্যক্তি অসময়ে হাস্য করত আপন দন্ত বিস্তার করে সে সভার উপযুক্ত পাত্র না হইয়া তাদৃক ত্যাজ্য হয় যেমন পাদুকা নষ্টা হইয়া দন্ত বাহির করিলে পাহইতে নিঃক্ষিপ্তা হয়।

He is as great a fool that laughs at all things, as he that frets at every thing.

যে ব্যক্তি সকল কথাতেই হাস্য করে সে তাদৃক মূর্খ হয় যাদৃক কোন ব্যক্তি প্রতি কথাতেই রাগ করিলে হয়।

অপ্রাপ্তকালো যো মূর্খো হসেৎ স্বেচ্ছানুসারতঃ। প্রাপ্নুয়া দ্দুহ্যবজ্ঞানং সভায়াঞ্চৈব শাশ্বতং।

যে মূর্খ সময় প্রাপ্ত না হইয়া স্বেচ্ছানুসারে হাস্য করে সে সভামধ্যে পুনঃ পুনঃ অবজ্ঞাপ্রাপ্ত হয়।

بزرگان خورده برخوردان نگیرند

মহল্লোক ক্ষুদ্র লোকের দোষ গ্রহণ করেন না।

Superiors do not notice the faults of inferiors.

উৎকৃষ্ট অপকৃষ্টের দোষানুসন্ধান করেন না।

শূর্পবদ্দোষমুৎসৃজ্য গুণং গৃহ্নন্তি সাধবঃ। দোষগ্রাহী গুণ ত্যাগী হ্যসাধুস্তিতউর্যথা।

সাধু লোক কুলার ন্যায় অসার দোষ ত্যাগ করিয়া সার যে গুণ তাহাই গ্রহণ করেন কিন্তু অসাধু ব্যক্তি চালনীর ন্যায় গুণ ত্যাগ করিয়া দোষ গ্রহণ করেন।

هرچه دردیک است بکچه می آید

হাণ্ডিতে যাহা থাকে হাতায় তাহাই আইসে।

What the heart thinks, the mouth speaks.

যাহা মনে তাহাই বচনে।

যত্রাকরেঽস্তি যদ্বস্তু তস্মাত্তদ্ধি প্রকাশতে। ফণিনো গরলং যাতি চন্দ্রান্নিঃসরতে সুধা।

যাহাতে যে বস্তু থাকে তাহাহইতে তাহাই প্রকাশ পায় দেখ সর্পহইতে বিষ ও চন্দ্রহইতে অমৃত ক্ষরে।

الخاموش نیم راضی

মৌনেতে অর্দ্ধেক সম্মতি।

Silence gives consent.

মৌনদ্বারা সম্মতিহয়।

মৌনং সম্মতি লক্ষণং।

মৌন সম্মতির লক্ষণ হয়।

آنچه عیان است چه حاجت به بیان

প্রত্যক্ষ বিষয়ে প্রমাণের আবশ্যক কি।

What is rational carries its own weight.

প্রত্যক্ষ বিষয় আপনার ভার আপনিই বহে।

প্রত্যক্ষে কঃ প্রমাণং।

প্রত্যক্ষবিষয়ে প্রমাণ কি।

راز خود با یار خود چندانکه بتوانی مگوی

আপনার গুহ্য কথা বন্ধুর নিকটে যত কহিতে পার ততই কহিও না।

Only trust thyself, and another shall not betray thee.

কেবল আপনার প্রতি বিশ্বাস করহ তবে অন্য কেহ তোমার বিশ্বাসঘাতক হইবেক না।

নবিশ্বসেদবিশ্বস্তং বিশ্বস্তং নাতিবিশ্বসেৎ। কদাচিৎ কুপিতং মিত্রং সর্ব্বদোষং প্রকাশয়েৎ।

অবিশ্বাসি ব্যক্তিকে বিশ্বাস করিবেক না অথচ বিশ্বস্ত ব্যক্তিকে ও অতিবিশ্বাস করা নহে যেহেতুক কদাচিৎ মিত্র কুপিত হইলে সমুদায় দোষ প্রকাশ করে।

مشک و عشق نتوان نهفت

মৃগনাভির গন্ধ এবং প্রণয়ের অনুবন্ধ অপ্রকাশ থাকে না।

Love cannot long be concealed where it is, nor dissembled, where it is not. *Roch.*

প্রীতি যে স্থানে হয় কদাচ গোপনে থাকে না এবং যে স্থানে না হয় তথা মিথ্যাপবাদ কখন হয় না।

মৃগনাভীদৃশীপ্রীতি নতু গোপায়তে কৃচিৎ। আবৃতাপি পুনস্তস্য গন্ধং সর্ব্বত্র গচ্ছতি।

মৃগনাভির ন্যায় যে প্রীতি ইহা কুত্রাপি গোপনে থাকে না আবরণ করিলেও তাহার গন্ধ সর্ব্বত্রেই যায়।

عاشق کور می باشد

যে ব্যক্তি আসক্ত সে ব্যক্তি চক্ষুহীন হয়।

Reason is blinded by affection.

প্রেমাসক্ত হইলে জ্ঞানান্ধ হয়।

কামুকশ্চ ন ধর্ম্মবিৎ।

যে ব্যক্তি কামাসক্ত সে কখন ধর্ম্মজ্ঞ হয় না।

درمان بکسی رسد که درد دارد

যাহার ব্যথা তাহাকেই লাগে।

None knows so well where the shoe wrings, as he that wears it.

ছিন্ন পাদুকার কোনখানে শব্দ হয় তাহা যে ব্যক্তি পরিয়া আছে সে ব্যতীত অন্যে জানে না।

নহি বন্ধ্যা বিজানীয়াৎ গুর্ব্বীং প্রসববেদনাং।

গর্ব্ভবতীর প্রসব বেদনা গর্ব্ভিণীই জানে বন্ধ্যা জানে না।

ظلم ظالم پایهٔ دیوار خود را می کند

অত্যাচারির অত্যাচারণ কেবল তাহার আপনার নিপাতের জন্য ভিত্তি খননমাত্র।

None more impatiently suffers injuries than he that is forward in doing them.

যে নিগ্রহ করাতে আগু সে যেমন ব্যাগ্র হইয়া নিগ্রহ ভোগ করে এমন আর কেহ ভোগ করে না।

অপরাধ বিহীনো যৈঃ পীড়াভিঃ পীড্যতে নরঃ।

পীড়াকরাস্তু বিজ্ঞেয়া তে খলা সকলাহিতাঃ।

যে যে ব্যক্তির দ্বারা অপরাধহীন লোক পীড়ায় পীড়িত হয় সেই সকল জগতের অহিতকারী আপনারী পীড়ার আকর হয়।

بدخواه کسان هیچ مقصد نرسد

পরের মন্দ বাঞ্ছিত ব্যক্তির কোন মানস সিদ্ধি হয় না।

Evil be to him that evil thinks.

যে ব্যক্তি পরের মন্দ বাঞ্ছা করে তাহাকেই মন্দ ঘটে।

দ্বেষমূলো মনস্তাপো দ্বেষঃ সংসারবন্ধনং।

পরের দ্বেষ করা আপনার মনস্তাপের মূল এবং পরদ্বেষ সংসারের বন্ধনস্বরূপ।

نه شاید بنی آدم خاک زاد

که در سر کند کبر تندی و باد

মৃত্তিকার শরীরি যে মনুষ্য তাহার অহঙ্কার ও দর্পও আত্ম শ্লাঘা করা উচিত হয় না।

Pride (to use the emphatical words of a sacred writer) was not made for man.

এক জন দৈবলেখকের উক্তি এই যে মনুষ্যের নিমিত্তে অহ স্কার সৃষ্ট হয় নাই।

মানবাশুরয়োর্মধ্যে বিভিন্নং লক্ষণং যথা। অশুরো মদ দর্পিষ্ঠো মানুষস্তদ্বিবর্জ্জিতঃ।

মনুষ্য এবং অশুর ইহারদিগের পরষ্পর এই ভিন্ন লক্ষণ অর্থাৎ অশুর অহঙ্কার দর্পযুক্ত কিন্তু বাস্তবিক যে মনুষ্য সে তা হাতে বিমুক্ত।

تکبر عزازیل را خار کرد

অজাজীলনামক মহান্ ব্যক্তিকে কেবল অহঙ্কারে নষ্ট করে

Pride goeth before destruction.

সর্ব্বনাশের পূর্ব্বে অহঙ্কার উপস্থিত হয়।

নাহঙ্কারাৎ পরো রিপুঃ।

অহঙ্কারের পর আর শত্রু নাই।

نیکی از برای خود و بدی از برای خود

পুণ্য কর্ম্ম করিবা আপনার নিমিত্তেই করিবা এবং পাপ ক রিবা আপনার নিমিত্তেই করিবা।

In Italy, their ordinary form of asking is, do good for your own sake.

ইটালী দেশে সামান্যতো এইপর কহিয়া যত্না করে যে হে মনুষ্য আপনার নিমিত্তে সৎক্রিয়া করহ।

অবশ্যমেব ভুক্তব্যং কৃতং কর্ম্ম শুভাশুভং।

আত্মকৃত শুভাশুভ কর্ম্মের ফল আপনাকেই অবশ্য ভোগ করিতে হয়।

تو نیکی می کن و در دجله انداز
که ایزد در بیابانت دهد باز

সৎকর্ম্ম করিয়া জলে নিক্ষেপ কর তাহাতে হানি নাই যেহেতুক পরমেশ্বর তাহার প্রতিফল তুমি যেখানে থাক অর্থাৎ বনে গেলেও সেখানে পহুঁছাইবেন।

Rest satisfied with doing well, and leave others to talk of you what they please.

তুমি সৎক্রিয়া করণে সুখবোধ করহ তাহাতে তোমার পক্ষে অপরে যে যাহা বলুক বলিতে দেও।

যেন তেন প্রকারেণ যস্য কস্যাপি দেহিনঃ।
সন্তোষং জনয়েদ্ধীমান্ তদেব হরিপূজনং।

যে প্রকারে হউক ও যে কোন জীবের হউক বুদ্ধিমান্ লোক সন্তোষ জন্মাইবেক তাহাতেই ঈশ্বরের পূজাসিদ্ধি।

مرد آنست که نامش به نیکوئی ببرند

সেই ব্যক্তি ধন্য যাহার নাম সৎক্রিয়ায় প্রকাশ হয়।

Get a good name and go to sleep.

সুখ্যাতি প্রাপ্ত হও এবং নিশ্চিন্ত হইয়া নিদ্রা যাও।

স জীবতি যশো যস্য কীর্ত্তির্যস্য স জীবতি।

যাহার সুন্দর যশ আছে সেই পৃথিবীতে বাঁচিয়া আছে ও যাহার কীর্ত্তি আছে সেই বর্ত্তমান্।

ورای کرم در جہان کار نیست

দানের পর আর কর্ম্মই নাই।

There is no real use of riches, except in the distribution; the rest is all conceit.

ধনের যথার্থ ফল দানে তদ্ভিন্ন অন্যান্য সকলি বিড়ম্বনার জন্য। আয়াস শত লব্ধস্য প্রাণেভ্যোপি গরীয়সঃ। একৈব গতিরর্থস্য দানমন্যে বিপত্তয়ঃ।

শত শত আয়াসেতে লব্ধ অথচ প্রাণহইতেও অধিক প্রিয় যে ধন তাহার একই গতি অর্থাৎ দান দানভিন্ন অপর সকলি বিপত্তির জন্য।

ای ارسطو در ایصال خیر به مستحقان موقوف سوال ایشان مباش

অফলাতুননামক মহাবিচক্ষণ তাহাঁর শিষ্য ওরস্তুর প্রতি এই উপদেশ করিয়াছিলেন যে হে ওরস্তু তুমি যাচককে দান বিতরণ করিতে যাচকের যাচ্ঞার প্রতীক্ষা করিও না।

That which is bestowed too late, is next to not given.

বিলম্বে দান করা না দেওয়ার পূর্ব্ব ব্যবস্থা।

অর্থিনস্ত্বরিত দানেন তৃপ্তির্ভবতি যাদৃশী।
বহুদানং বিলম্বেন ন তাদৃক্ তৃপ্তি কারকং।

ত্বরিত দানে যাচকের মনে যাদৃক্ তৃপ্তি জন্মে বিলম্বে বহু দান প্রাপ্ত হইলেও তাদৃক তৃপ্তিকারক হয় না।

حاجت محتاج بفروا میفگن چه دانی که فردا چه حادثه شود

যাচকের যাচিতার্থ প্রদানে কল্যপর্য্যন্ত বিলম্ব করিও না যেহেতুক কল্য কি হইবেক তাহা কে জানে।

Defer not charities till death; he that doth so, is rather liberal of another Man's, than of his own. *Lord Bacon.*

দান বিতরণে মৃত্যু কালপর্য্যন্ত অপেক্ষা করিও না যে ব্যক্তি মৃত্যুপর্য্যন্ত অপেক্ষা করে সে ব্যক্তি আপনার নিমিত্তে দাতা না হইয়া অন্যের নিমিত্তে দাতা হয়।

শ্বঃকার্য্যমদ্যকর্ত্তব্যং পূর্ব্বাহ্নে চাপরাহ্নিকং। নহি প্রতীক্ষতে মৃত্যুঃ কৃতমস্য নবাকৃতং।

خوردن برای زیستن وذکر کردن است
تو معتقد که زیستن از بهر خوردن است

ঈশ্বরের গুণ কথনার্থে জীবন রক্ষার জন্য আহার কর্ত্তব্য নতুবা আহারের জন্য জীবন ধারণ এমত নহে।

We should eat and drink, in order to live; instead of living, as many do, to eat and drink.

আমারদিগের জীবন রক্ষার নিমিত্তে যে আহার করা তাহাই কর্ত্তব্য কিন্তু যেমন অনেকে শুদ্ধ আহারের নিমিত্তে জীবন ধারণ করে তাহা কর্ত্তব্য নহে।

উদর ভরণ মাত্রং কেবলং নান্য কর্ম্ম ইতি মনুজ পশোর্ব্বা কো বিশেষঃ পশোশ্চ।

যাহার কেবল উদর ভরণমাত্র কর্ম্ম এবং অন্য ধর্ম্ম কর্ম্ম নাই সে নর পশুর সহিত সামান্য পশুর ভেদ কি।

বৃত্ত্যার্থং ভোজনং যেষাং সন্তানার্থঞ্চ মৈথুনং। সত্যার্থং বচনং যেষাং দুর্গন্যাপি তরন্তিতে।

যে সকল ব্যক্তির কেবল জীবন রক্ষার্থে ভোজন এবং সন্তানোৎ পত্তির জন্য স্ত্রীসঙ্গ এবং সত্য কথনের নমিত্তে বাক্য তাহারা বিষম দুর্গহইতে নিস্তার পায়।

نیست از پئے دیوار قناعت سایہ
سایۂ بال ہما گرچہ سعادت دارد

যদিস্যাৎ হোমা নামা পক্ষির ছায়াবলম্বনে সম্পত্তি হয় কিন্তু সন্তোষাবলম্বন অপেক্ষা সে অবলম্বন অধিক শ্রেয় নহে।

A contended mind is an inestimable treasure.

সন্তোষযুক্ত মন সেই অমূল্য ধন।

সর্ব্বাঃ সম্পত্তয়স্তস্য সন্তুষ্টং যস্য মানসং।

যাহার অন্তঃকরণ সন্তোষযুক্ত তাহার সকল সম্পত্তিই বিদ্যমান।

সন্তোষো নন্দনং বনং।

সন্তোষ আনন্দ উপবনের তুল্য।

دوستی را که بعمری فراچنگ آرند نشاید که بیکدم بیازارند

سنگی بچند سال شود لعل پاره

زنهار تا بیک نفس نشکنی بسنگ

অতিদীর্ঘ কালেতে লব্ধ যে বন্ধু তাহাকে অকস্মাৎ এক মুহূর্ত্তে পীড়া দেওয়া কর্ত্তব্য নহে। দেখ কত বর্ষ গত হইলে পুস্তর রত্ন হয় অতএত সাবধান সে রত্নকে এক মুহূর্ত্তে ভগ্ন করিবা না।

Since friendship is of great importance to our well-being and happiness, we are to take care not to let it be broken by tale-bearers and whisperers, or any other contrivance of our enemies.

যেহেতুক আমারদিগার ভাল থাকনের এবং সুখভোগ করণের প্রধান কারণ বন্ধুতা অতএব যাহাতে এরূপ বন্ধুত্ব মিথ্যাপবাদে ও নিন্দুক লোকের কথায় কিম্বা বিপক্ষের অন্যকোন চাতুর্য্যেতে ভগ্ন না হয় এপ্রযুক্ত সদাসাবধান থাকা কর্ত্তব্য।

মহারত্ন সমো মিত্রো বহু যত্নেন লভ্যতে। অকস্মাদেন সো ভগ্নস্তেন সর্ব্বং বিভজ্যতে।

পরম রত্ন তুল্য যে বন্ধু তিনি বহু যত্ন দ্বারা লব্ধ হয়েন কিন্তু অকস্মাৎ সেই বন্ধুরূপ রত্ন যে ব্যক্তিকর্ত্তৃক ভগ্ন হয় তৎ কর্ত্তৃক সকলই নষ্ট হয়।

ابلهی کو روز روشن شمع کافوری نهد

زود بینی کش بشب روغن نباشد در چراغ

যে মূর্খ দীপ্তিমান্ দিবামধ্যে কর্পূরপূরিত প্রদীপ উদ্দীপন করে তাহার রাত্রিকালীন প্রদীপে অতিশীঘ্রই তৈলাবসান হয়।

He that too much indulgeth in the superfluities of life, shall live to lament the want of it's necessaries.

যে ব্যক্তি জীবদ্দশায় বহুব্যয়ে প্রশ্রয় করে সে ব্যক্তি জীবনের জীবিকার অভাবজন্য পশ্চাৎ অনুতাপ করে।

ক্ষিপ্রমায়মনালোক্য ব্যয়মানঃ স্ববাঞ্ছয়া।

ক্ষুদ্র এব ভবেচ্চাসৌ ধনী বৈশ্রবণোপমঃ।

আয় না দেখিয়া আপন ইচ্ছাতে শীঘ্র ব্যয় করিলে কুবেরের তুল্য ধনবানও ক্ষুদ্র হয়।

گدا اگر همه عالم بدو دهند گداست

ভিক্ষুককে যদি সমুদায় পৃথিবী দান করে তথাপি সে ভিক্ষুকই থাকে।

The Dutch have a good proverb, alms never impoverish, thefts never enrich, prayers hinder no work.

হলণ্ডীয়েরদিগের এক উত্তম দৃষ্টান্ত আছে যে ভিক্ষা দিলে

দৈন্য হয় না ও চৌর্য্যবৃত্তিতে ধনবৃদ্ধি হয় না এবং ঈশ্বরের আরাধনাতে কাল হানি হয় না।

ভিক্ষৈর্নৈবচ নৈবচ।

ভিক্ষাতে লক্ষ্মী কদাচ বশীভুতা হয়েন না।

ضعیفی که با قوی دلاوری کند یار دشمن است در هلاک خویش

যে ব্যক্তি দুর্ব্বল হইয়া প্রবলের সহিত শূরত্ব প্রকাশ করে সে ব্যক্তি আপনার বিনাশের হেতু শত্রুনন্দন হয়।

No alliance is safe which is made with those that are superior to us in power.

যাহারা অস্মদাদির অপেক্ষা পরাক্রমে গুরুতর তাহারদিগের সহিত সমযোগ্যতা প্রকাশ করিলে কদাচ রক্ষা নাই!

বলিনা সহ যোদ্ধব্যমিতি নাস্তি নিদর্শনং। যুদ্ধন্তু হস্তিনা সার্দ্ধং নরাণাং প্রাপ্তকালবৎ।

বলবানের সহিত যুদ্ধ করিবেক এমত নিদর্শন নাই যেহেতুক মনুষ্যেরদিগের হস্তির সিহত যে যুদ্ধ সে মরণকে উপস্থিত করে।

আত্মনশ্চ পরেষাঞ্চ যঃ সমীক্ষ্য বলাবলং অন্তরং নৈব জানাতি স তিরস্ক্রিয়তে হরিভিঃ।

আপনার এবং অপরের বলাবল দেখিয়া যে ব্যক্তি ইহার প্রভেদ না জানে সে ব্যক্তি শত্রুকর্তৃক তিরস্কৃত হয়।

انقلاب اطوار خاصه روزگار است

গতিকের বৈপরীত্য কালের ধর্ম্ম।

Events are constantly unlike one another.

কালধর্ম্ম পরস্পর বিপরীত।

কালস্য কুটিলা গতিঃ।

কালের গতি কুটিলা।

غلام همت آنم که دل بکس ننهاد

যে ব্যক্তির মন কাহারও প্রতি বশীভূত না হয়, তাহার দাসত্ব স্বীকার করি।

Not to be addicted too much to any one thing is the most excellent rule of life.

কোন বস্তুর অত্যন্ত বশীভূত না হওয়া ইহা মহদ্ধর্ম্ম।

নায়মত্যন্ত সংবাসঃ কদাচিৎ কেনচিৎ সহ।

অপি স্বেন শরীরেণ কিমুতান্যেন কেনচিৎ।

অত্যন্ত প্রণয় কাহারও সহিত কর্ত্তব্য নহে নিজ দেহেরও সহিত কর্ত্তব্য নহে অন্যের সঙ্গে কি।

هر وقت خوش که دست دهد مغتنم شمار
کس را وقوف نیست که انجام کار چیست

যেক্ষণ শুভক্ষণ উপস্থিত সেই ক্ষণকেই যথেষ্ট জ্ঞান করহ যে হেতুক কালের কি গতি তাহা কাহাকেও সুগোচর নহে।

This instant is thine ; the next is in the womb of futurity and thou knowest not what it may bring forth.

এই উপস্থিত কালই তোমার বটে ইহার পশ্চাৎ যে কাল তাহা ভবিষ্যতের গর্ব্ভমধ্যে যেহেতুক সে কাল কি প্রসবে তাহা অগোচর।

ন জানাসি সমস্তাস্তু কালস্য কুটিলা গতীঃ। বিহায় ভাবি ভাব্যানি সাম্প্রতং সুখমাচর।

কালের সমুদায় কুটিলা গতি অগোচর অতএব ভবিষ্যদ্ভাব না ত্যাগ করিয়া সম্প্রতি সুখী হও।

ইতি পারস্ব ভাষার দৃষ্টান্ত সমাপ্ত।

শ্রীশ্রীঈশ্বরোজয়তি।

ARABIC PROVERBS, AND MORALS,

WITH CORRESPONDING PIECES IN THE PERSIAN, ENGLISH, AND SANSCRIT LANGUAGES.

আরবীয় ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা এবং তৎস দৃশ পারস্ব ও ইংরাজী ও সংস্কৃত দৃষ্টান্ত।

هو الاول هو الاخر

اوست اول واوست هم آخر

তিনি আদি তিনি অন্ত।

God is the first and last of all.

ঈশ্বর সকলের আদি ও সকলের অন্ত।

ঈশ্বরো জগতামাদিশ্চান্তঃ সৈব সনাতনঃ।
সৃষ্টিস্থিতিলয়াদীনাং নান্যঃ কর্ত্তা দ্বিতীয়কঃ।

যেহেতুক জগতের আদি ঈশ্বর ও অন্তও সেই নিত্যসনাতন। পুনঃ এই জগতের সৃষ্টিস্থিতিলয়ের সেই এক ভিন্ন দ্বিতীয় কর্ত্তা নাই।

العبد يدبر والله يقدر

تقدیر ز حق باشد وتدبیر ز بنده

মনুষ্যহইতে ধ্যান বিধাতাহইতে বিধান।

Man proposes and God disposes.

মনুষ্য প্রার্থনা করে ঈশ্বর দান করেন।

স্বযন্তু দানে জগতাং বিধাতা ততন্ততোহি গ্রহণে মনুষ্যঃ।
জ্ঞাত্বা বিশিষ্টৈরিদমাপতন্তীং চিন্তামধীরঃ কুরুতে বৃথা কিং।

জগতের মধ্যে দাতা বিধাতা এবং তদ্দ্বারা অভীষ্টলাভহেতুক মনুষ্য সৃষ্ট হইয়াছে ইহা বিশিষ্টরূপে জানিয়াও অবোধ লোক বৃথা কি চিন্তা করে।

حاصل العلم معرفت الله

حاصل علم بود علم خدا

ঈশ্বর জ্ঞান বিদ্যার পর্য্যবসান।

The end of learning is to know God. *Milton.*

ঈশ্বরকে জানা ইহাই বিদ্যার শেষ তাৎপর্য্য।

সা বিদ্যা তন্মতির্যয়া।

বিদ্যা সেই যাহাতে ঈশ্বরে মতি হয়।

الانسان مركب من الخطا والنسيان

که هیچ نفس بشر خالی از خطا نبود

মনুষ্য দোষেতে ও ভ্রমেতে সংযুক্ত।

Every man hath his own failings.

সকলেরি দোষ আছে।

মুনীনাঞ্চ মতিভ্রমঃ।

মুনিরদিগেরও মতিভ্রম আছে।

الانسان حريص علي ما منع

هر چیز یکه شد منعش پدیدار

بران شد آدمی را آز بسیار

মনুষ্য নিষিদ্ধ আচরণে লোভী হয়।

Man is naturally inclined to do what is prohibited.

নিষিদ্ধাচরণে মনুষ্য সহজেই ইচ্ছুক।

কো ন তৃপ্যতি বিত্তেন সমৃতঃ কো ন পণ্ডিতঃ।

ধনেতে তৃপ্ত না হয় কে নিষিদ্ধ কর্ম্মেতে পণ্ডিত নয় কে।

من عمل صالحا فلا نفسه واسا فعليها

هر چه کنی به خود کنی گر همه نیک و بد کنی

যে ব্যক্তি সৎকর্ম্ম করে সে আপনার নিমিত্তেই করে।

Do good for your own sake.

সৎকর্ম্ম আপনার নিমিত্তেই করিবা।

অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কর্ম্ম শুভাশুভং।

আত্মকৃত সৎকর্ম্ম ও অসৎকর্ম্ম আপনাকেই ভোগ করিতেই হইবেক।

خذ ما صفا ودع ما كدر

بگیر انچه صفای خاطر است وبگذار

انچه ازو مکدر حاصل است

সার গ্রহণ কর অসার পরিত্যাগ কর।

Good choice is the portion of solid judgment.

যথার্থবিচারের তাৎপর্য্য সার গ্রহণ করা।

তস্মাৎ সারং বিগৃহ্নীয়াৎ হংসঃ ক্ষীরমিবাম্ভসি।

অতএব সেই প্রকার সারগ্রহণ করিবেক যেরূপ দুগ্ধমিশ্রিত জলেতে হংস গ্রহণ করে।

عز من قنع ذل من طمع

کہ عزت یافت ہر قانع وذلت یافت ہر طامع

সন্তোষী সমাদরণীয় ও লোভী নিন্দনীয়।

Contentment is the kingdom of happiness, and covetousness is the root of all evil.

সুখের রাজত্ব হয় নিরাকাঙ্খা এবং দুঃখেরমূল হয় আকাঙ্খা

আশয়া কৃতদাসো যঃ স দাসঃ সর্ব্বদেহিনাং।

আশা দাসীকৃতা যেন তস্য দাসায়তে জগৎ।

আশার দাস সকল লোকের দাস হয় কিন্তু আশাকে যে দাসী করে তাহার দাস জগৎসংসার।

الصبر مفتاح الفرج

صبر باشد کلید کار نیکو

ধৈর্য্য সর্ব্বকার্য্যের সিদ্ধিদাতা।

Patience, constancy, and perseverance, in an honest cause, and duty, can never fail of a happy end, one way or other.

ধৈর্য্য ও দার্ঢ্য ও উৎসাহ এই সকল কোন মহৎকর্ম্মে যদ্যপি হয় তবে যেপ্রকারে হউক তৎকর্ম্মের সুন্দররূপ সমাধায় বাধা হয় না।

যস্মিন্ কর্ম্মনি চোৎসাহী ভবেদ্ধৈর্য্যমুপাগতঃ।

অচিরেণৈব তৎসিদ্ধিরিতি নীতিবিদাম্মতং।

উৎসাহী ব্যক্তি যে কর্ম্মেতে ধৈর্য্যাবলম্বী হয় অতিশীঘ্রই তাহার সিদ্ধি হয় ইহা নীতিজ্ঞেরদিগের মত জানিবা।

کل امرا مرهونتا باوقاتها

تا ورنرسد وعدهٔ هر کار که هست

سودی ندهد یاری هر یار که هست

তাবদ্বিষয়ে সময় অপেক্ষা করে।

Nothing can be accomplished unseasonably.

অকালে কিছুই লব্ধ হয় না।

দৈবং পুরুষকারশ্চ কালশ্চ পুরুষোত্তম। ত্রয়মেতন্মনুষ্যাণাং পিণ্ডিতংস্যাৎ ফলাবহং।

দৈব ও পুরুষকার ও কাল এই তিনের একযোগে মনুষ্যদিগের ফললাভ হয়।

كل اناء يترشح بما فيه

از كوزه همان كند طراوت كه دراوست

যে ঘটে যে বস্তু থাকে তাহাহইতে তাহাই বাহির হয়।

What the heart thinks, the mouth speaks.

যাহা অন্তরে তাহাই বাহিরে।

যত্রাকরেস্তি যদ্বস্তু তস্মাত্তদ্ধি প্রকাশতে।

ফণিনো গরলং যাতি চন্দ্রান্নিঃসরতে সুধা।

যে আকরে যে বস্তু থাকে তাহাহইতে তাহাই প্রকাশ পায় দেখ সর্পহইতে বিষ এবং চন্দ্রহইতে অমৃত ক্ষরে।

القرض مقراض المحبة

وام جدا كننده دوستان است از يكديگر

ঋণ মৈত্রতার বিচ্ছেদকারক।

Lend your money and lose your friend.

মিত্রকে ঋণদান করিলেই মিত্রতা নষ্ট।

ঋণং মৈত্রান্ন কর্ত্তব্যং ন দেয়ঞ্চাপি মৈত্রকে।

প্রীতিচ্ছেদকরী জ্ঞেয়া তস্মাদ্বৈ ঋণকর্ত্তনী।

মিত্রের নিকট ধার করিবেক না অথচ মিত্রকে ধার দিবেক না যেহেতুক ঋণেতে মিত্রের সহিত বিচ্ছেদ হয় অতএব ঋণ কর্ত্তনী স্বরূপ জানিবা।

ان مع العسر يسرا فان مع العسر يسرا

پس بر محنتی راحت نشسته است

দুঃখের পর সুখ হয় ইহা নিশ্চয় জানিবা।

Prosperity and adversity succeed one another as day and night.

দিবারাত্রির ন্যায় সুখ দুঃখ পরস্পরপ্রাপ্ত হয়।

সুখস্যানন্তরং দুঃখং দুঃখস্যানন্তরং সুখং।

সুখের পর দুঃখ ও দুঃখের পর সুখ।

قتل الموذي قبل لايذ ۱۱

اذیت دهنده را بکش پیش ازانکه اذیت دهد

হিংসাকরণের পূর্ব্বেই হিংসুককে নষ্ট করা উচিত।

Kill a wicked man before he begins to injure.

দুরাত্মাকে দৌরাত্ম্য প্রকাশের পূর্ব্বেই মারা কর্ত্তব্য।

জিঘাংসন্তং জিঘাংসীয়াৎ ন তত্র ব্রহ্মহা ভবেৎ।

হিংসাকর্ত্তাকে হিংসা করিবেক ইহাতে ব্রহ্মহত্যা হয় না।

يهدي به ولا يهتدى

تو بفرمايان چراغ و تو بـه كمترى كنند

আপনি পথ না দেখিয়া অন্যকে পথ দেখায়।

A learned man, without temperance, is a blind man carrying a link; he sheweth the road to others, but doeth not guide himself.

ধর্ম্মানুসন্ধানরহিত যে বিদ্বান্ সে মশালচীর ন্যায় আপনি পথ দেখে না অন্যকে পথ দেখায় মাত্র।

স্বয়মসিদ্ধঃ কথং পরান্ সাধয়তি।

আপনি অসিদ্ধ কিন্তু অপরকে সাধনা করায়।

زرني غبا تزدد حبا

زيارت كن مرا بدرنگ اگر زياده خواهي محبت را

যদি প্রীতি অধিক বাঞ্ছা কর তবে বিলম্বে সাক্ষাৎ কর অর্থাৎ অতিপরিচয়ে প্রীতির অবজ্ঞা হয়।

Love me little, and love me long.

অল্প অনুগ্রহপ্রকাশ করিবেন যে প্রীতি চিরস্থায়িনী হয়।

অতিপরিচয়াদবজ্ঞা সন্তত গমনাদনাদরেপি ভবতি। মলয়ে ভিত্তিপুরন্ধ্রী চন্দনতরুমিন্ধনং কুরুতে।

অতিশয় পরিচয়েতে তাচ্ছল্য হয় ও সর্ব্বদা গমনাগমনে অনাদর হয় দেখ মলয় পর্ব্বতের নিকটস্থ লোক প্রাচুর্য্যহেতুক চন্দন কাষ্ঠকে রন্ধনকাষ্ঠ করে।

ضرب الحبيب زبينة

زدن دوست محض زیبای است

বন্ধুর নিগ্রহ অভরণের ন্যায়।

A friend's frown is better than a fool's smile.

ভণ্ড ব্যক্তির হাস্যপরিহাস অপেক্ষা বন্ধু লোকের নিগ্রহ প্রকাশও ভাল।

চণ্ডভানুকরপাতপীড়নং সেহিরেন করিণোঽপি তৎক্ষণং।
পদ্মিনী তদসহিষ্ণুসস্মিতং প্রেম বস্তু কিমহো বিচিত্রিতং।

সূর্য্যের প্রচণ্ড উত্তাপজন্য যে পীড়া তাহা ক্ষণকাল প্রকাণ্ডহস্তীও সহিতে পারে না কিন্তু পদ্মিনী তাহা ঈষদ্ধাস্য করিয়া সহিষ্ণুতা করেন অতএব প্রীতি কি চমৎকার বস্তু।

المكتوب نصف الملاقات

نامهٔ دوست نصف دیدار است

পত্রে অর্দ্ধেক সাক্ষাৎ।

Hearing from a friend, gives half the pleasure of seeing a friend.

বন্ধুর সাক্ষাতের অর্দ্ধেক সুখ বন্ধুর পত্রে।

বার্ত্তয়ান্যমুখাৎ পাদঃ পত্র্যাচার্দ্ধং সমাদিশেৎ। দূতে ত্রিপাদ মাখ্যাতং সম্পূর্ণং প্রিয়দর্শনাৎ।

প্রিয় ব্যক্তির বার্ত্তা অন্য লোকের প্রমুখাৎ প্রাপ্ত হইলে এক পাদ সাক্ষাৎ হয় পত্রদ্বারা অর্দ্ধেক সাক্ষাৎ দূতের দ্বারা ত্রিপাদ সাক্ষাৎ কিন্তু চাক্ষুষ প্রত্যক্ষে সম্পূর্ণ সাক্ষাৎ হয়।

الكريم اذا وعد وفي

چو وعده کرد کریمی بجای می آرد

দাতা ব্যক্তি যাহা প্রতিজ্ঞা করিবেক তাহা অবশ্যই পালন করিবেক।

My promise, and my faith shall be so sure,
As neither age can change, nor art can cure.

পতিজ্ঞা এবং ধর্ম্মনিষ্ঠা এরূপ দৃঢ়তর হইবেক যে দীর্ঘকালেও তাহার ব্যত্যয় হইবেক না।

ন চলতি খলু বাক্যং সজ্জনানাং কদাচিৎ।

সজ্জনের কথা কদাচ অন্যথা হয় না।

من ضحک ضحک

بر خندیده می خندند مردم

যে ব্যক্তি অন্যকে উপহাস করে সে আপনিই উপহসিত হয়।

He that in company only studies men's diversion, shall be sure at the same time to lose their respect. ***Epict.***

যে ব্যক্তি সভামধ্যে কেবল অপরের প্রতি বিপরীত উপহাস করে সে ব্যক্তি নিঃসন্দেহ সভাস্থকর্ত্তৃক অমর্য্যাদাপ্রাপ্ত হয়।

পরিহাসং গুরোস্থানে চাপল্যঞ্চ বিবর্জ্জয়েৎ।

মান্য লোকের নিকট পরিহাস ও চপলতা ত্যাগ করিবেক নতুবা বিপরীত।

اهل الغرض مجنون

آنانکه غرض مندند دیوانه صفت باشند

লোভার্ত্ত উন্মত্ত।

He that is self-interested is mad.

যে ব্যক্তি আত্মস্বার্থী সে ব্যক্তি উন্মাদগ্রস্ত।

লোভেন বুদ্ধিশ্চলতি লোভো জনয়তে তৃষাং।

লোভেতে বুদ্ধি অস্থিরা হয় লোভেতে তৃষ্ণা জন্মায়।

غضب الحليم آفة

غصه بردبار جان کاهست

নিক্রোধির ক্রোধ অতিবিষম।

The anger of a man of forbearance is certainly dangerous.

সহিষ্ণুব্যক্তির ক্রোধ অবশ্যই ভয়ানক হয়।

অক্রোধস্য যদা ক্রোধঃ সর্ব্বনাশায় কল্প্যতে।

রাঘবস্য পুঃকোপেণ বদ্ধো নদনদীপতিঃ।

অক্রোধির যখন ক্রোধ হয় তখন সর্ব্বনাশ উপস্থিত দেখ শ্রী রামচন্দ্রের কোপেতে নদনদীপতি যে সমুদ্র তিনিও বদ্ধ হইলেন।

التعجيل من الشيطان والتحميل من الرحمان

شتابکاری از شیطان وبردباری از رحمان

অস্থিরতা প্রেতের কর্ম্ম ও স্থৈর্য্য মহতের ধর্ম্ম।

Precipitation ruins the best-laid designs; whereas patience ripens the most difficult, and renders the execution of them easy.

অস্থিরতায় সুস্থিরীকৃত বিষয় নষ্ট হয় অথচ স্থৈর্য্যেতে সুকঠিন কর্ম্ম সুপক্বতাপূর্ব্বক নিষ্পন্ন করিতে সাধ্য হয়।

অল্পারম্ভে হপ্যল্পধিয়ঃ কামং ব্যগ্রা ভবন্তিহি।
মহারম্ভাঃ কৃতধিয়স্তিষ্ঠন্তি চ নিরাকুলাঃ।

নির্ব্বুদ্ধি লোকেরা অল্পকর্ম্ম করে আর বড় ব্যস্ত হয় সুবুদ্ধি লোকেরা বড় কর্ম্ম করে অথচ ব্যাকুল হয় না।

قدم الخروج قبل الولوج

علاج واقع پیش از وقوع

ঘটনীয়ের ঘটনার পূর্ব্বেই উপায় কর্ত্তব্য।

Look before you leap.

পড়িবার পূর্ব্বেই দেখা উচিত।

উত্থায়োত্থায় বোদ্ধব্যং মহদ্ভয়মুপস্থিতং।
মরণব্যাধিশোকানাং কিমদ্য নিপতিষ্যতি।

মহাভয় উপস্থিত ইহা পূর্ব্বেই সচেতন হইয়া চিন্তা করিবেক যেহেতু মরণ ও ব্যাধি ও শোক ইহার মধ্যে অদ্য কি ঘটিবেক তাহা কে জানে।

وللصحبة تاثير *

صحبت دوستان اثر دارد

সংসর্গের গুণ আশ্রয় করে।

By associating with the intelligent we also acquire wisdom, while by keeping company with the vicious we too become contaminated.

সঙ্গ গুণে গুণী হয় সঙ্গ দোষে দোষী হয়।

সংসর্গজা দোষগুণা ভবন্তি।

দোষ ও গুণ সংসর্গের দ্বারা জন্মে।

العلم وحشي قيدوها بالتكرار

علم وحشی باشد وقیدش بود تکرارها

বিদ্যা বনজ জন্তুর ন্যায় কিন্তু পুনঃ২ অভ্যাস সূত্রে বদ্ধ হয়।

Learning is as a wild beast, very difficult to be got, uenless it is chained by practice.

বিদ্যা বন্য পশুতুল্যা অর্থাৎ অভ্যাসদ্বারা বদ্ধ না করিলে পাওয়া দুঃসাধ্য।

বিদ্যামভ্যসনেনৈব প্রসাদয়িতুমর্হসি।

বিদ্যাকে অভ্যাসদ্বারা প্রসন্না করিতে পার।

সর্ব্বদা জপ্তবিদ্যানাং বিদ্যা নাতি ভবিষ্যতি।

সর্ব্বদা যাহারা বিদ্যাকে জপ করে তাহারদিগের কি অতিশয় বিদ্যা হয় না অর্থাৎ অবশ্যই হয়।

السر اذا جاوز الاثنين فشاع *

هران سری که از یک باوه شد افشای عالم شد

আত্মভিন্ন অন্য দুই জনকে যদি গুহ্য কথা ব্যক্ত হয় তবে তাহা সর্ব্বত্রই প্রকাশ হয়।

That which is known to three persons is no secret.

যাহা তিন জনকে ব্যক্ত হয় তাহা কদাচ গুপ্ত নয়।

ষট্‌কর্ণো ভিদ্যতে মন্ত্রস্তথা প্রাপ্তস্য বার্ত্তয়া।

ইতি মন্ত্রি দ্বিতীয়েন মন্ত্রঃ কার্য্যো মহীভুজা।

যেহেতুক মন্ত্রণা ষট্‌কর্ণ হইলে স্বীয় অভিলাষ সিদ্ধ হয় না এই নিমিত্তে রাজা আপন মন্ত্রির সহিত গোপনে মন্ত্রণা করিবেক।

خیرالامور اوسطها

خوشترین کارها میانه گر است

তাবদ্বিষয়ের মধ্যবিত প্রশংসিত।

An honest mediocrity is the happiest state a man can wish for.

বিহিত মধ্যবিত অবস্থা অতিশয় আহ্লাদদায়িকা ও সকলের বাঞ্ছিতা হয়।

উত্তমে বিঘ্নবত্তাস্তি হ্যধমো দুঃখভাজনঃ।

তস্মাৎ সর্ব্বত্র যোগ্যত্বাৎ শ্রেষ্ঠো বৈ মধ্যমঃ স্মৃতঃ।

উত্তমে বিঘ্ন সম্ভাবনা আছে অধমেও দুঃখোপযোগিতা অতএব সর্ব্বত্র যোগ্যতাপ্রযুক্ত মধ্যমই উৎকৃষ্ট।

خیر الکلام ماقل ودل

خوشترین سخن بود ای یار که بود کم و معنیش بسیار

সেই বাক্য প্রশংসিত যাহাতে অল্প শব্দে অধিক ভাবার্থ সপ্রমাণ হয়।

A short and significant speech is praise-worthy.

সংক্ষেপে বহু অর্থসূচক বাক্য কহা প্রশংসিত হয়।

ইদমুত্তমমতিশয়িনি ব্যঙ্গে বাচ্যাদ্ধনির্বুধৈঃ কথিতঃ।

ইহার ভাষার্থ লিখিতব্য।

الدنیا مزرعة الاخرة

کشت زار بقاست این دنیا

ইহ সংসার পরলোকের ফলাফলের ক্ষেত্রস্বরূপ।

Our actions in this world will bring upon us either reward or punishment in the next.

ইহ লোকে যে কর্ম্ম করা যায় পরলোকে তাহারি পুরস্কার অথবা শাস্তি প্রাপ্তি হয়।

যদত্র দীয়তে জন্তোস্তৎপরত্র সদা লভেৎ।

অন্নাদানাৎ নৃপঃ শ্বেতঃ স্বর্গেভূঙ্ক্তে স্বমাংসভুক্।

ইহলোকে যাহা দান করে পরলোকে তাহাই লব্ধ হয় দেখ শ্বেত রাজা স্বর্গেতে যাইয়াও অন্নদান অকরণপ্রযুক্ত আপন মাংস ভোজন করিয়াছিলেন।

موتو قبل ان تموتو

মরণের পূর্ব্বেই মর ।

خاک شو پیش از انکه خاک شوی

ভস্মসাৎ হওনের পূর্ব্বেই ভস্মসাৎ হও।

Live to die.

মরিতে থাক ।

গৃহীত ইব কেশেষু মৃত্যুনা ধর্ম্মমাচরেৎ ।

মৃত্যুকর্ত্তৃক কেশে গৃহীতের ন্যায় আপনাকে ভাবিয়া ধর্ম্মাচরণ করিবেক ।

ইতি আরবীয় ভাষার দৃষ্টান্ত।

সমাপ্তোঽয়ং গ্রন্থঃ।